S

M
1503
F78
L4

H. BARON
Music and Books
136 CHATSWORTH ROAD,

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lalgendedupoin00four

Florian Bruyas

Deuxième Edition

LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

Pièce en un Acte

DE

HENRI CAIN ET A. BERNÈDE

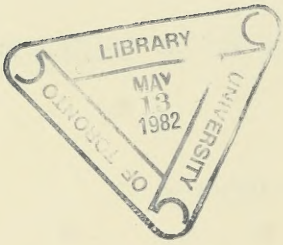
MUSIQUE DE

Félix FOURDRAIN

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDENS, Editeur, 30, Boulevard des Capucines

Tous droits d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
U. S. A. Copyright by Choudens, 1906



M
1503
F78L4

A mon cher Maître

J. Massenet

Quelques Représentations en France de

"La Légende du Point d'Argentan"

		Création à Paris Opéra-Comique 1907	Création à Lyon grand-théâtre 1910-1911	Création à Nice
Rose-Marie	Mme	Claire Friché	Lise Brias	
d'Ernante		Mme Vallandri	Delhomme	
Pierre	MM.	Azéma	Jennotte	
le Docteur		Tarquini d'Oz	Eurgale	
chef d'orchestre	M.	Jacques Mézanne	Affary	

LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

Représentée pour la première fois,

à Paris au Théâtre National de l'Opéra-Comique

le 17 Avril 1907

Direction de Mr ALBERT CARRÉ.

DISTRIBUTION

ROSE-MARIE .. *Soprano* ..... Mme *Claire* FRICHÉ | PIERRE ..... *Baryton ou Basse chantante* Mr L. AZÉMA

L'ERRANTE .. *Soprano* ..... „ *A.* VALLANDRI | LE DOCTEUR *Basse* ..... „ TARQUINI d'OR

Chœur des Anges

Chef d'Orchestre Mr MIRANNE

Chef du Chant Mr GÉORIS

Chefs des Chœurs MMrs LEROUX et PECH

Mise en Scène de Mr Albert CARRÉ

Costumes dessinés par Mr MULTZER

Régisseur Général Mr CARBONNE

INDEX

PRÉLUDE			1
SCÈNE I	ROSE-MARIE, LE DOCTEUR	*Il va mal, bien mal n'est-ce pas*	3
SCÈNE II	ROSE-MARIE	*Il semble reposer*	7
SCÈNE III	ROSE-MARIE, PIERRE	*Oh! ne bougez*	12
SCÈNE IV	ROSE-MARIE	*Bon espoir! oh ce mot*	34
SCÈNE V	ROSE-MARIE, L'ERRANTE	*Vous désirez*	49
SCÈNE VI	L'ERRANTE (*La Vierge*) CHŒUR des ANGES	*Dors en paix*	64

La scène se passe en 1782.

Ch. Hayet, Gr.

LA LÉGENDE DU POINT D'ARGENTAN

PIÈCE EN UN ACTE

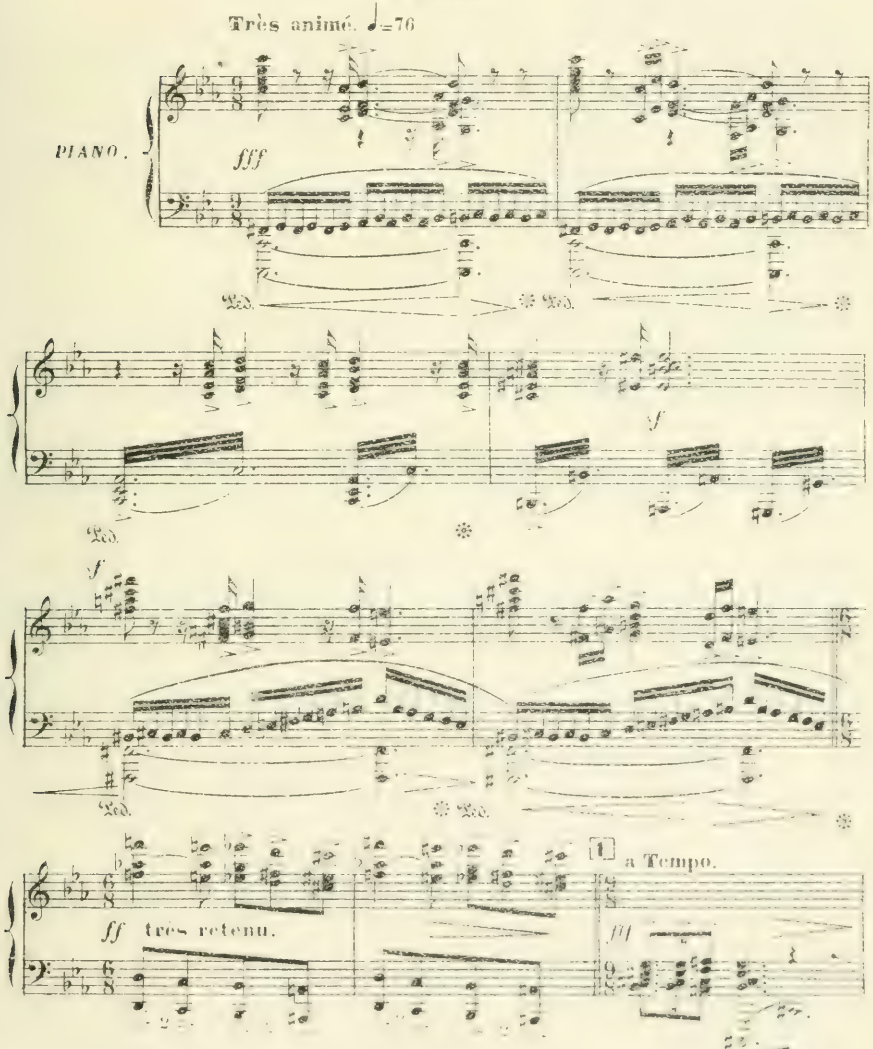
Poème de

MM. Henri CAIN et A. BERNÈDE.

Musique de

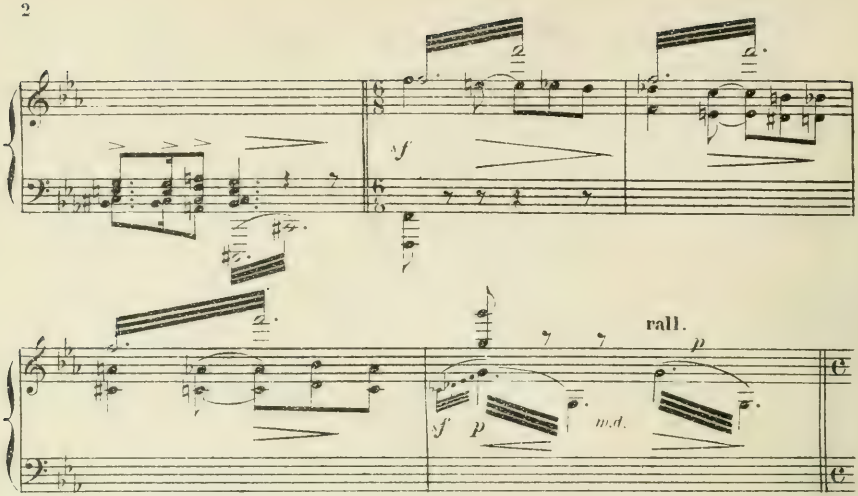
Félix FOURDRAIN

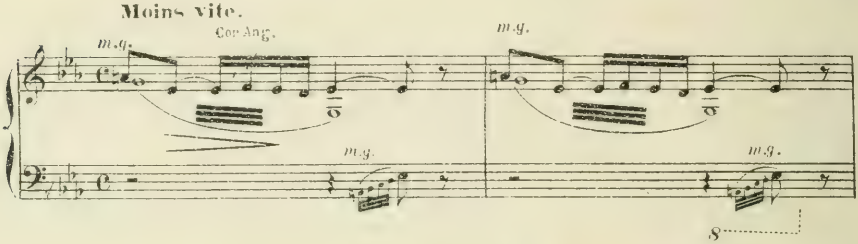
Prélude

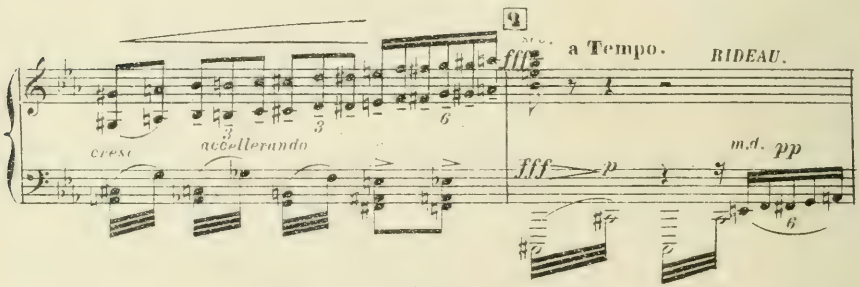


Copyright by CHOUDENS 1908
Paris, CHOUDENS Editeur, 30, Bd des Capucines

TOUS DROITS DE TRADUCTION ET DE REPRODUCTION RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS

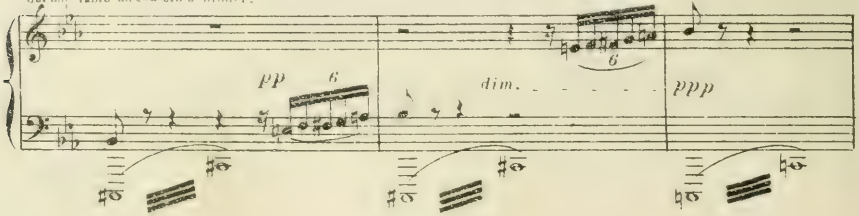






Un intérieur de chaumière aux environs de Granville

Au fond porte donnant sur la route à gauche porte conduisant dans l'intérieur de la maison. A droite enfoncement, une sorte d'alcôve, on se trouve une berceuse d'enfant recouverte de rideaux, reposant sur des arceaux dorés. Sur une table un coussin à broder.



A.C

SCÈNE I

LE DOCTEUR, ROSE-MARIE.

Au lever du rideau, le Docteur et Rose Marie sont auprès du berceau, et semblent examiner un petit enfant qui repose. Au dehors gronde l'orage.

ROSE MARIE

Il va mal...

m.d.

pressez un peu.

en dehors.

R.M.

bien mal. n'est-ce pas?

[5]

LE DOCTEUR.

Plus animé

Eh!

ppp

dim.

f

marcato.

sf

(un peu rude)

Le D.

Je ne puis trop rien di - re

f

dim.

ROSE-MARIE

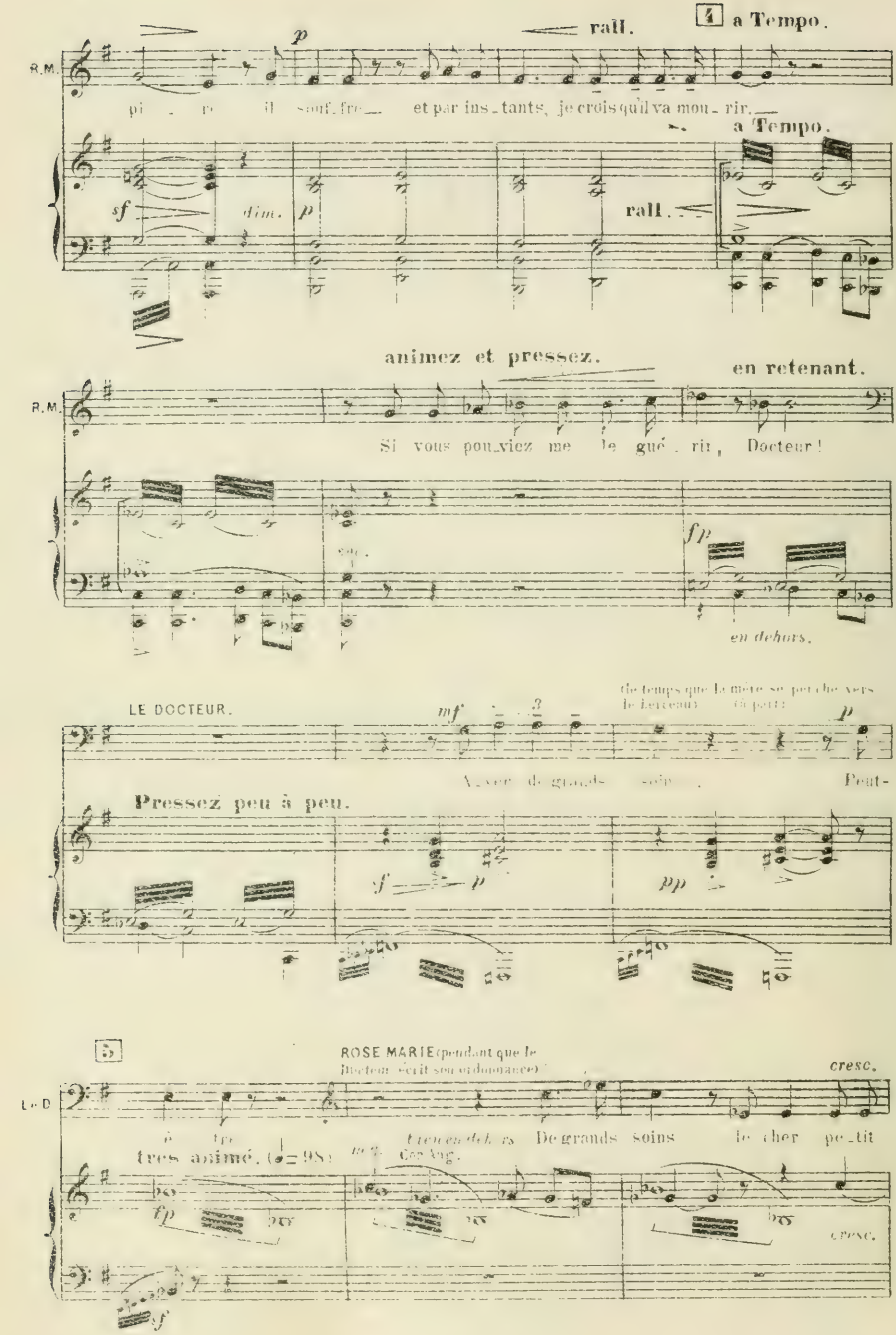
Avec une grande expression. En animant.

mf

Quand je le tiens en trémis-bras il se plaint, il [illegible]

rall.

p


4 a Tempo.
rall.
R.M.
pi re il souf fre et par ins tants, je crois qu'il va mou rir.
a Tempo.
rall.
animez et pressez.
en retenant.
R.M.
Si vous pou viez me le gué rir, Docteur!
en dehors.
LE DOCTEUR.
Pressez peu à peu.
Pent-
5
ROSE MARIE (pendant que le Docteur écrit son ordonnance)
cresc.
L. D.
très animé. (♩= 98)
cresc.

R.M.

f

(découragée) rall. Très retenu 6 Très expressif

_vra _ ge et toi mon pauvre en_fant

pp subito. rall. tent m.g. en animant peu

rall.

rire et doux ba_bu_tie_ment

a peu m.d. f rall.

pp

Ped.

LE DOCTEUR (Il part) ému (se levant pour s'en aller) (Il remet l'ordonnance à la pauvre femme)

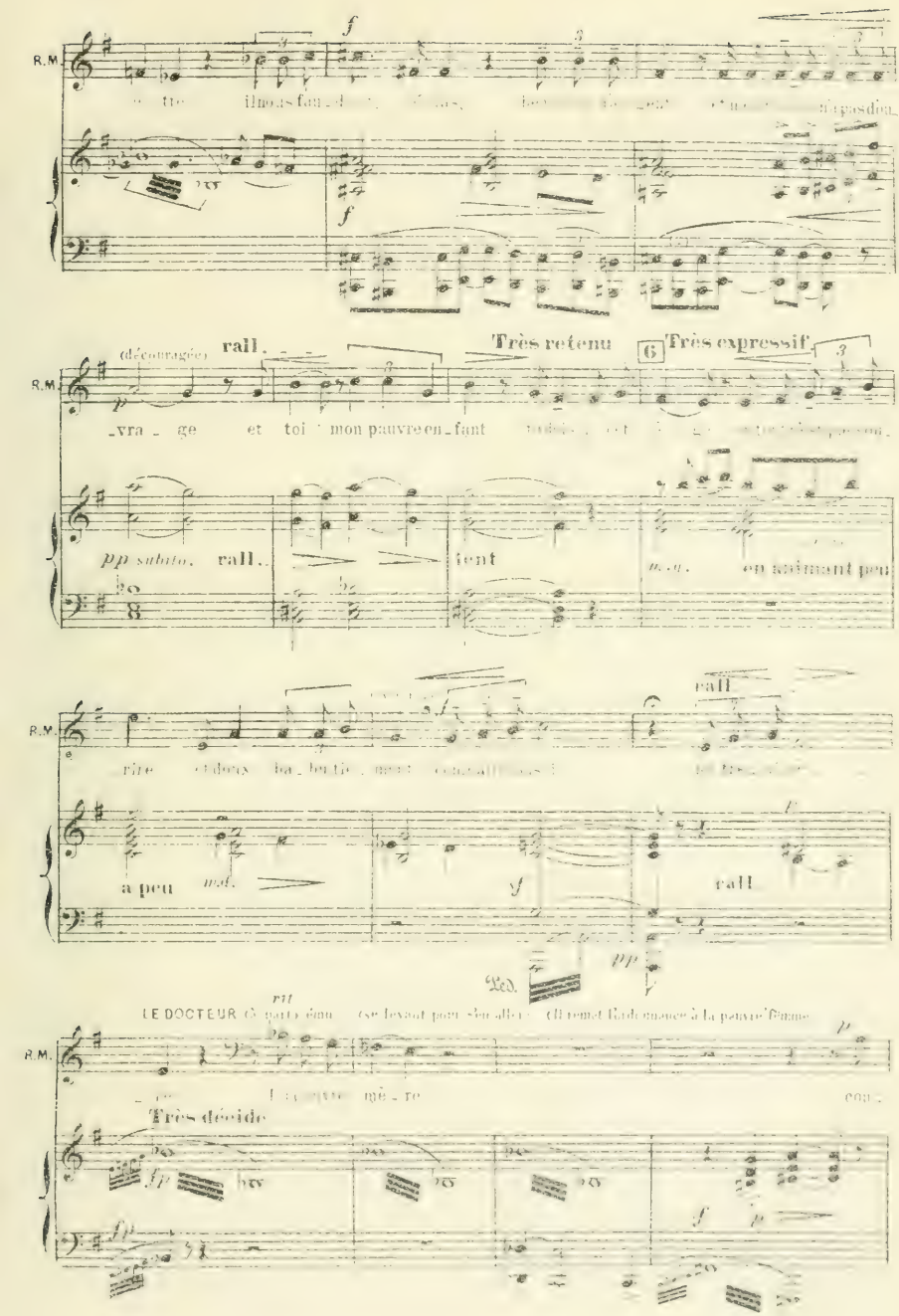
rit

_re mè_re con_

Très décidé

fp

f p



7

(Il ouvre la porte (un éclair)

L. D.

(impression du vent qui s'engouffre dans la pièce)

Très animé.

cresc.

ROSE MARIE (pousse un cri)

LE DOCTEUR

Ah! quel ... ,

fff en pressant.

ROSE MARIE (en hésitant)

rit.

Combien vous dois - je, Doc-

rit.

LE DOCTEUR (bourru bienfaisant)

8

R. M.

teur! Mais rien!

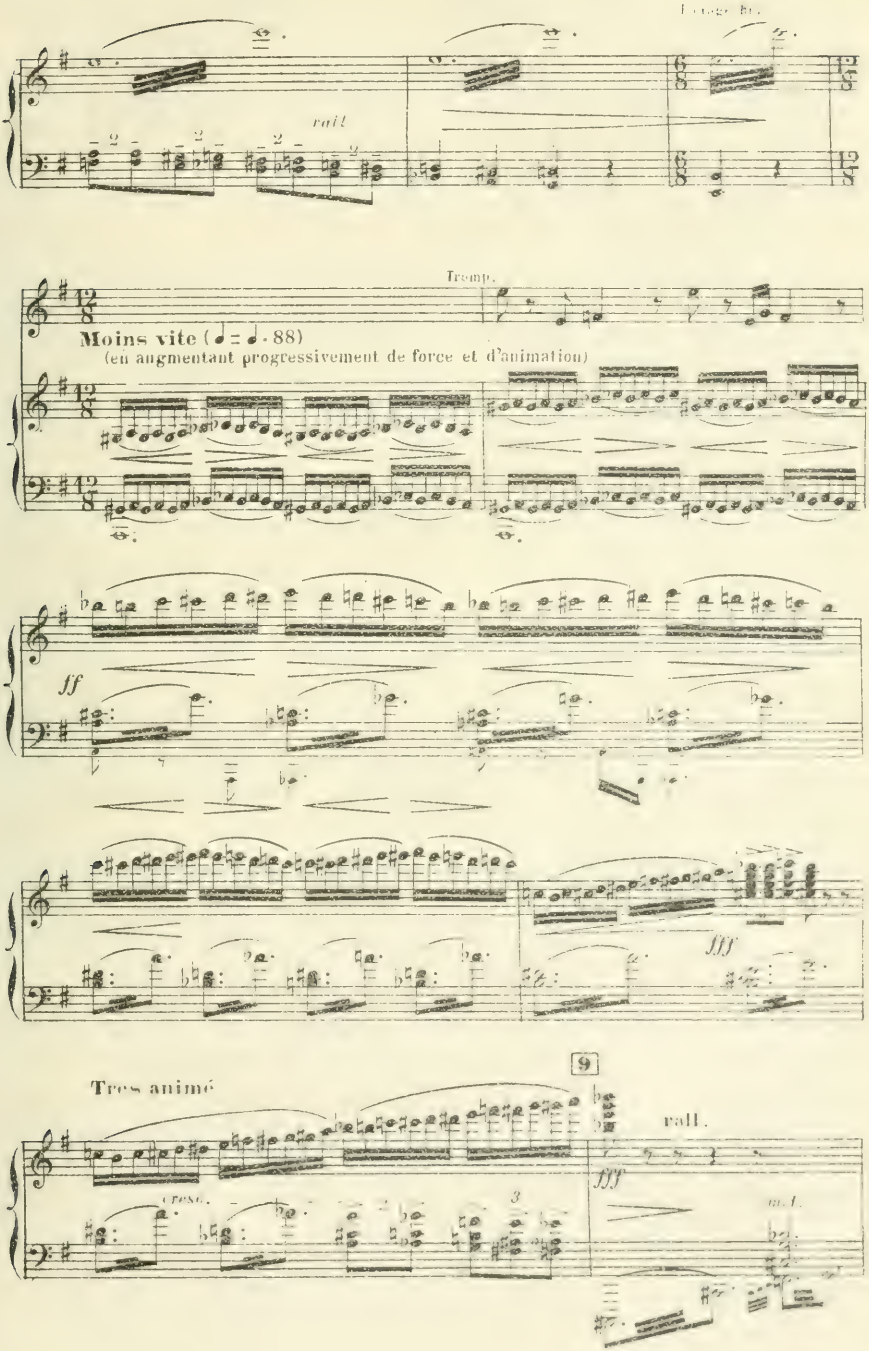
Vif

dim rall. ppp

Bas

SCÈNE II

ROSE MARIE reste le long de la porte abîmée dans son chagrin



Largement. (♩.=76)

Plus vite. (♩.=100) (L'orage

dim.

f

fp dim

Très expressif.

m.g.

rall.

tres rall.

Un peu lent tres expressif

ppp

8

ROSE MARIE.

doux.

10

animez et pressez

R.M.

f

ff rall.

Moins vite.

avec émotion.

p

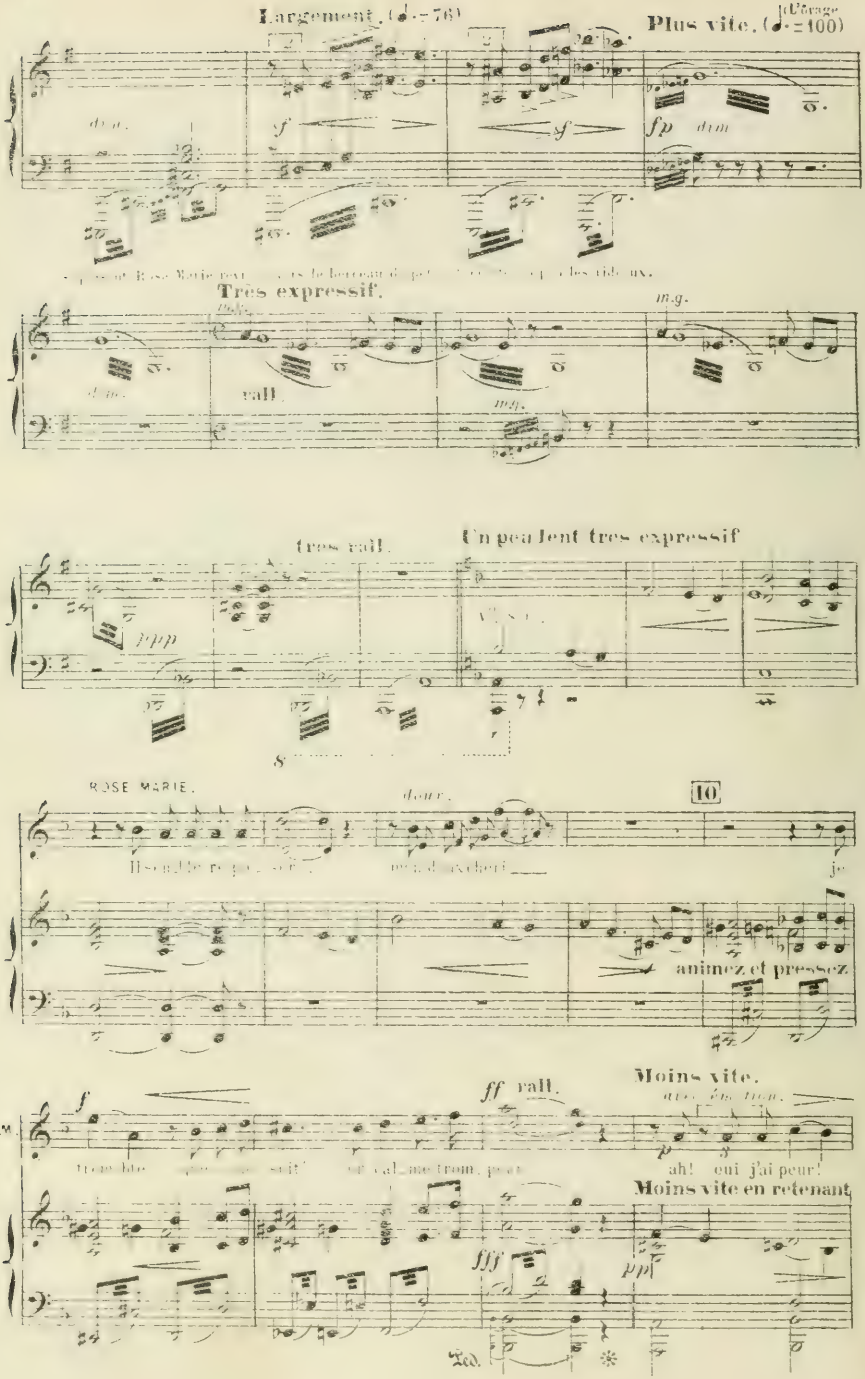
ah! oui j'ai peur!

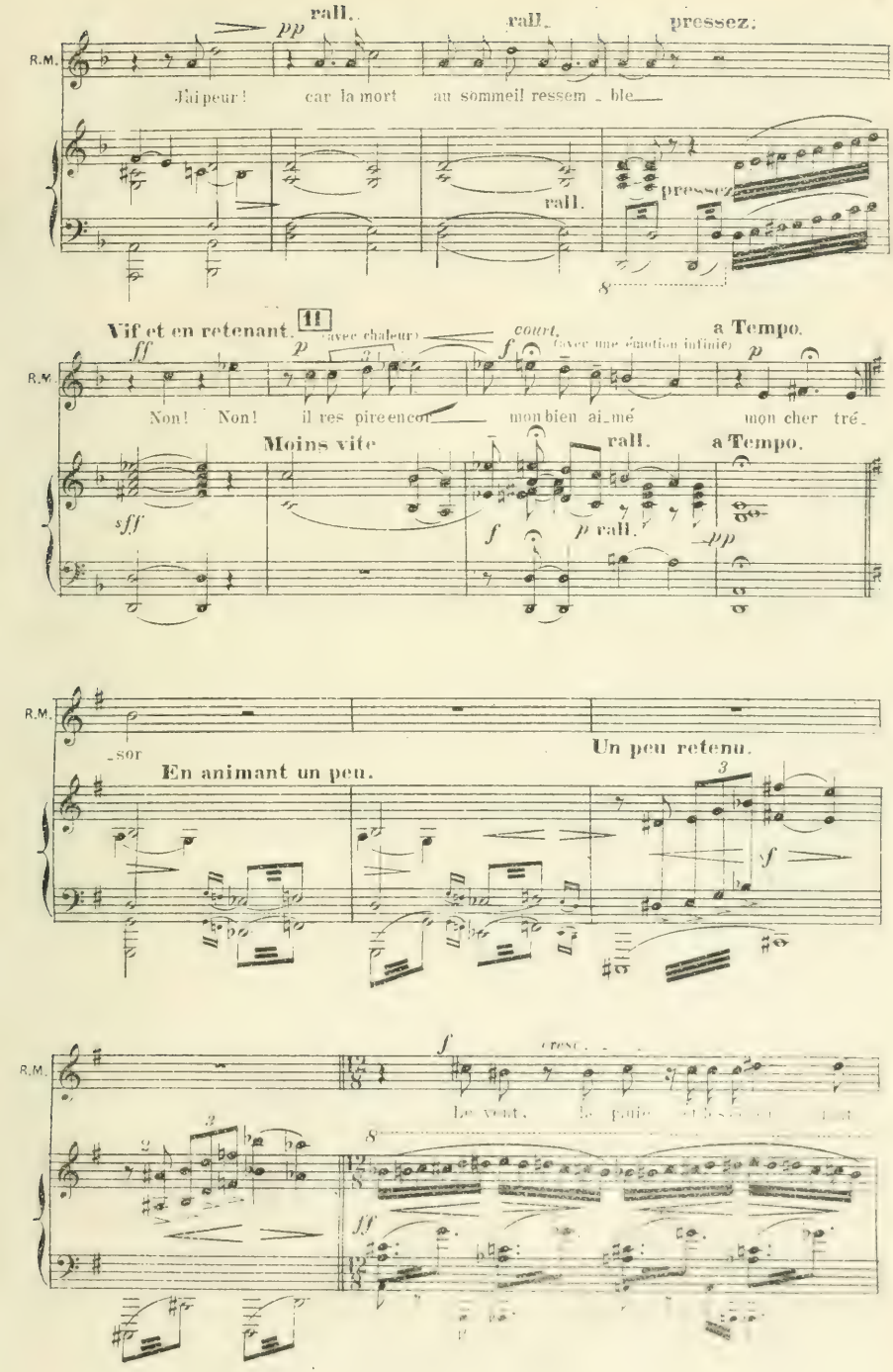
Moins vite en retenant

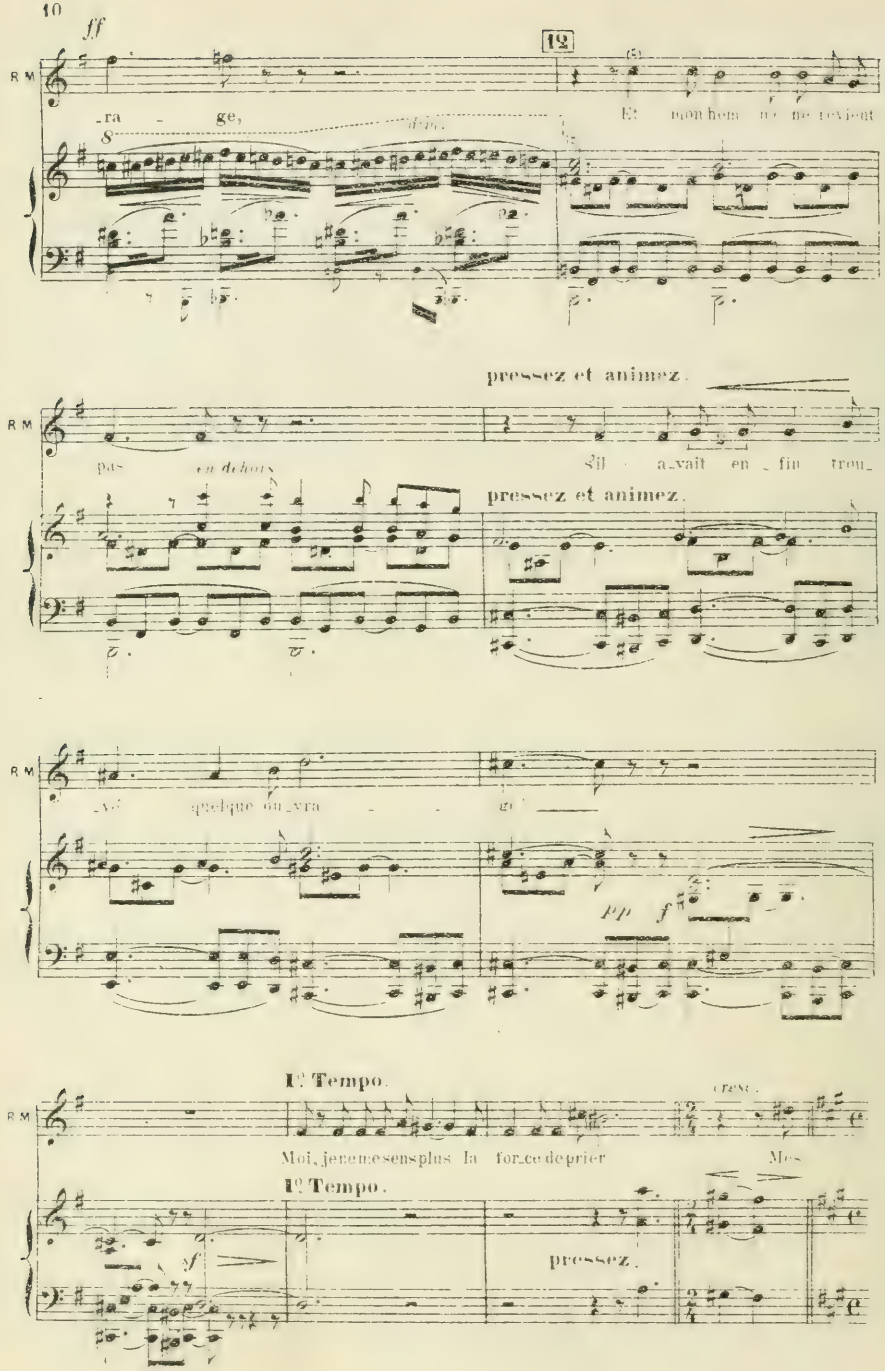
fff

pp

Ped.




rall.
rall.
pressez.
R.M.
J'ai peur! car la mort au sommeil ressem - ble
pressez
rall.
Vif et en retenant.
11
(avec chaleur)
court.
(avec une émotion infinie)
a Tempo.
R.M.
Non! Non! il res pire encor! mon bien ai_mé mon cher tré -
Moins vite
rall.
a Tempo.
rall.
R.M.
-sor
En animant un peu.
Un peu retenu.
R.M.
cresc.
Le vent, la pluie


ff
12
R M
_ra - ge,
Et mon hom me ne revient
pas
en dehors
pressez et animez.
S'il a_vait en_fin trou_
pressez et animez.
_vé quelque ou_vra - - ge!
pp
f
1º Tempo.
cresc.
Moi, je ne me sens plus la for_ce de prier
Mes
1º Tempo.
sf
pressez.

13

Très soutenu. (♩= 98)

ten. rit.

R.M. lè - vres sont las - ses de sup_pli_

ff ff p

Ped.

R.M. _er je n'en puis plus mon cœur se

cresc.

a Tempo.

en animant. ff très retenu

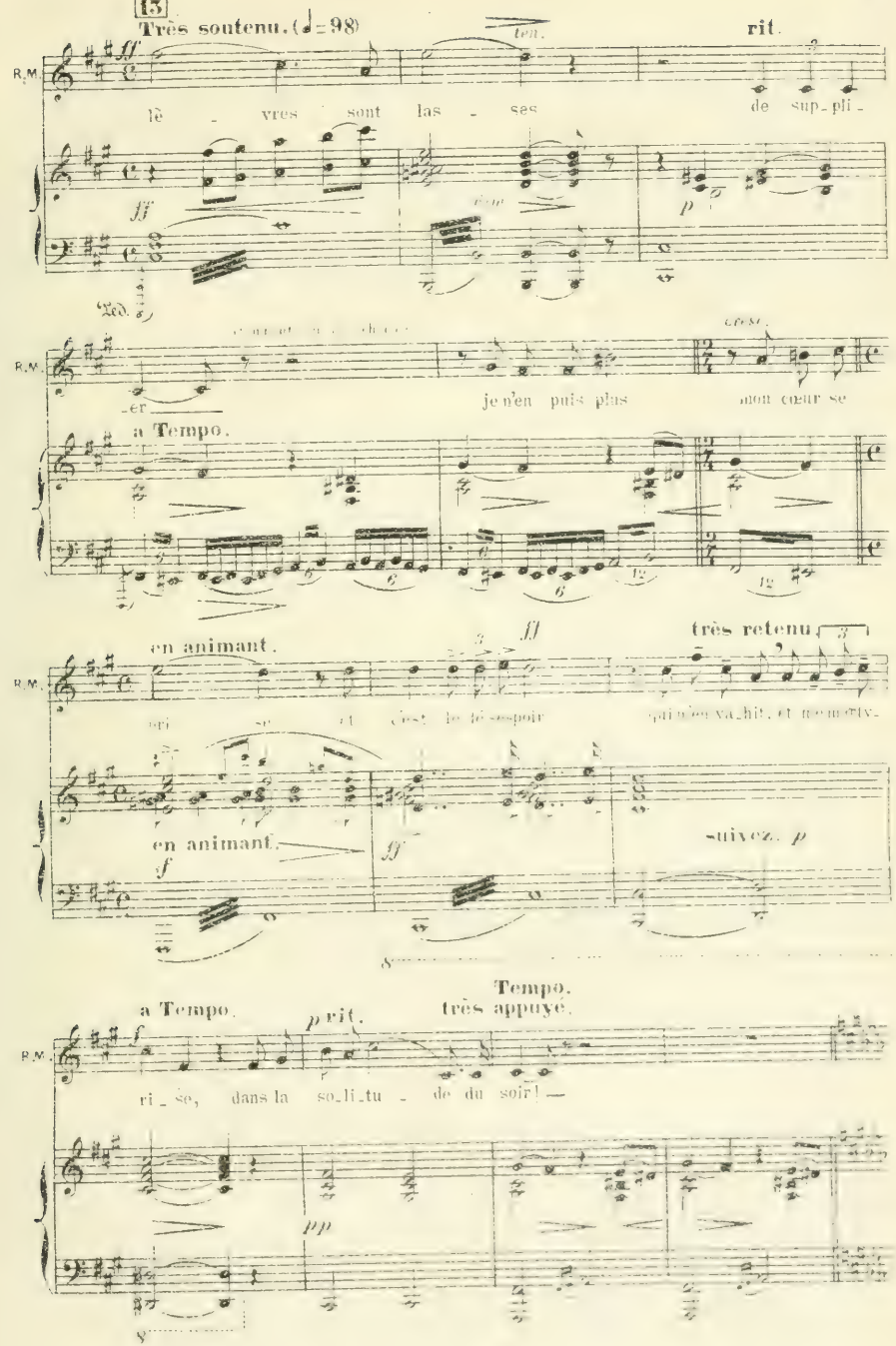
R.M. pri se et c'est le dé_sespoir qui m'en va_hit, et me mortv_

en animant. f ff suivez. p

a Tempo. p rit. Tempo. très appuyé.

R.M. ri_se, dans la so_li_tu_de du soir! —

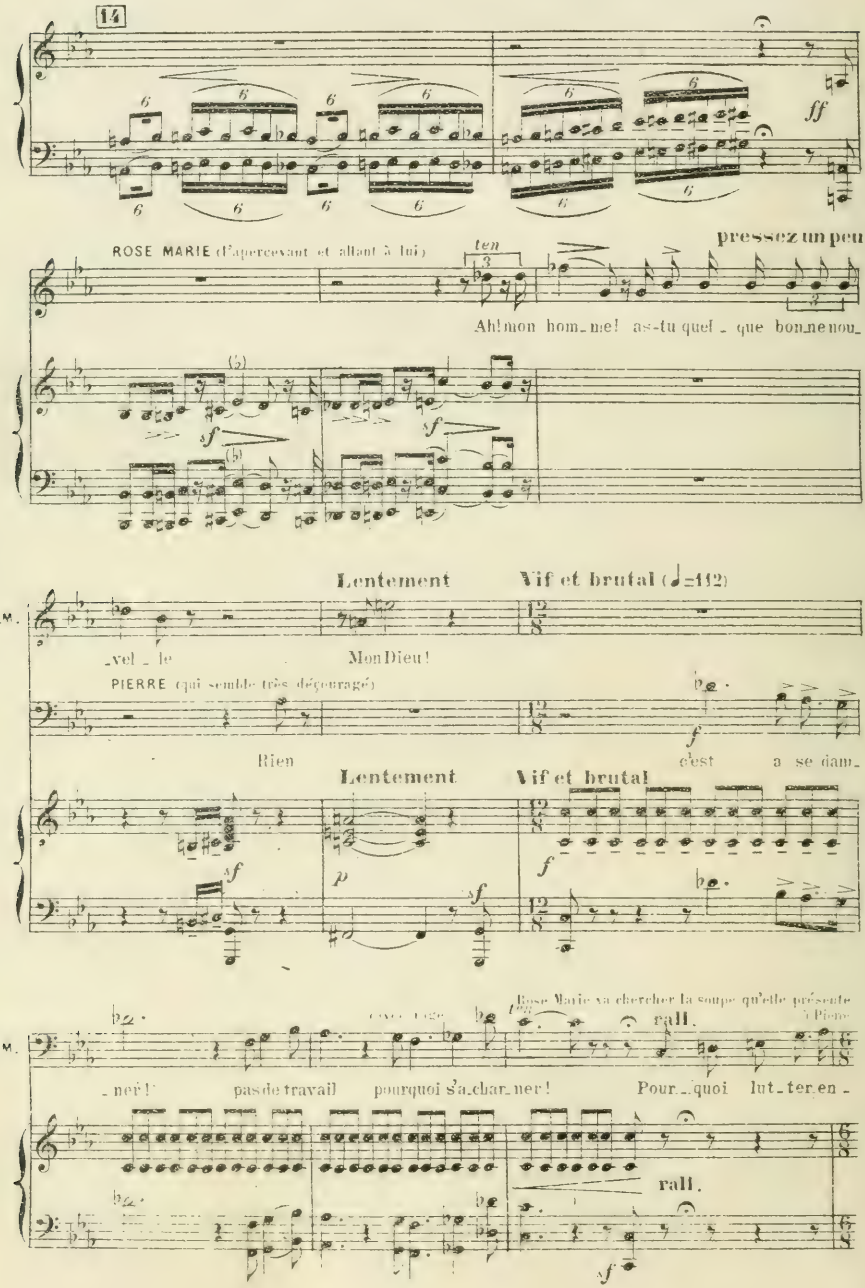
pp



SCÈNE III

PIERRE, ROSE MARIE

Pierre paraît par le fond au moment où il est entré, une rafale de vent s'est engouffrée dans la pièce.



A.C.

15 a Tempo. **Moins vite**

ROSE MARIE (à l'aise)

P. -cor! Tiens! prends cette é_cuel_le de

a Tempo. **Moins vite** (sans rigueur

f *ten.*

R.M. sou_pe...

PIERRE. **rall.**

Je n'ai pas faim, mer_ci! Et le pe_tit

p **rall.**

Très expressif (♩=72)

(Rose Marie cherchant à le rassurer et lui montrant l'ordonnance)

R.M Le docteur sort d'i_ci. Il es_pè_re qu'a_vec des

P. **Très expressif** que dit-il?

Voix seule

m.g.

Plus vite violent et brutal

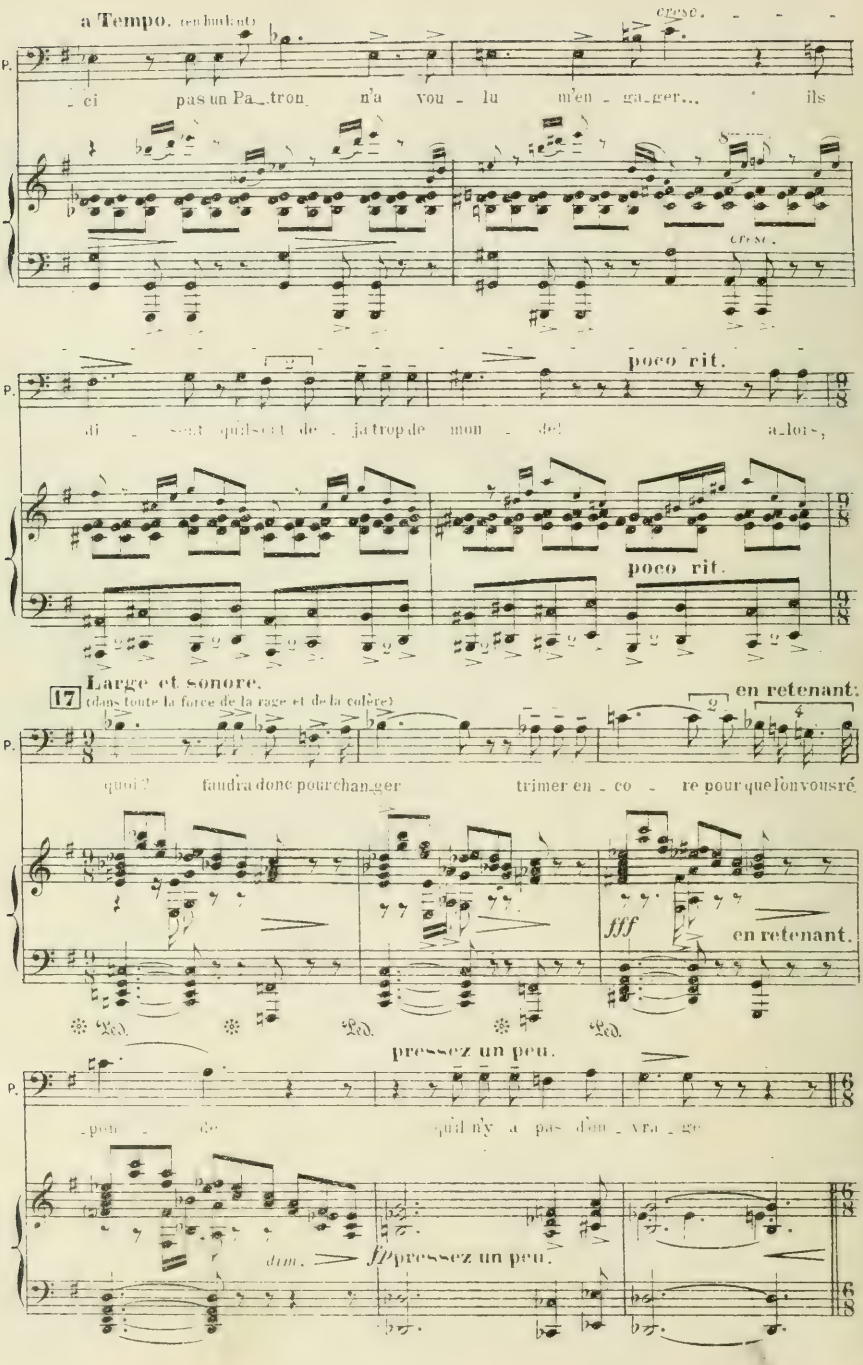
16 PIERRE. (avec rage)

R.M soins des soins! quel_le mi_sè_re! i_

Plus vite violent et brutal

Pesante

ff *fp*


a Tempo. (en hurlant)
cresc.
P.
- ci pas un Pa_tron n'a vou - lu m'en - ga_ger... ils
cresc.
poco rit.
P.
di - sent qu'ils ont de - ja trop de mon - de! a_lors,
poco rit.
17 Large et sonore.
(dans toute la force de la rage et de la colère)
en retenant:
P.
quoi? faudra donc pourchan_ger trimer en - co - re pour que l'on vous ré
fff
en retenant.
Ped. Ped. Ped.
pressez un peu.
P.
- pos - de qu'il n'y a pas d'en_vra_ge
dim.
ff pressez un peu.

un peu rall. Très dramatique et très soutenu.

ROSE MARIE.

P. Ah! mieux vaut en fi - nir! Que dis-tu là?

sf un peu rall. *f en dehors*

R.M. Tais-toi!

P. (brutal sombre) Mieux vaut mou-rir. (violent) Mais

R.M. (avec une fureur grandissante) non, d'a-bord il faudrait boi - re no-tre der-nier é-

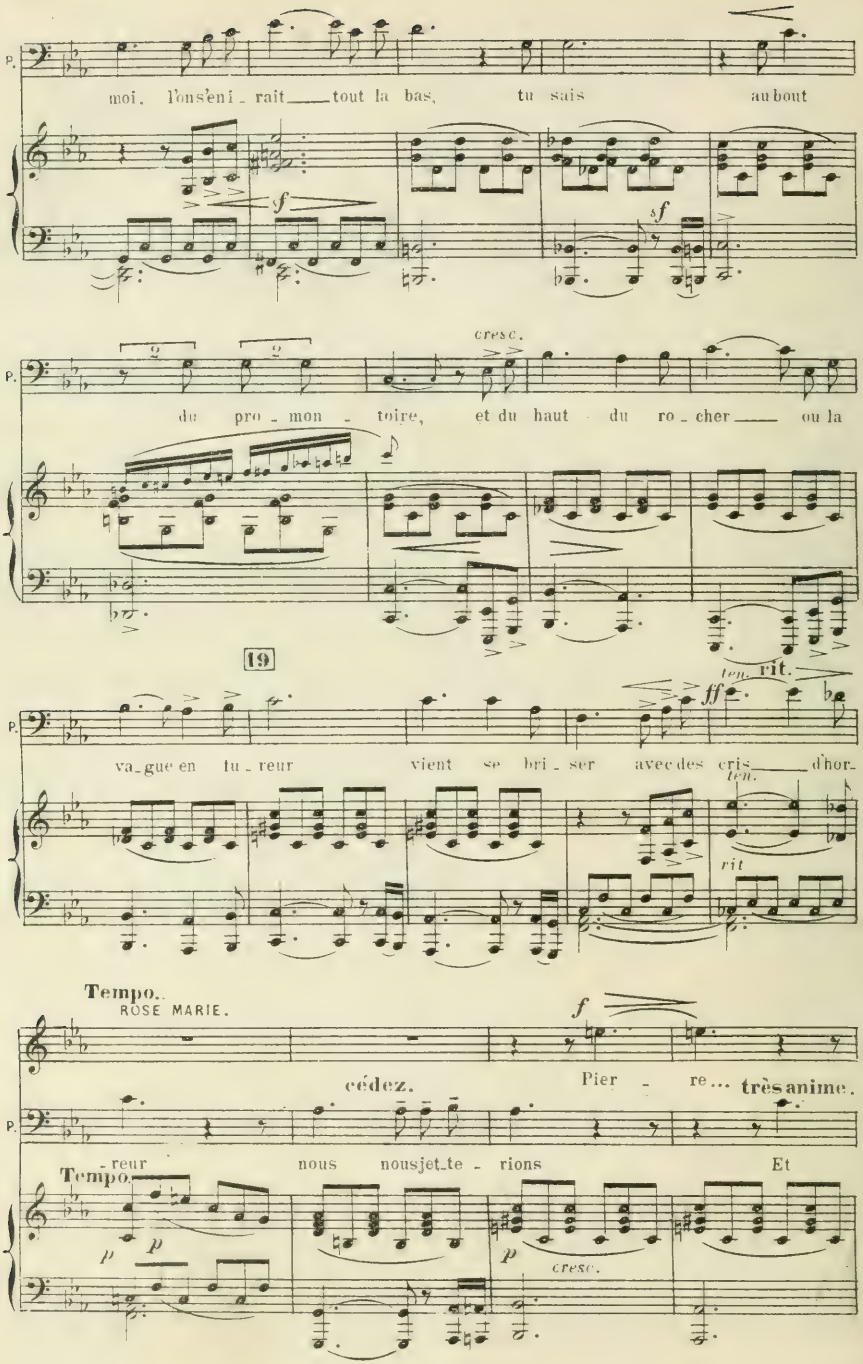
ff

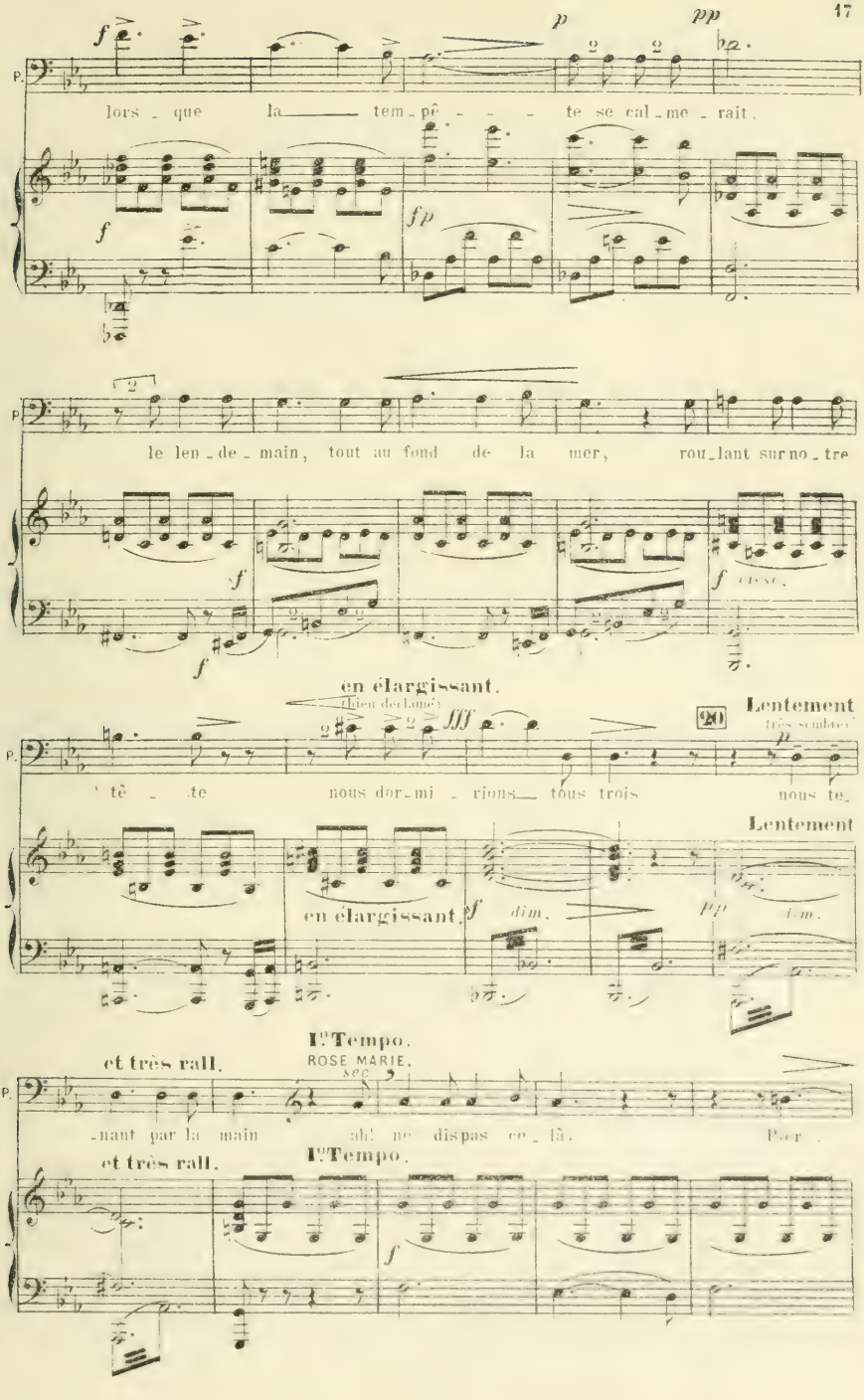
R.M. -cu dans quel-que ca-ba-ret Puis toi l'en-tant et

18

p cresc.

fp cresc.


P.
moi, l'ons'enf - rait tout la bas, tu sais au bout
sf
sf
cresc.
P.
du pro - mon - toire, et du haut du ro - cher ou la
19
temp. rit.
ff
P.
va - gue en fu - reur vient se bri - ser avec des cris d'hor -
rit
Tempo.
ROSE MARIE.
f
cédez.
Pier - re... très anime.
P.
- reur nous nous jet te - rions Et
Tempo.
p
p
p
cresc.


P.
lors - que la tem - pê - te se cal - me - rait,
le len - de - main, tout au fond de la mer, rou - lant sur no - tre
en élargissant.
(bien déclamé)
Lentement
très soutenu
tê - te nous dor - mi - rions tous trois nous te
Lentement
en élargissant.
dim.
dim.
Iº Tempo.
ROSE MARIE, sec
et très rall.
- nant par la main ah! ne dis pas ce - là. Pier -
et très rall.
Iº Tempo.

rall _ _
(en retenant avec une grande émotion)

R.M.

re, je t'en con ju _ re.... Toi si bon, ___

m.g.

rall. _ _ _

fp rall. _

dim _ _ _ _ très rall.

Tempo. (♩=96)

p (avec passion)

R.M.

toi si doux, Tu pour _ rais con _ dam_ner la

très rall. Tempo. (♩=96)

pp

Tres expressif et en dehors.

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped.

21 rit.

R.M.

chè_ re cré_ a _ tu _ re que tu te_nais hi _ er ___ en_ cor sur tes ge_

ten.

cresc.

ff

ten.

Ped.

a Tempo.

ff

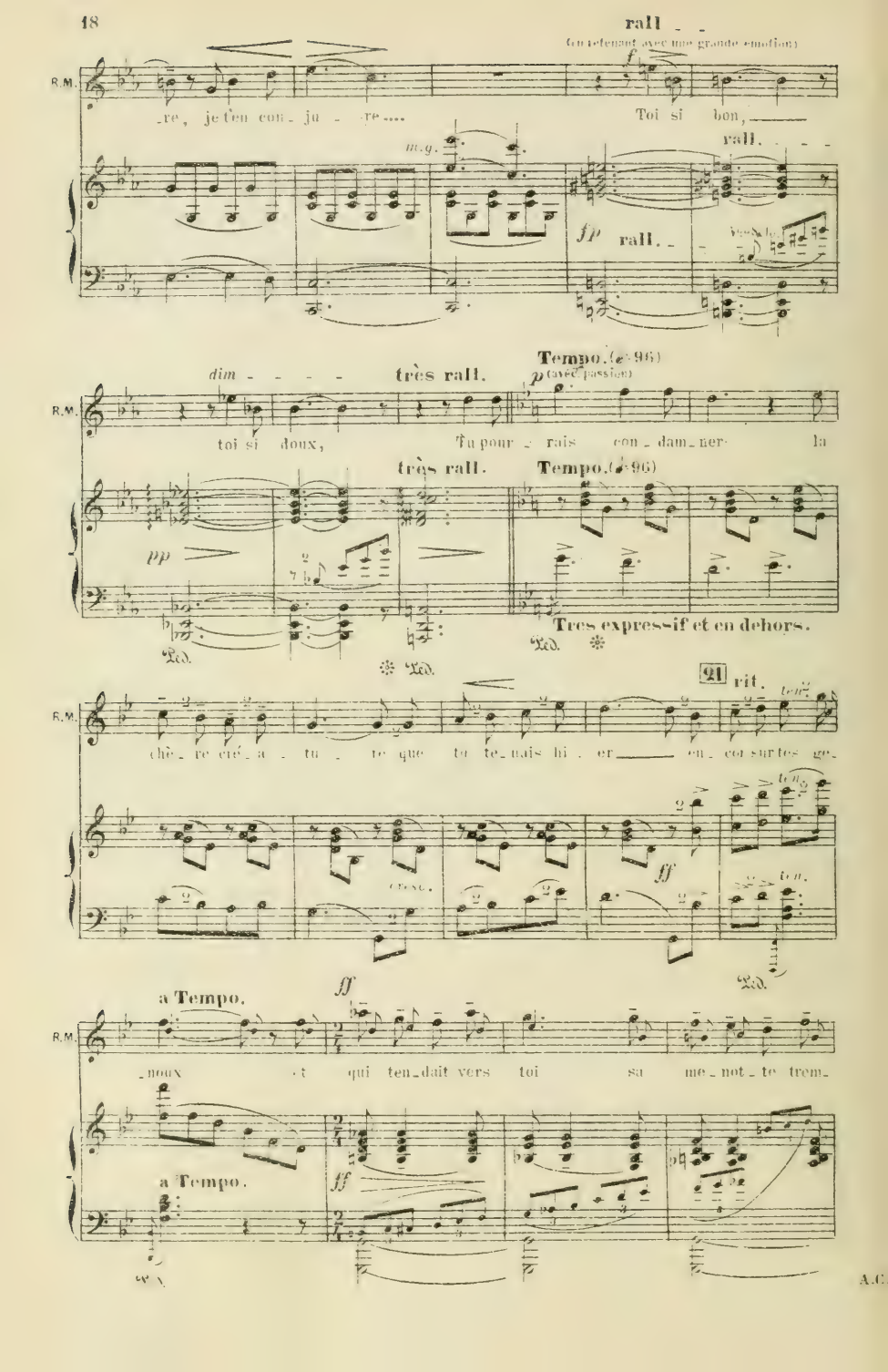
R.M.

_noux et qui ten_dait vers toi sa me_not_te trem_

a Tempo.

ff

A.C.



rit. pp rall.

R.M. _blan - te com_me pour rap_pe_ler chez nous la joie ab - se.

rit. p rall. f p dim.

Ped.

a Tempo.

R.M. _te Tu ne l'aimes donc plus

PIERRE (Rire désespéré de Pierre) en rall. (La voix coupée de larmes) p

Mon en_fant!

sec. a Tempo.

sec. pp rall.

22 Calme avec un grand sentiment peu à peu cresc.

rall. pp

R.M. n'est-ce pas lui qui fut le ray_on de lu_miè_re en_so_leil_

P. notre en_fant

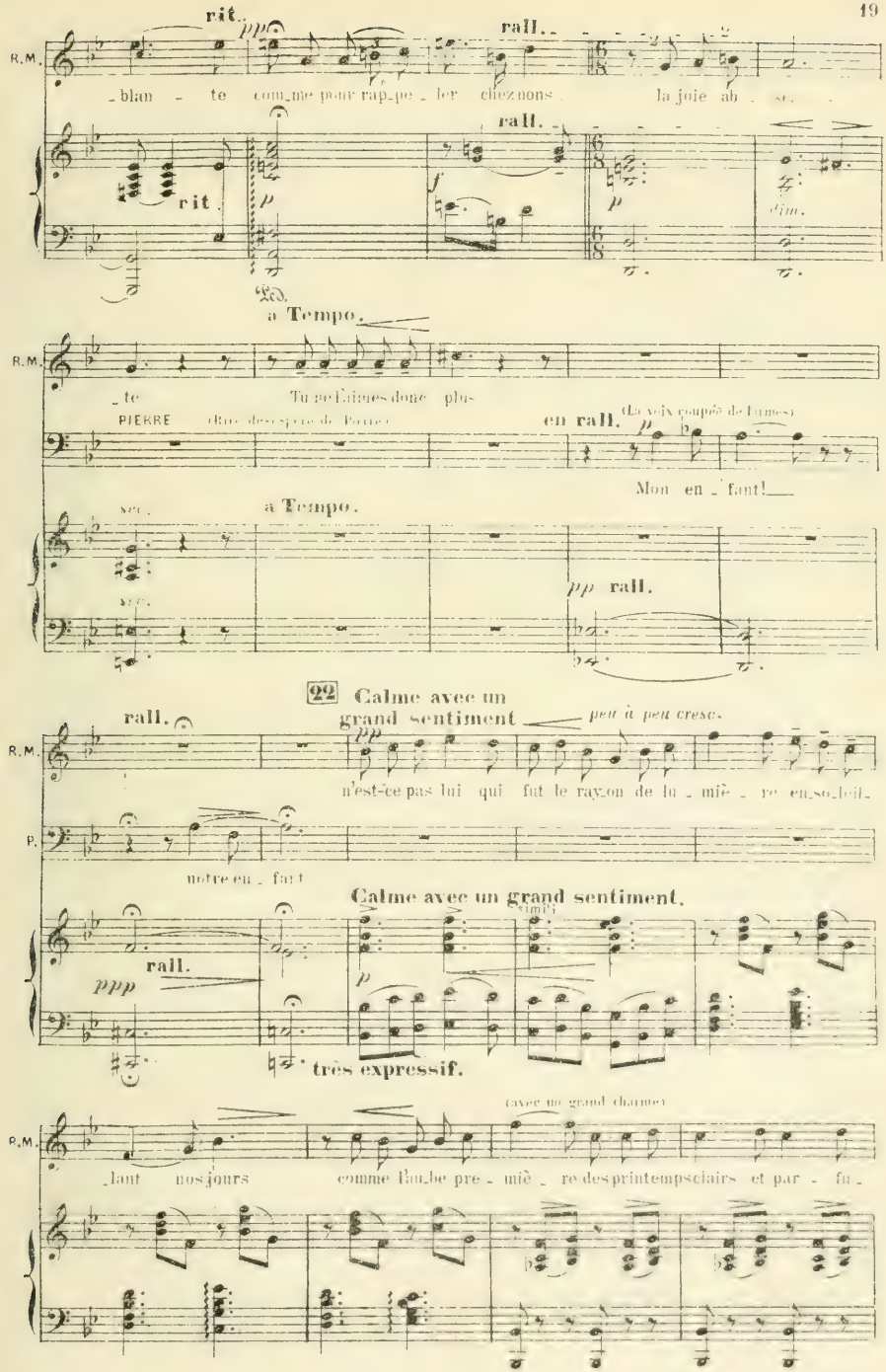
Calme avec un grand sentiment. simili

rall. ppp p

très expressif.

(avec un grand charme)

R.M. _lant nos jours comme l'au_be pre_miè_re des printemps clairs et par_fu_



R.M.

cresc. . . . rall. f ten. très expressif. p

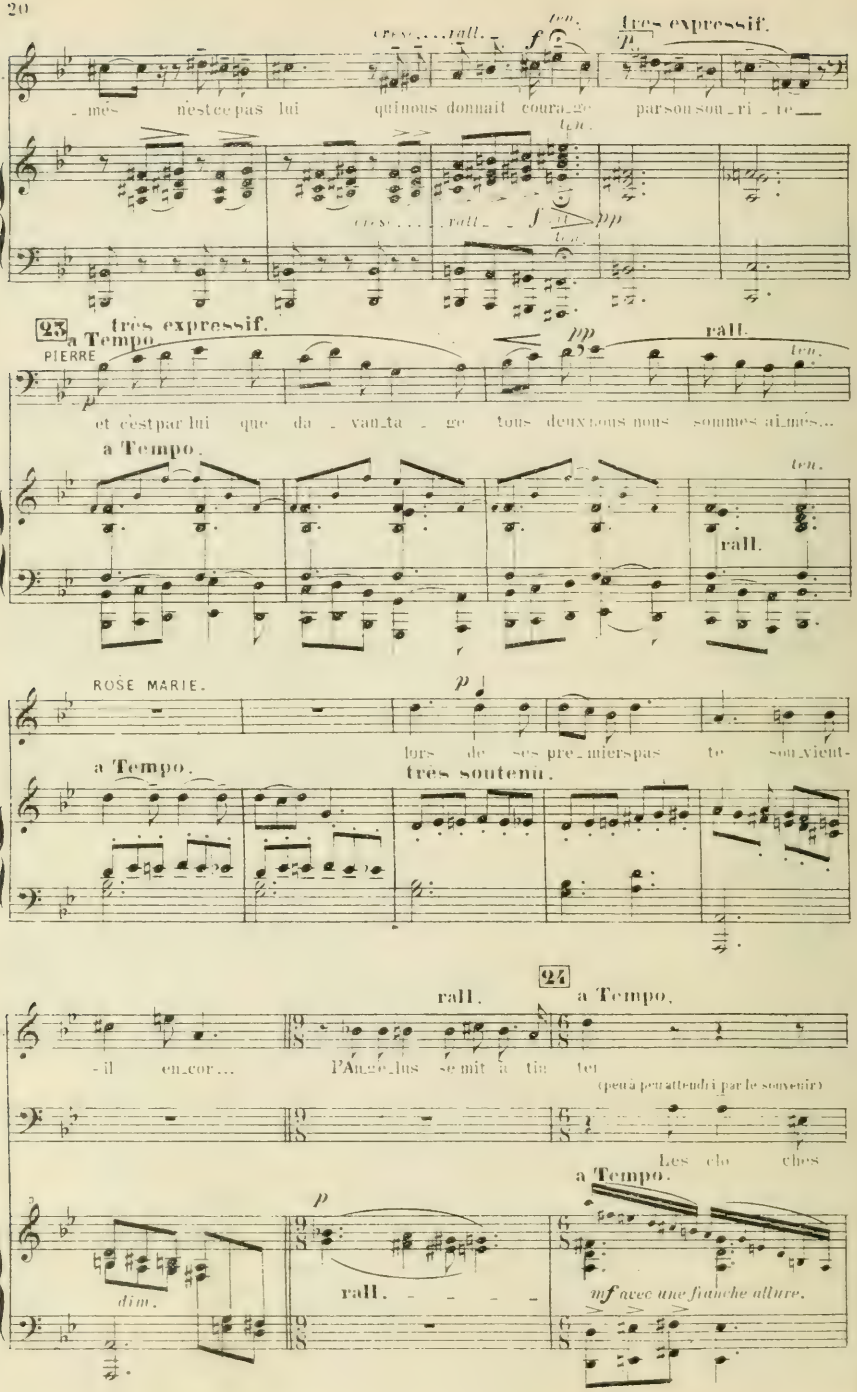
-més n'est ce pas lui qui nous donnait coura-ge par son sou-ri-re

ten. cresc. . . . rall. f pp ten.

23 a Tempo. très expressif.

PIERRE p pp rall. ten.

et c'est par lui que da-van-ta-ge tous deux nous nous sommes ai-més...



a Tempo. ten. rall.

ROSE MARIE. p

lors de ses pre-miers pas te sou-vient-

a Tempo. très soutenu.

R.M.

rall. 24 a Tempo.

-il en-cor... l'An-ge-lus se mit à tin-ter

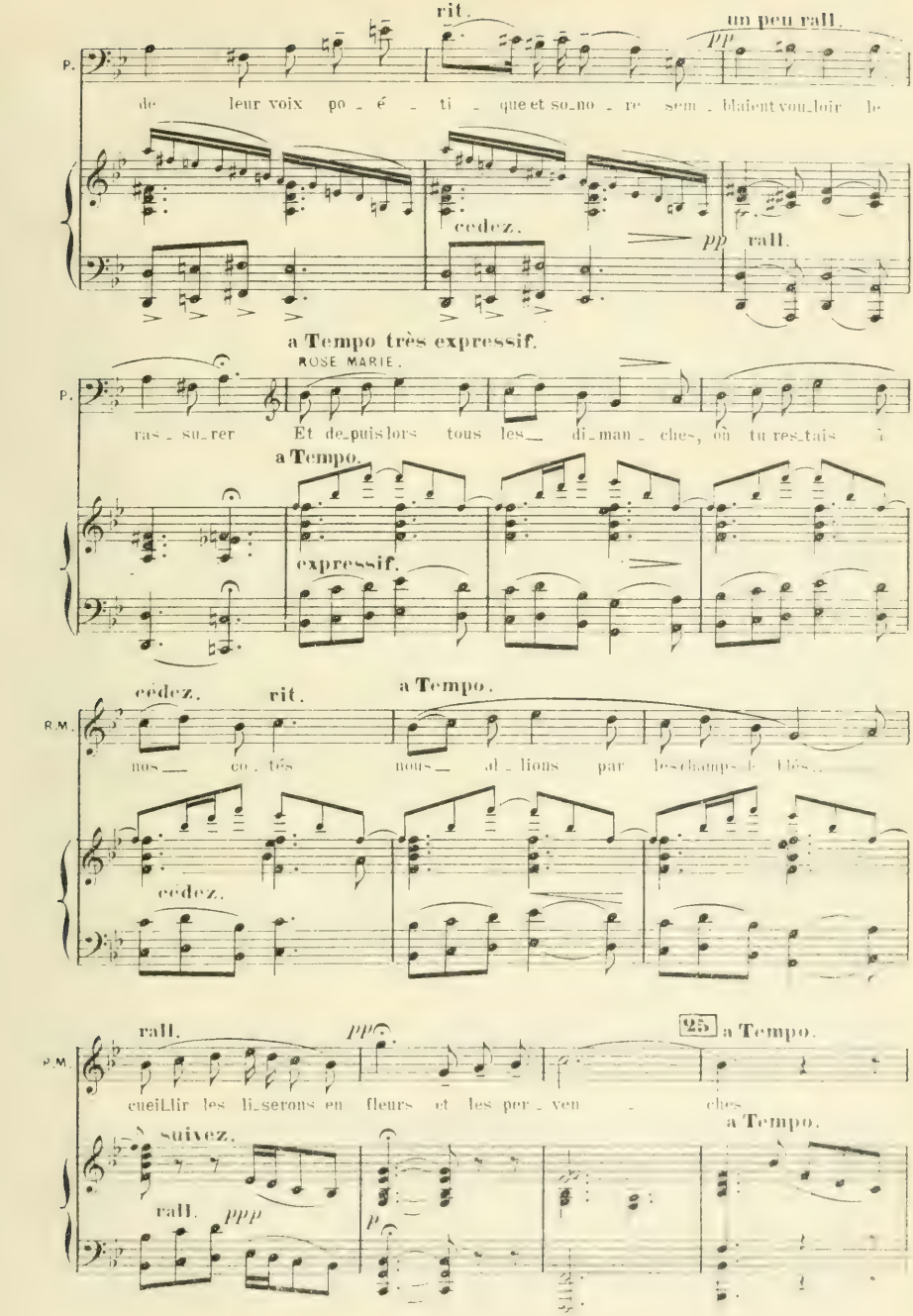
(peu à peu attendri par le souvenir)

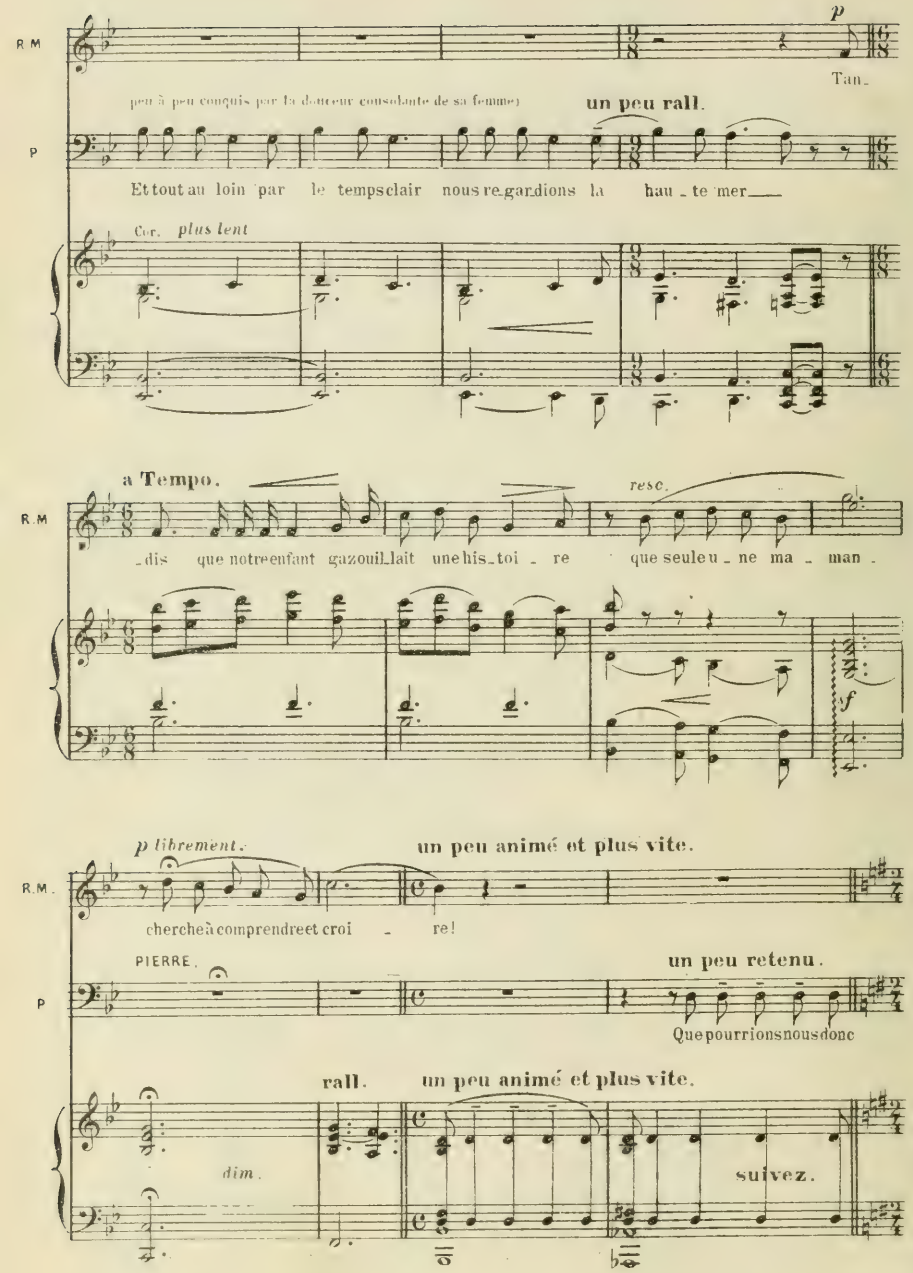
Les clo-ches

a Tempo.

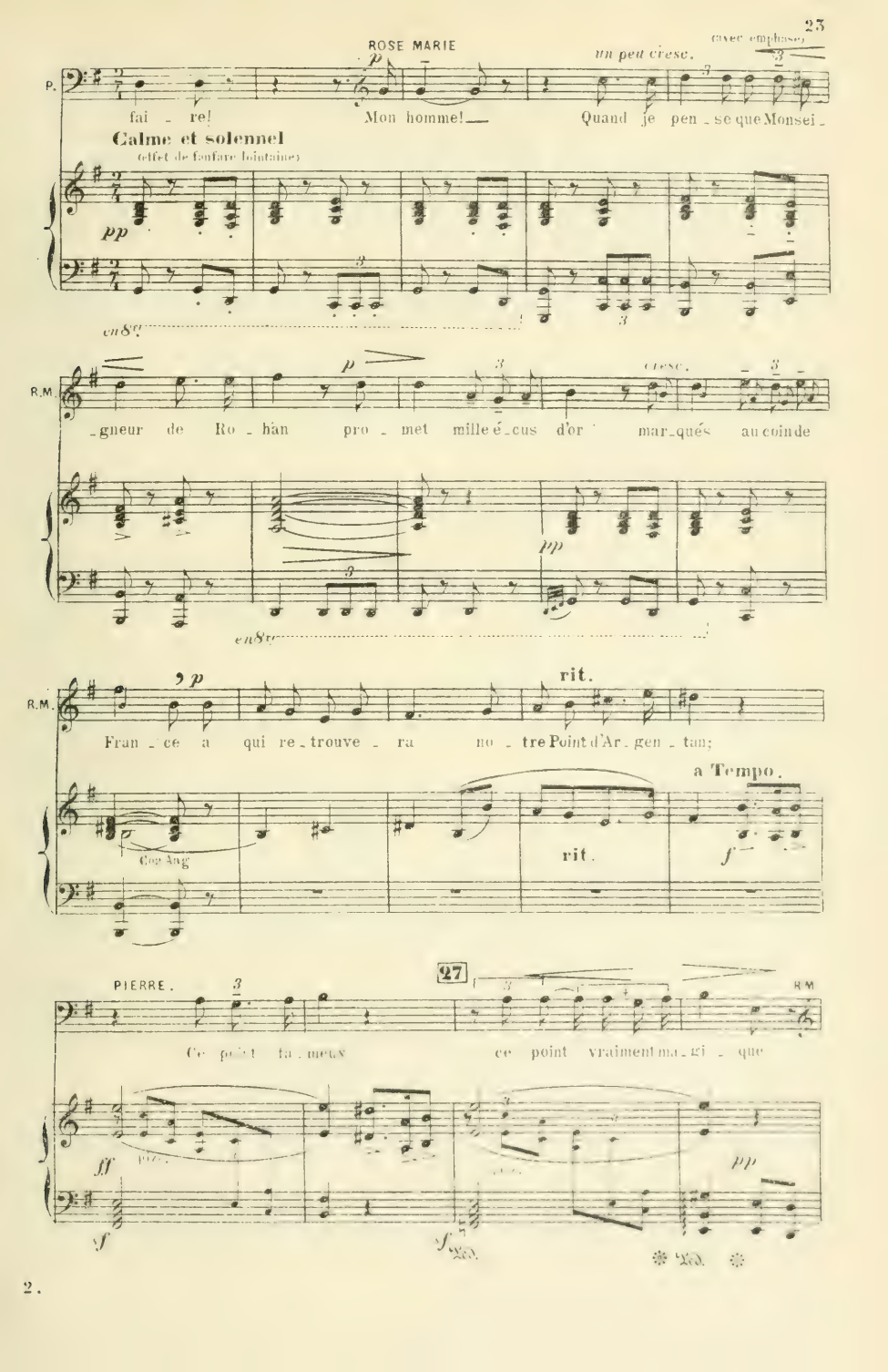
p

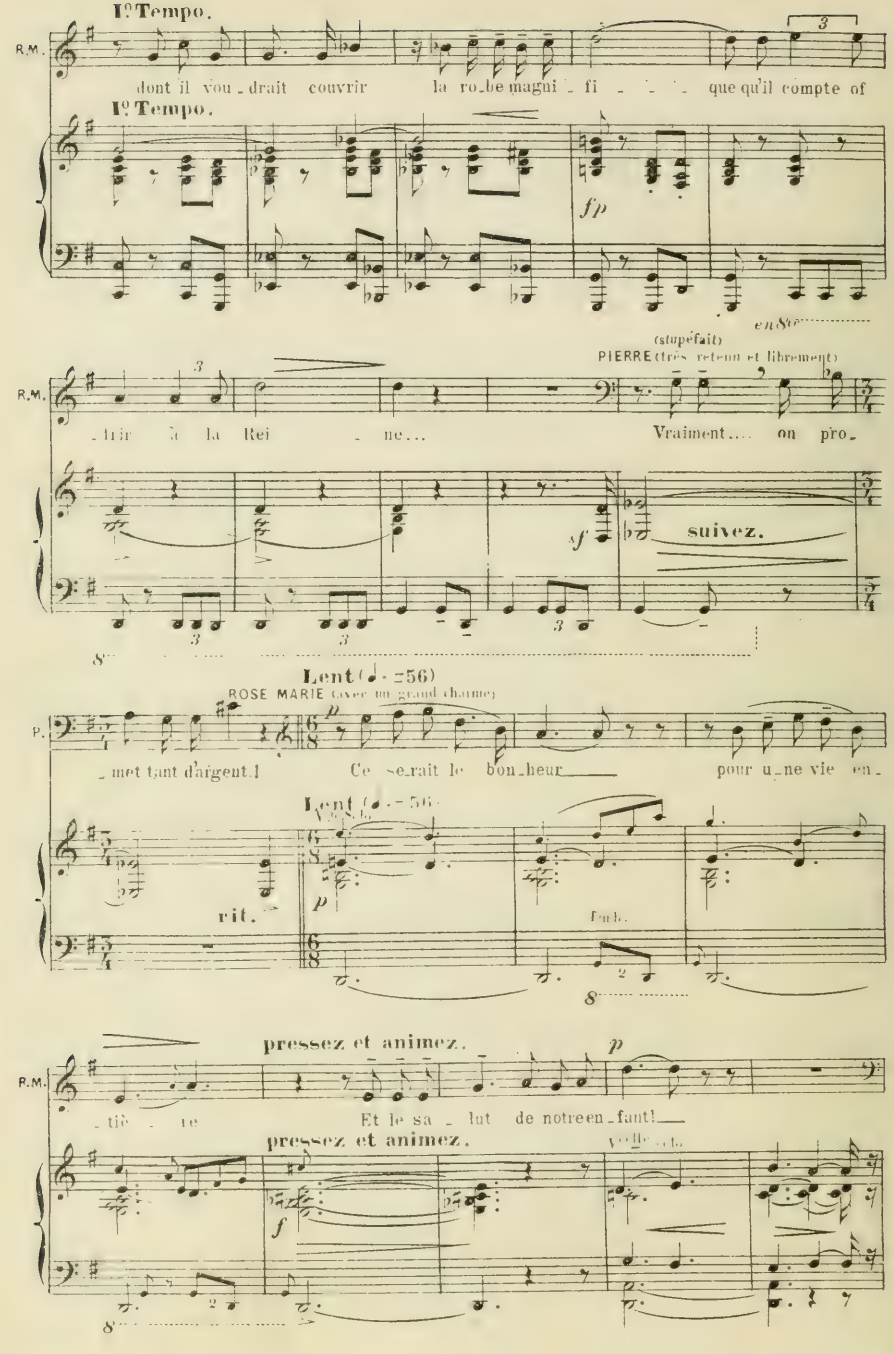
dim. rall. mf avec une franche allure.

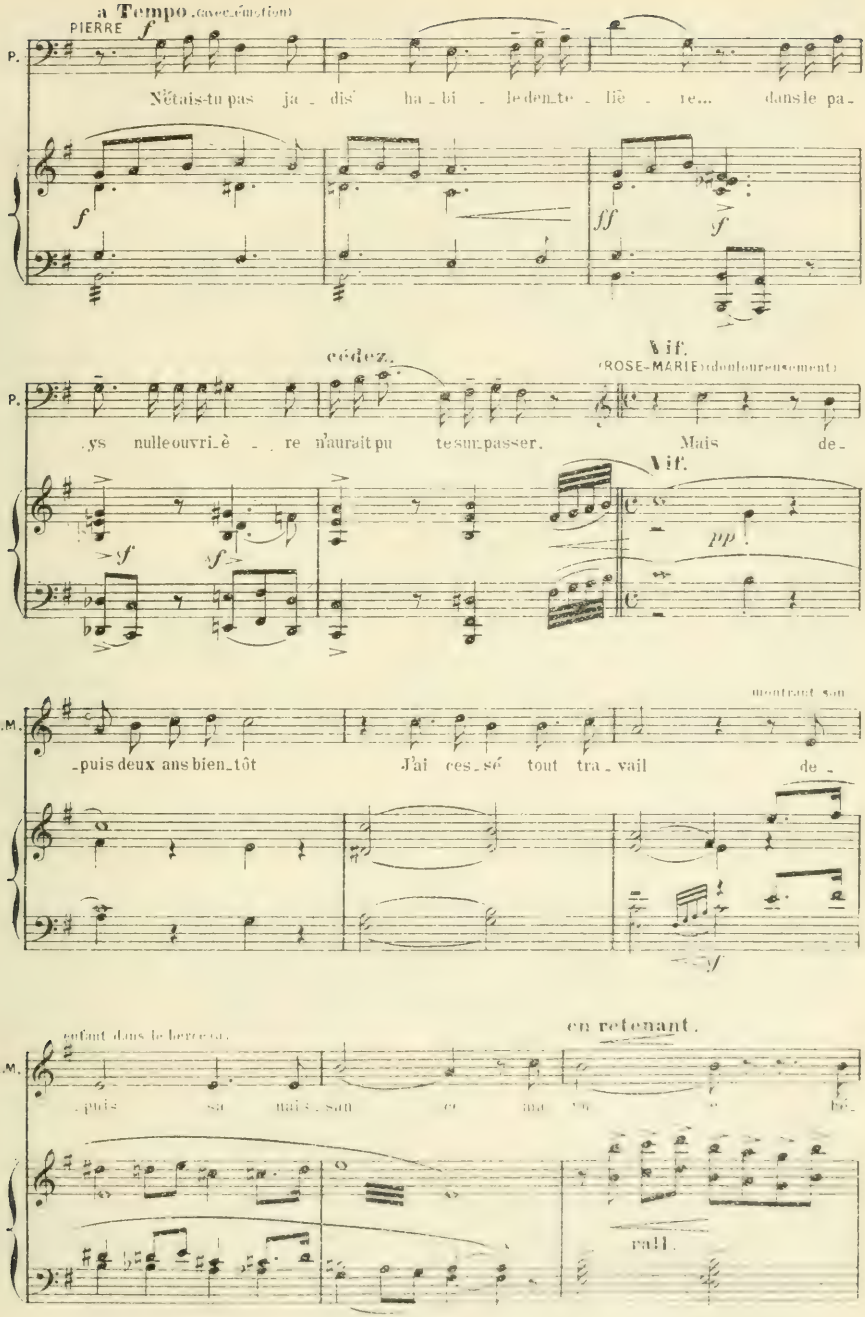

rit.
un peu rall.
P.
de leur voix po_é_ti_que et so_no_re sem_blaient vou_loir le
cedez.
pp
rall.
a Tempo très expressif.
ROSE MARIE.
P.
ras_su_rer Et de_puis lors tous les di_man_ches, où tu res_tais à
a Tempo.
expressif.
cédez.
rit.
a Tempo.
R.M.
nos co_tés nous al_lions par les champs de blés
cédez.
rall.
pp
25
a Tempo.
P.M.
cueillir les li_serons en fleurs et les per_ven_ches
a Tempo.
suivez.
rall.
ppp
p

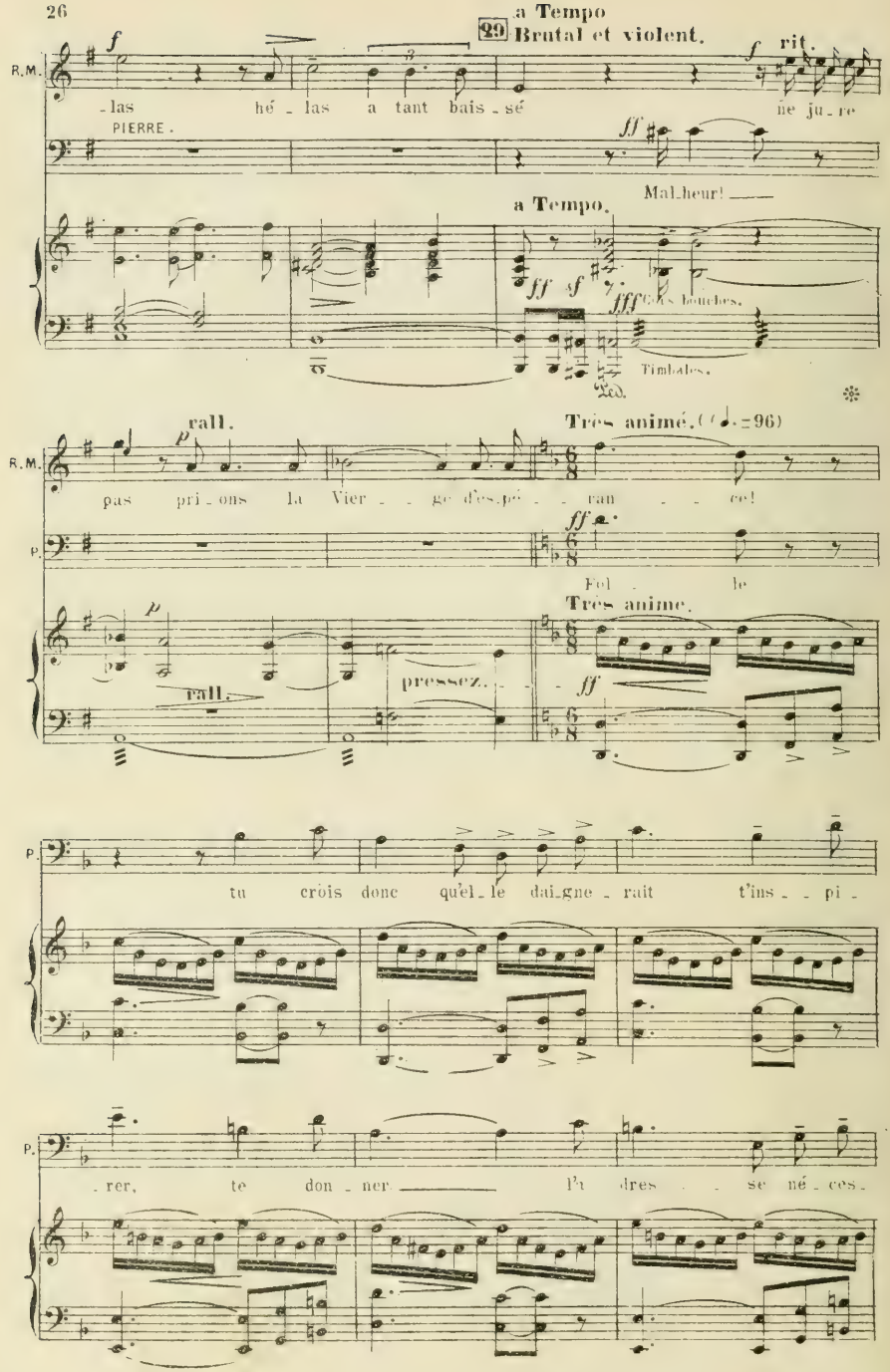

R.M
p
Tan_
peu à peu conquis par la douceur consolante de sa femme)
un peu rall.
P
Et tout au loin par le temps clair nous re_gardions la hau_te mer___
Cor. plus lent
a Tempo.
resc.
R.M
_dis que notre enfant gazouillait une his_toi_re que seule u_ne ma_man
f
p libremént.
un peu animé et plus vite.
R.M.
cherche à comprendre et croi_re!
PIERRE.
un peu retenu.
P
Que pourrions nous donc
rall.
un peu animé et plus vite.
dim.
suivez.

ROSE MARIE


(avec emphase)
un peu cresc.
P.
fai - re! Mon homme! Quand je pen - se que Monsei -
Calme et solennel
(effet de fanfare lointaine)
pp
en 8va
cresc.
R.M.
- gneur de Ro - han pro - met mille é - cus d'or mar - qués au coin de
pp
en 8va
rit.
R.M.
Fran - ce a qui re - trouve - ra no - tre Point d'Ar - gen - tan;
a Tempo.
Cor Ang
rit.
f
PIERRE.
27
R.M.
Ce point fa - meux ce point vraiment ma - gi - que
ff
pp
sf
sf
Ped.


1º Tempo.
R.M.
dont il vou_drait couvrir la ro_be magni_fi_que qu'il compte of
1º Tempo.
fp
en 8va
(stupéfait)
PIERRE (très retenu et librement)
R.M.
_trir à la Rei_ne...
Vraiment.... on pro_
sf
suivez.
Lent (♩. =56)
ROSE MARIE (avec un grand charme)
P.
_met tant d'argent.!
Ce se_rait le bon_heur
pour u_ne vie en_
Lent (♩. = 56)
rit.
p
Bach.
pressez et animez.
p
R.M.
_tiè_re
Et le sa_lut de notre en_fant!
pressez et animez.
violoncelle
f


a Tempo (avec émotion)
PIERRE
P.
N'étais-tu pas ja - dis ha - bi - le dentelliè - re... dans le pa -
cédez.
Vif.
(ROSE-MARIE douloureusement)
P.
-ys nulle ouvri-è - re n'aurait pu te surpasser. Mais de -
Vif.
pp
montrant son
R.M.
- puis deux ans bien-tôt J'ai ces-sé tout tra - vail de -
en retenant.
R.M.
rall.


a Tempo
29
Brutal et violent.
rit.
R.M.
-las hé - las a tant bais - sé ne ju - re
PIERRE.
Mal-heur!
a Tempo.
Les bouches.
Timbales.
rall.
Très animé. (♩.=96)
R.M.
pas pri - ons la Vier - - ge d'es-pé - - ran - - ce!
P.
Fol - le
rall.
pressez.
Très animé.
P.
tu crois donc qu'el - le dai-gne - rait t'ins - - pi -
P.
- rer, te don - ner l'a - dres - - se né - ces -

très rall. Un peu moins vite.

R.M. Tais-toi La Vierge aus-

P. -sai re pour ré-us - sir

Un peu moins vite.

f très rall. *pp subito.*

30 **Très animé comme précédemment.**

PIERRE. *f*

R.M. -si fut u-ne mè-re Moi; je mé-pri-se

Très animé.

sf

Un peu lent ♩=69

rit.

P. plus je ne crois plus à rien!

Un peu lent

rit. *ff*

Timb.

Modéré.

ROSE MARIE. *pp* Pressez.

Ma-rie a-vait sui-vi son fils jus-qu'au cal-vai-re

pp

R.M.

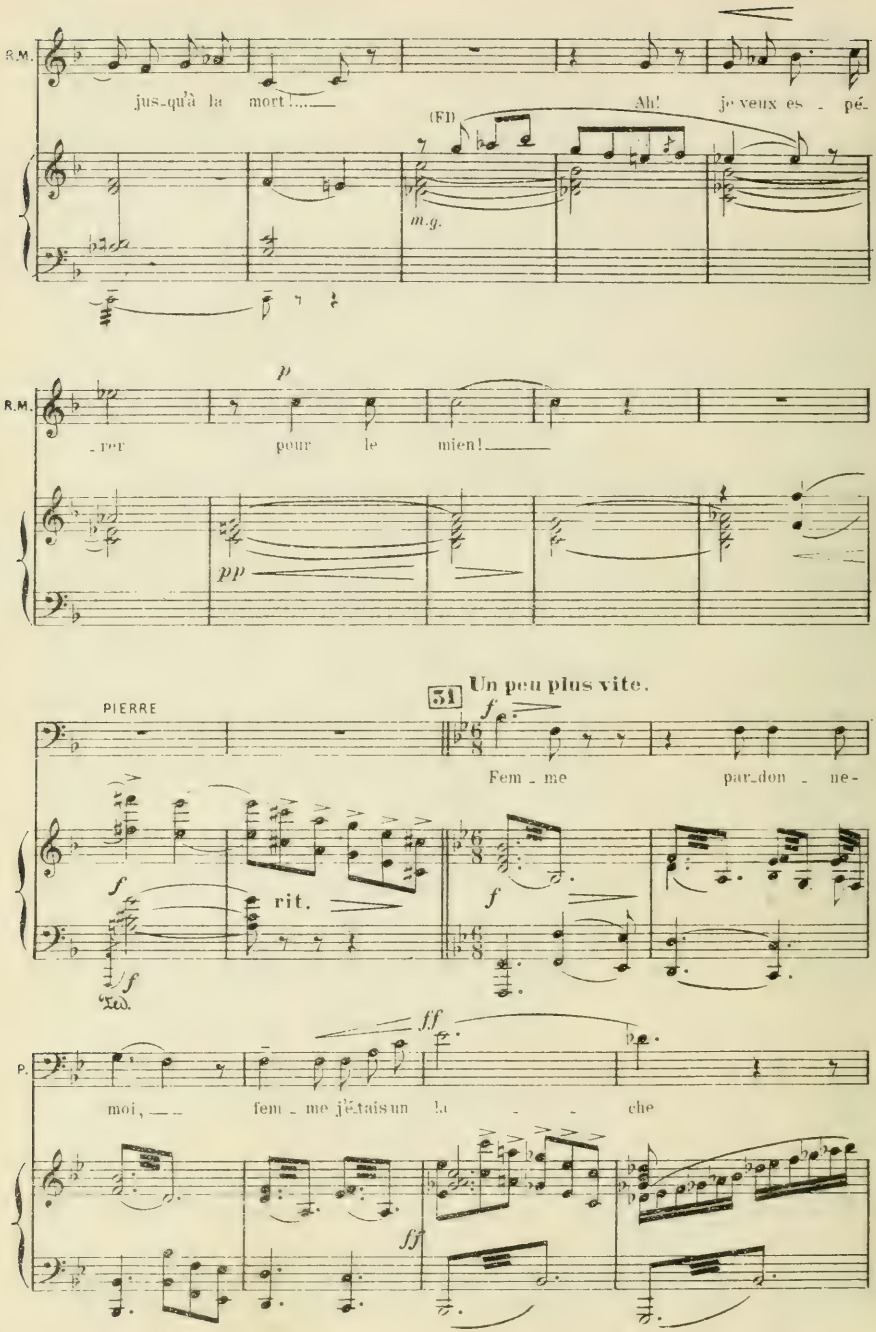
jus_qu'à la mort!... Ah! je veux es - pé-

(FI)

m.g.

R.M.

p



-rer pour le mien!

pp

PIERRE

31 Un peu plus vite.

f

Fem - me par_don - ne-

f

rit.

f

f

Ped.

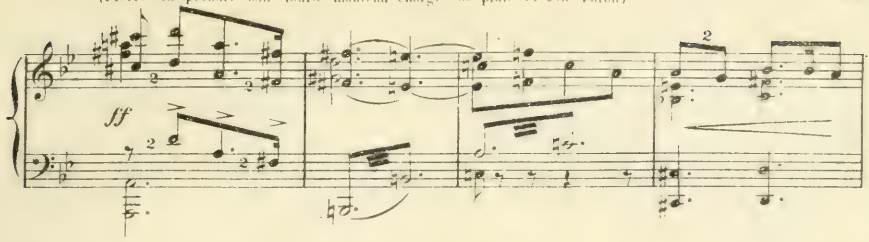
P.

ff

moi, fem - me j'é_tais un la - - che

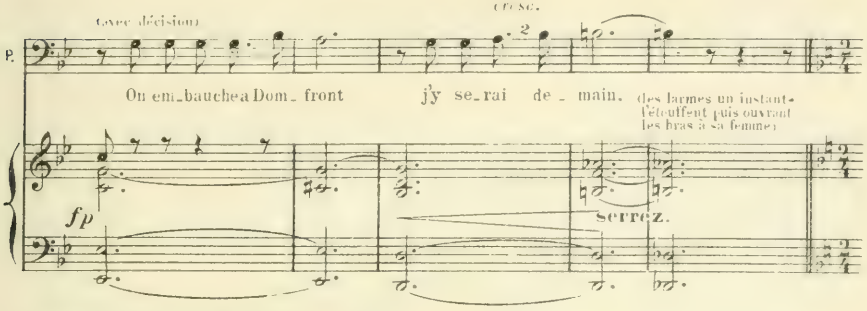
ff

(Pierre va prendre son lourd manteau chargé de pluie et son bâton)



(avec décision)

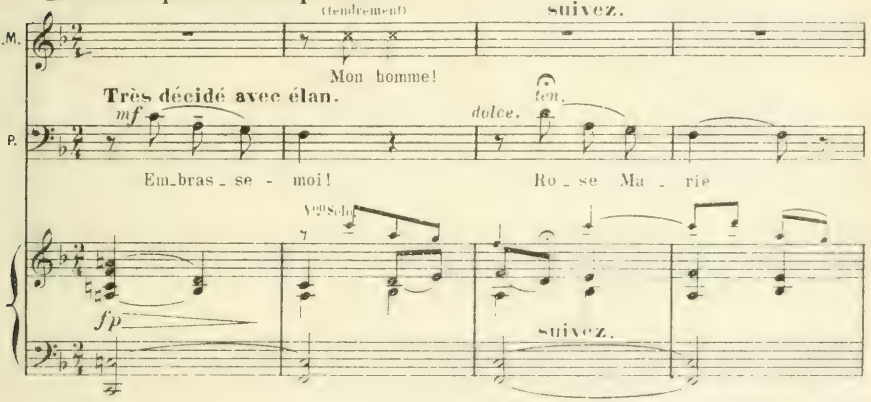
cresc.



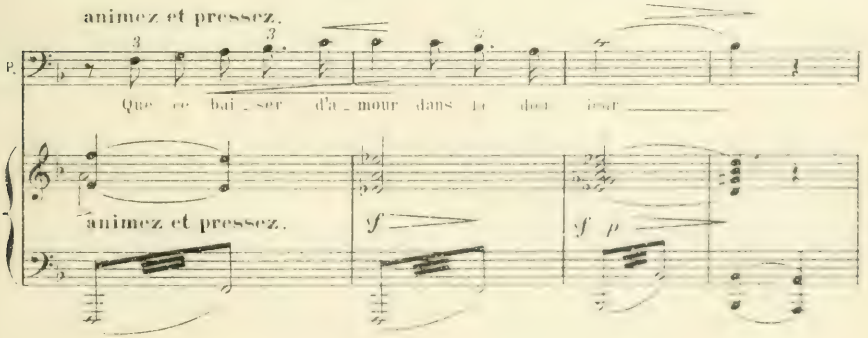
52 **Très expressif et un peu lent.**

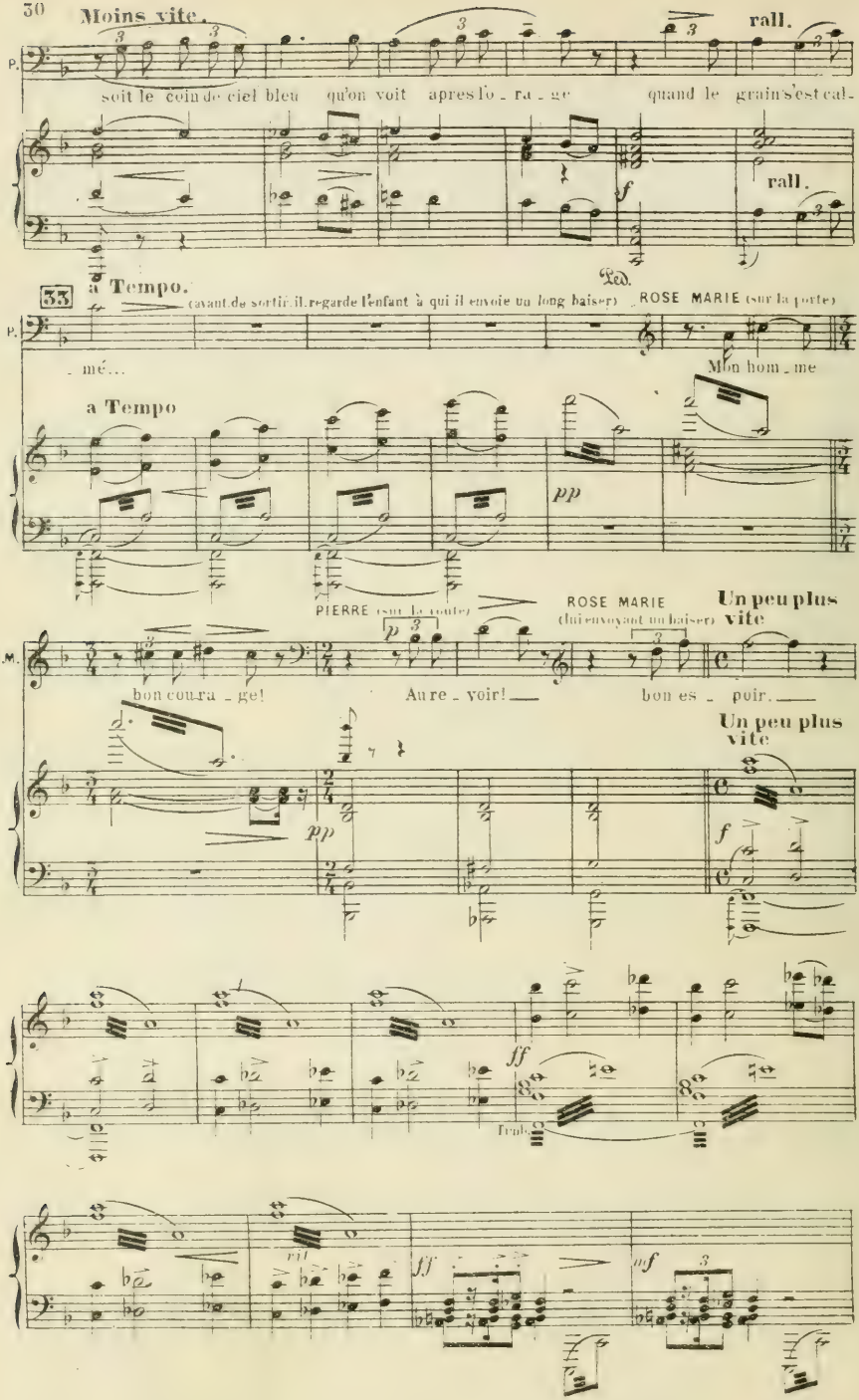
(tendrement)

suivez.



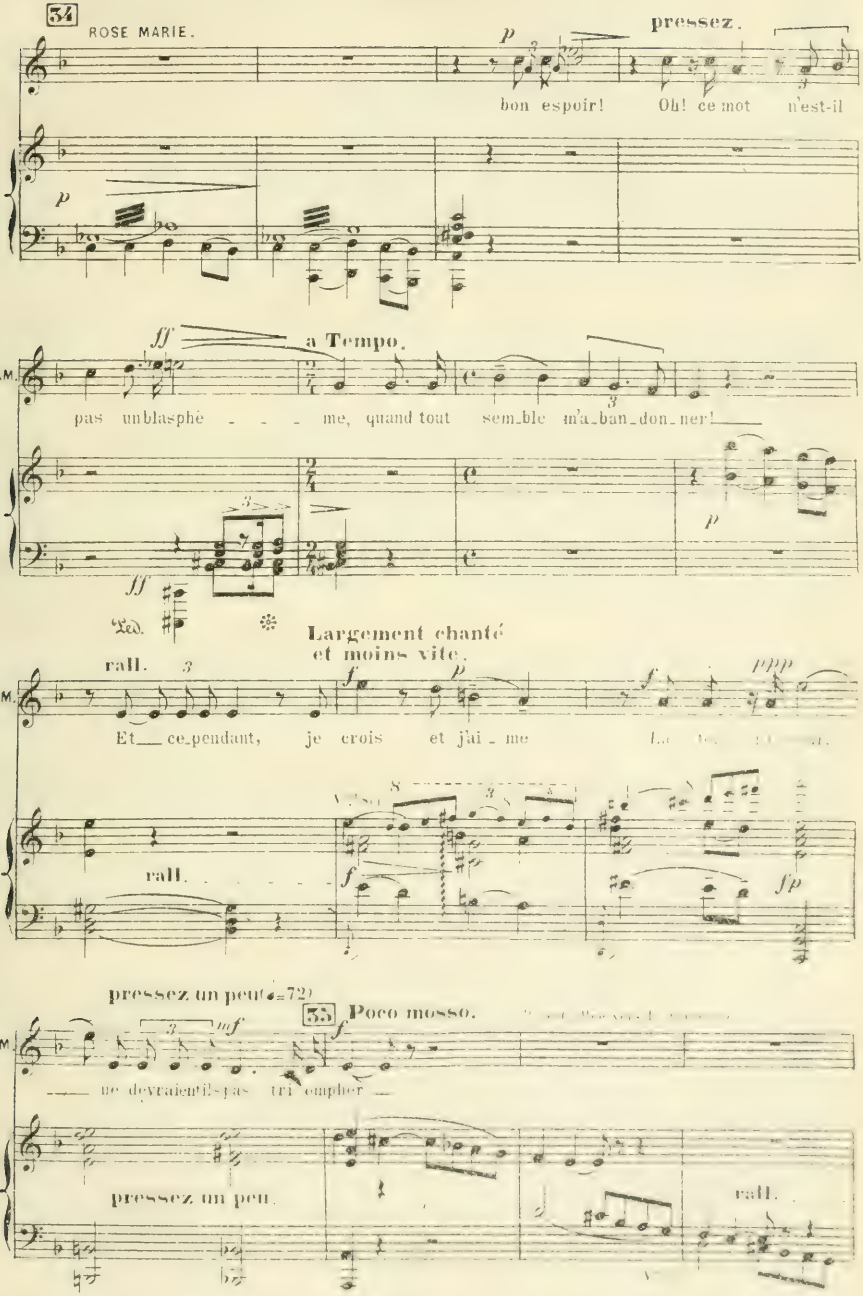
animez et pressez.

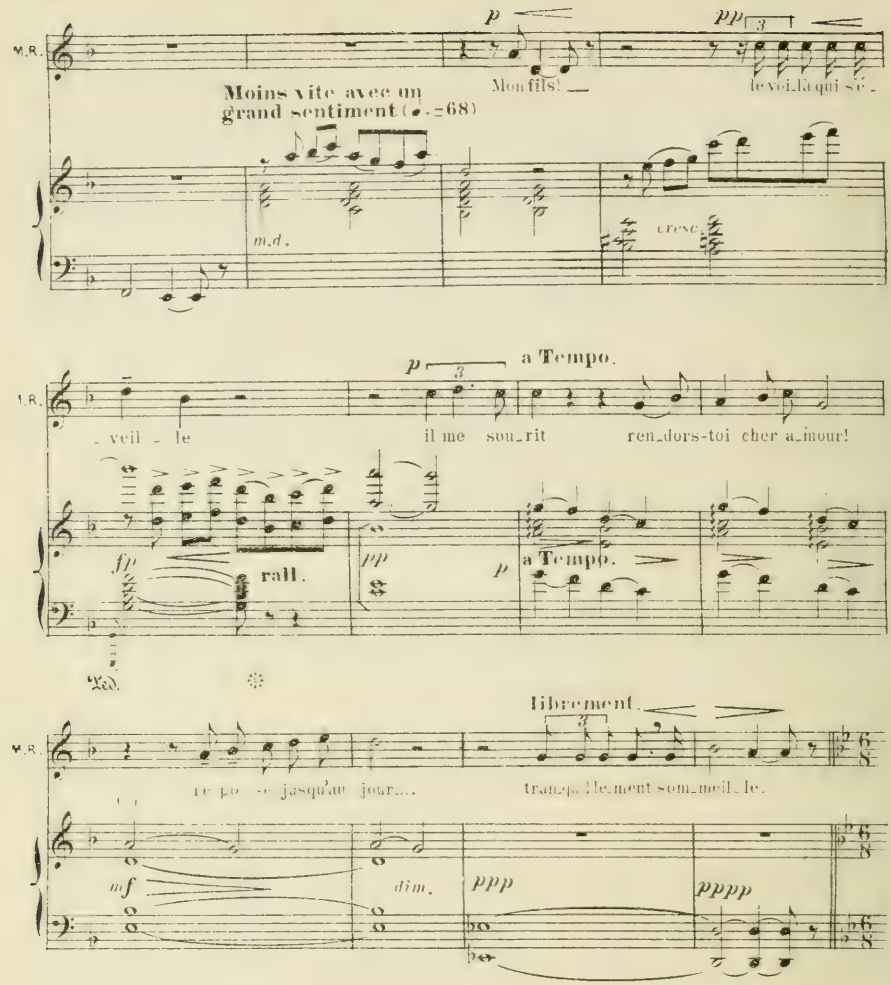



Moins vite.
rall.
soit le coin de ciel bleu qu'on voit après l'o - ra - ge quand le grain s'est cal-
rall.
Ped.
33
a Tempo.
(avant de sortir il regarde l'enfant à qui il envoie un long baiser)
ROSE MARIE (sur la porte)
- mé...
Mon hom - me
a Tempo
pp
PIERRE (sur le seuil)
ROSE MARIE
(lui envoyant un baiser)
Un peu plus vite
R.M.
bon cou - ra - ge! Au re - voir! bon es - poir.
Un peu plus vite
pp
f
ff
Timb.
rit
fff
mf

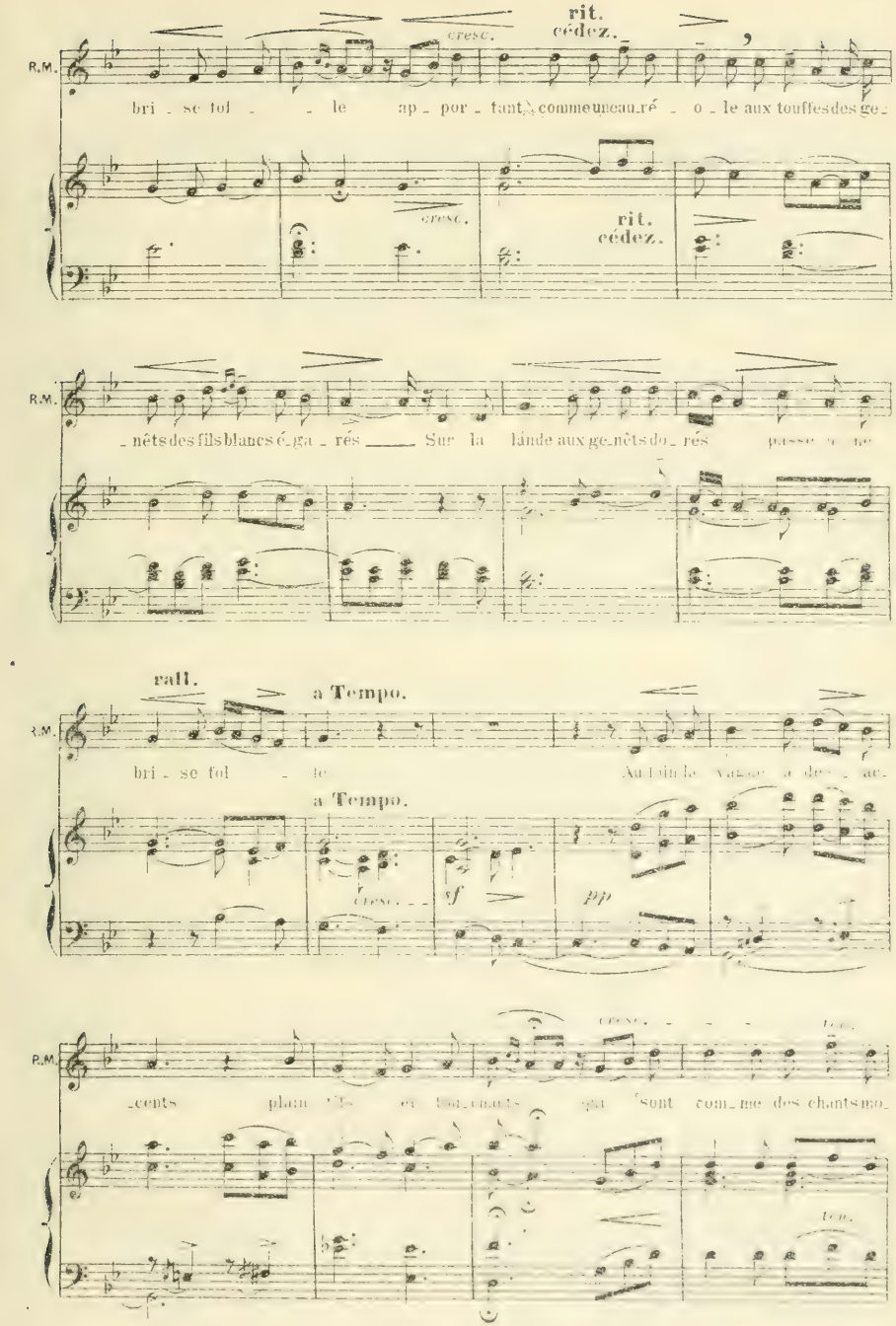
SCÈNE IV

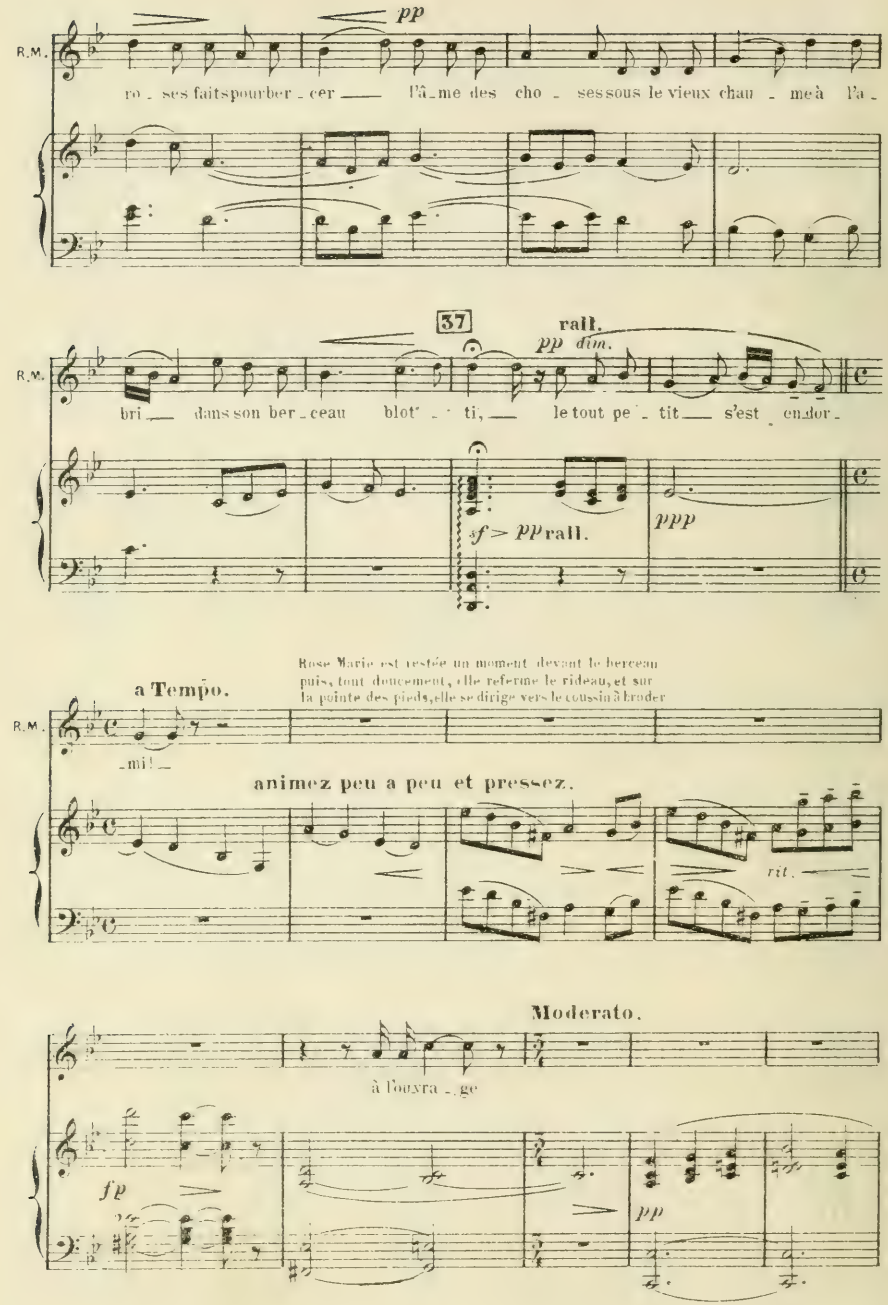
ROSE MARIE

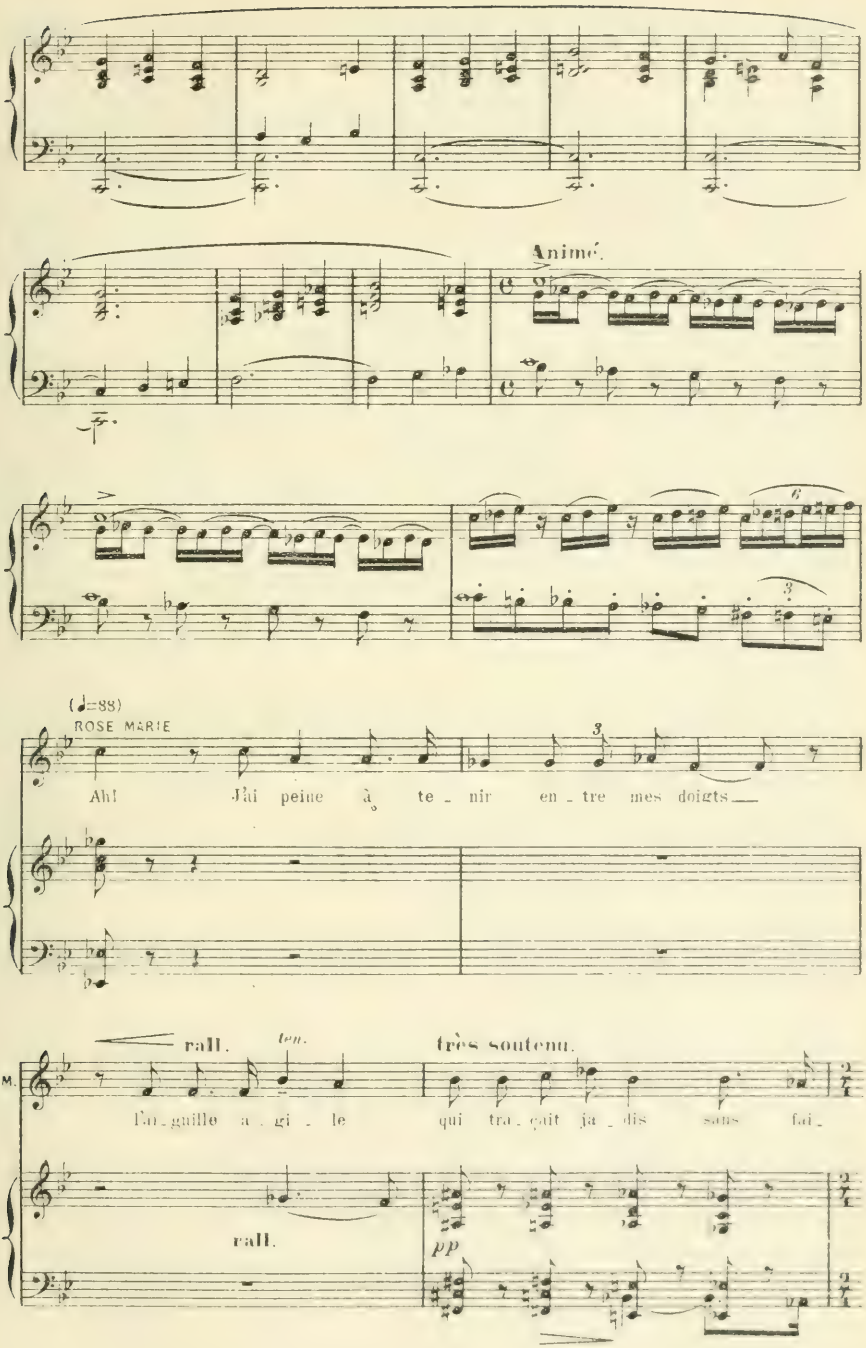


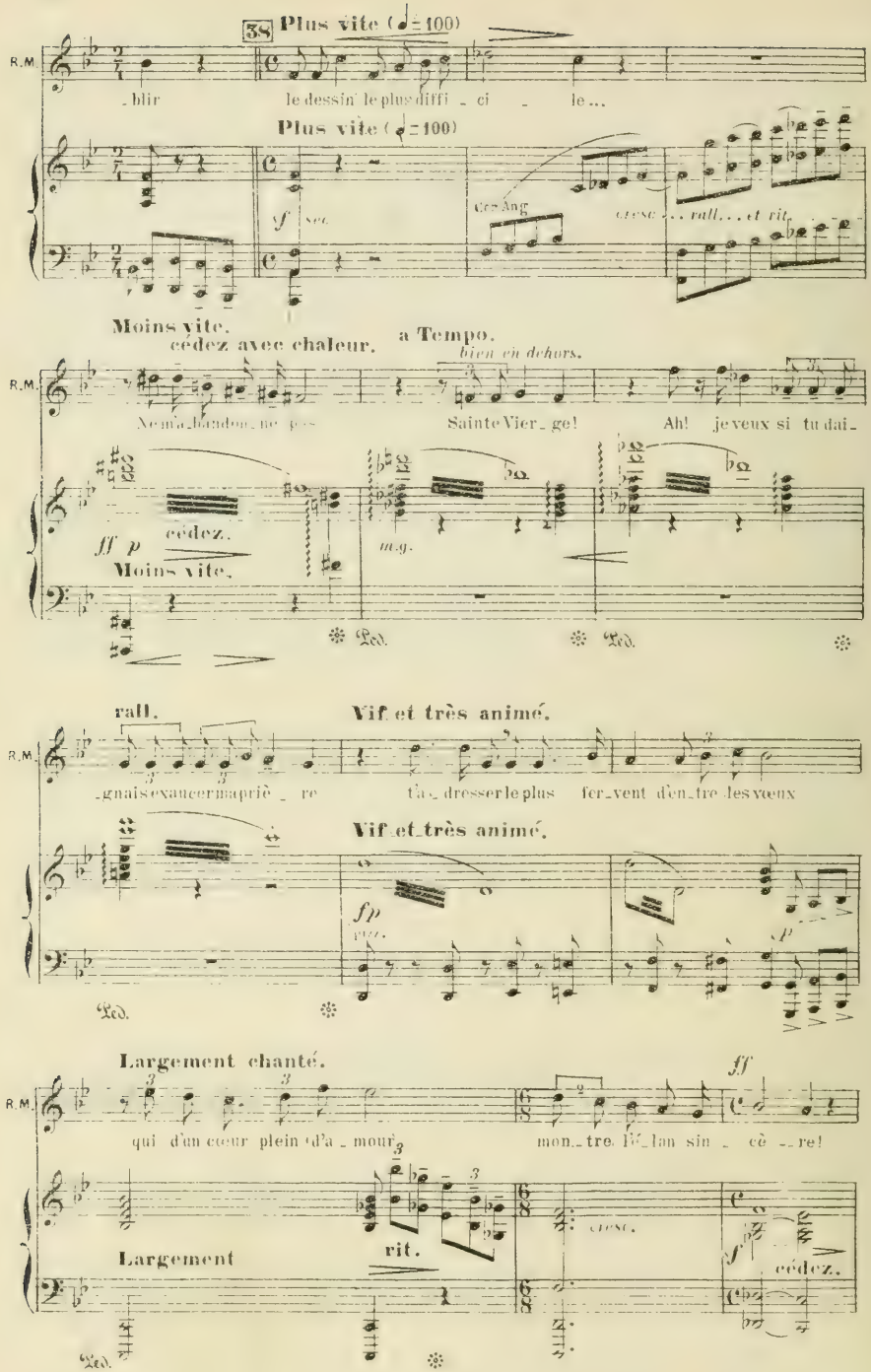


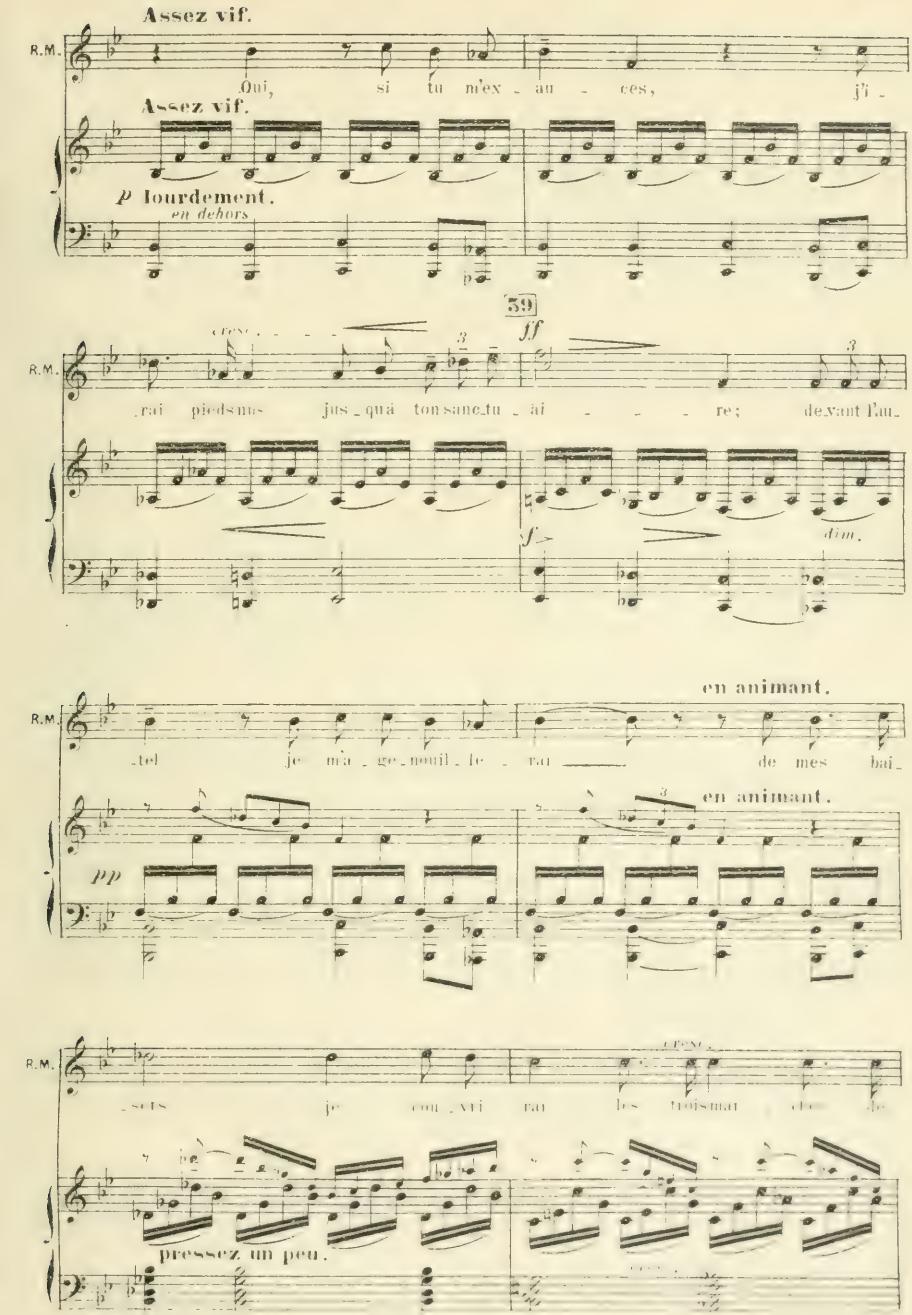
(1) D'après un chant populaire recueilli par Mr Julien Tiersot.

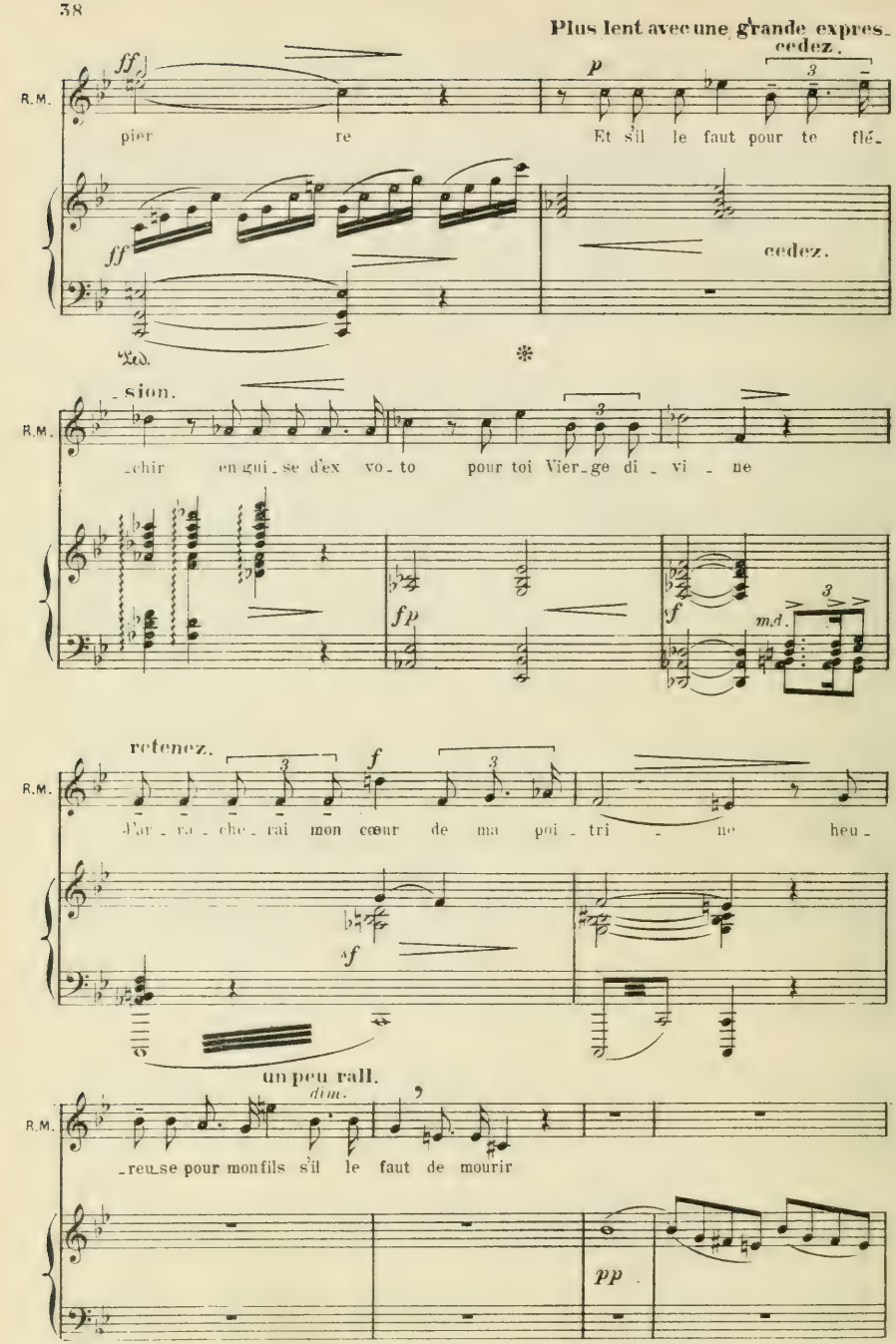

rit.
cédez.
cresc.
R.M.
bri - se fol - - le ap - por - tant comme un eau-ré - o - le aux touffes des ge-
cresc.
rit.
cédez.
R.M.
- nêts des fils blancs é - ga - rés Sur la lande aux ge-nêts do - rés
rall.
a Tempo.
R.M.
bri - se fol - le
a Tempo.
cresc.
sf
pp
R.M.
- cents plain
sont com - me des chants mo-
cresc.
ten.
ten.

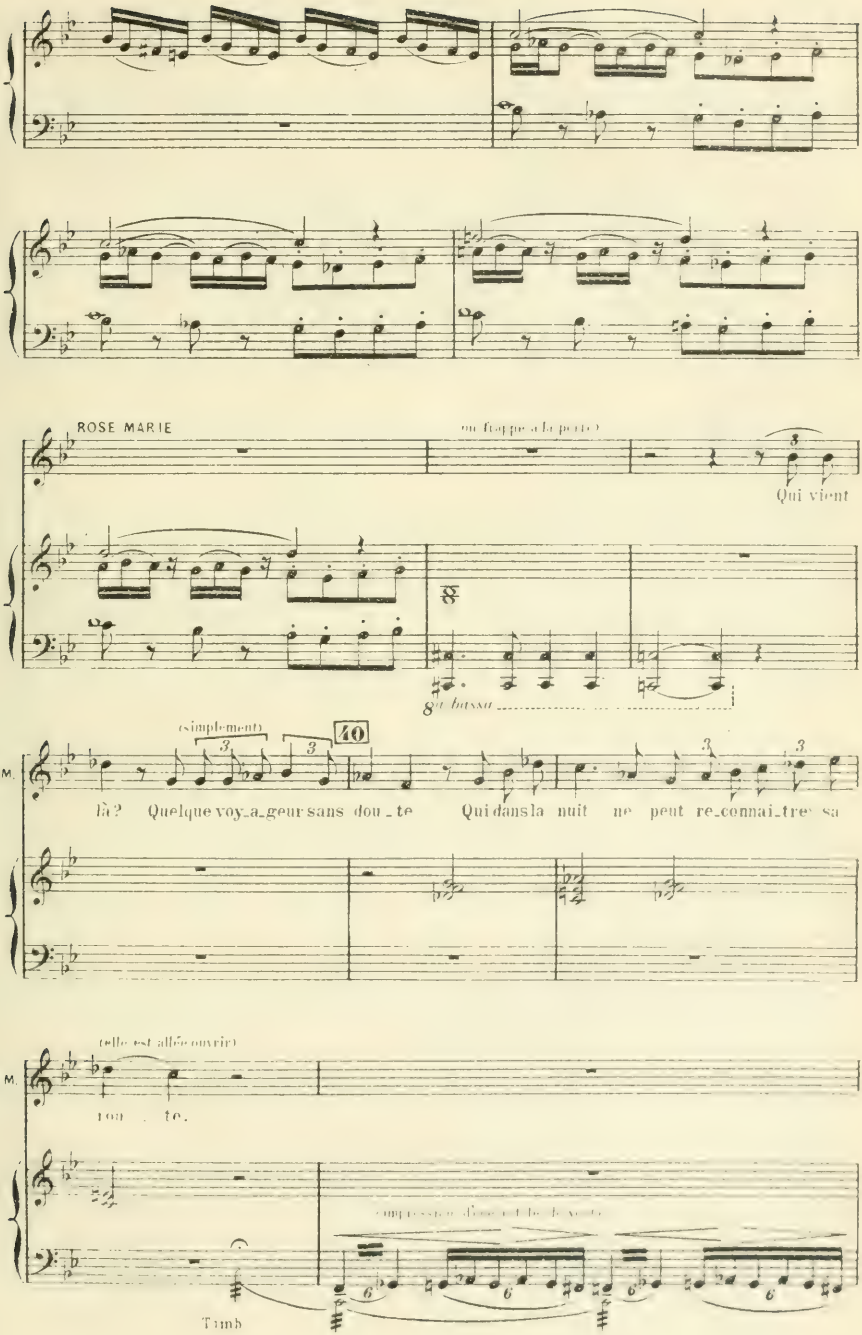

R.M.
pp
ro - ses faits pour ber - cer — l'â - me des cho - ses sous le vieux chau - me à l'a -
37
rall.
pp dim.
bri — dans son ber - ceau blot' - - ti, — le tout pe' - tit — s'est en dor -
sf > pp rall.
ppp
a Tempo.
Rose Marie est restée un moment devant le berceau puis, tout doucement, elle referme le rideau, et sur la pointe des pieds, elle se dirige vers le coussin à broder
- mi! -
animez peu a peu et pressez.
rit.
Moderato.
à l'ouvra - ge
fp
pp


Animé.
(♩=88)
ROSE MARIE
Ah! J'ai peine à te - nir en - tre mes doigts
rall.
ten.
très soutenu.
R.M.
l'in - guille a - gi - le qui tra - çait ja - dis sans fai -
rall.
pp


38 Plus vite (♩= 100)
R.M.
_blir le dessin' le plus diffi _ ci _ le...
Plus vite (♩= 100)
sf sec.
Cor Ang
cresc... rall... et rit.
Moins vite.
cédez avec chaleur.
a Tempo.
bien en dehors.
R.M.
Ne m'a_bandon_ne pas Sainte Vier_ge! Ah! je veux si tu dai_
ff p
cédez.
Moins vite.
m.g.
Ped.
rall.
Vif et très animé.
R.M.
_gnais exaucer ma priè _ re t'a_dresser le plus fer_vent d'en_tre les vœux
Vif et très animé.
fp
p
Ped.
Largement chanté.
ff
R.M.
qui d'un cœur plein d'a _ mour mon_tre l'é_lan sin _ cè _ re!
Largement
rit.
cresc.
f
cédez.
Ped.


Assez vif.
R.M.
Oui, si tu m'ex - au - ces, j'i -
Assez vif.
p lourdement.
en dehors
39
cresc.
ff
-rai pieds nus jus - qu'à ton sanc - tu - ai - - - re; de - vant l'au -
f
dim.
en animant.
-tel je m'a - ge - nouil - le - rai de mes bai -
en animant.
pp
-sers je cou - vri - rai les trois mar - ches de
cresc.
pressez un peu.

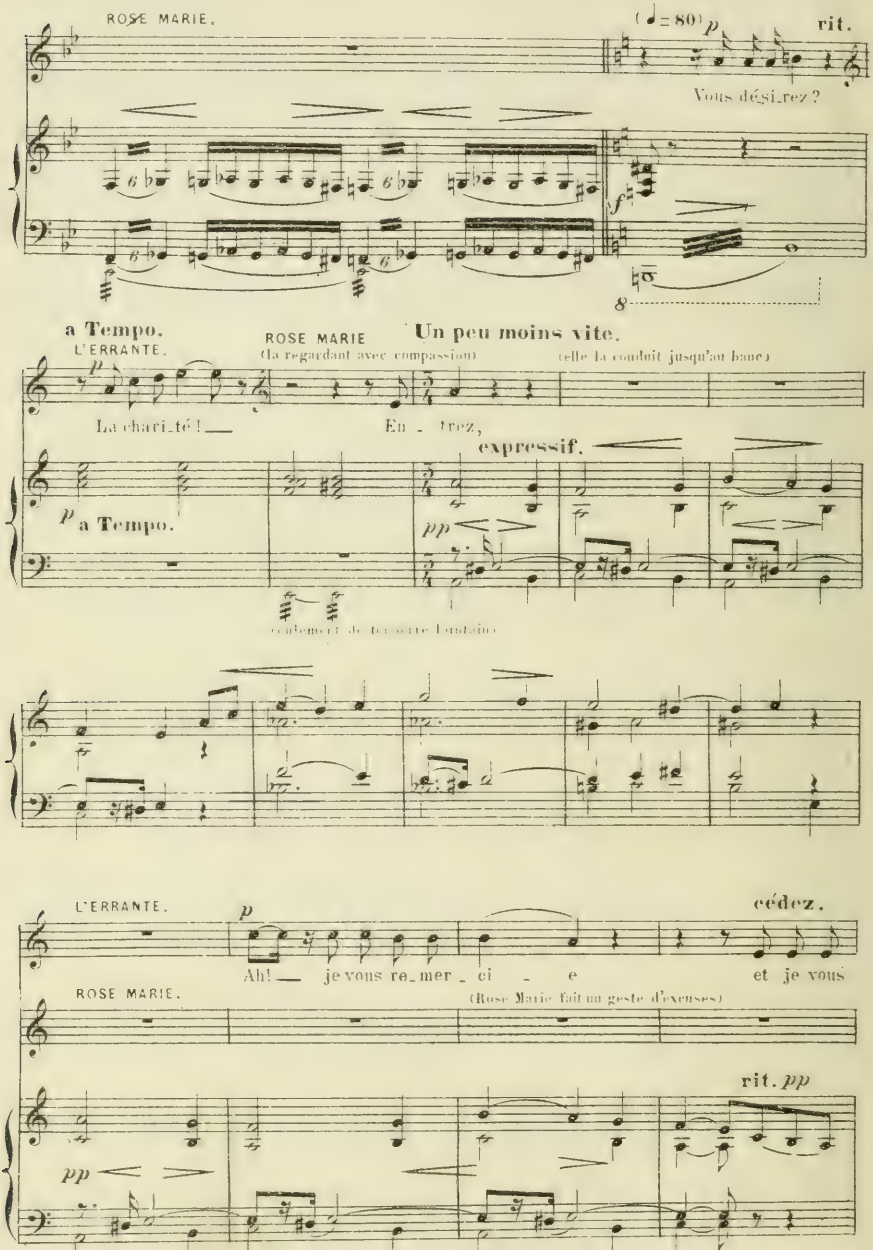

Plus lent avec une grande expres-
cedez.
ff
p
R.M.
pier re
Et s'il le faut pour te flé-
ff
cedez.
Ped.
*
-sion.
R.M.
-chir en gui-se d'ex vo-to pour toi Vier-ge di-vi-ne
fp
f
m.d.
retenez.
f
R.M.
J'ar-ra-che-rai mon cœur de ma poi-tri-ne heu-
sf
un peu rall.
dim.
R.M.
-reuse pour mon fils s'il le faut de mourir
pp

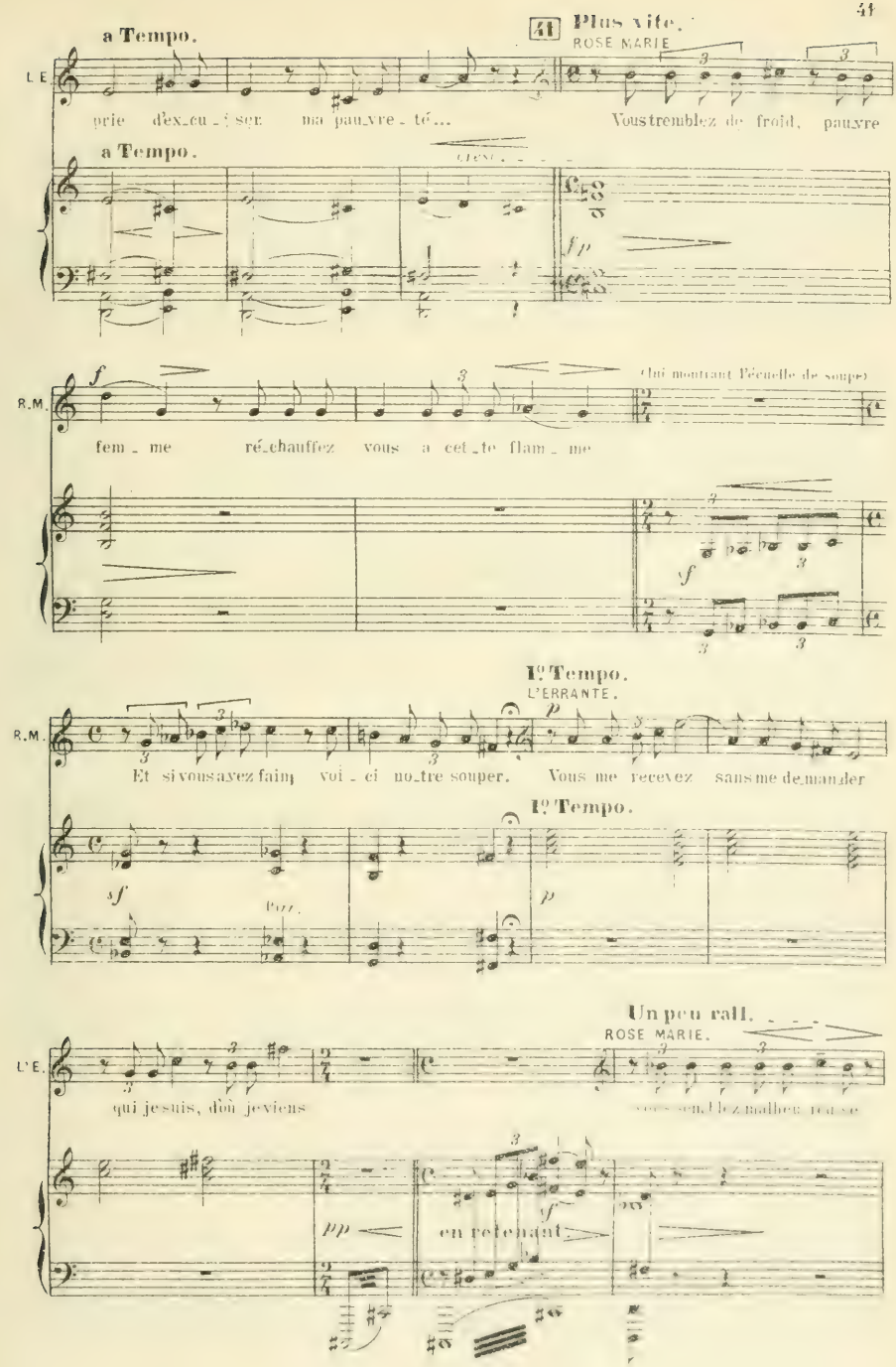

ROSE MARIE
(on frappe à la porte)
Qui vient
8va bassa
(simplement)
40
R.M.
là? Quelque voy_a_geur sans dou_te Qui dans la nuit ne peut re_connai_tre sa
(elle est allée ouvrir)
R.M.
ron te.
Timb

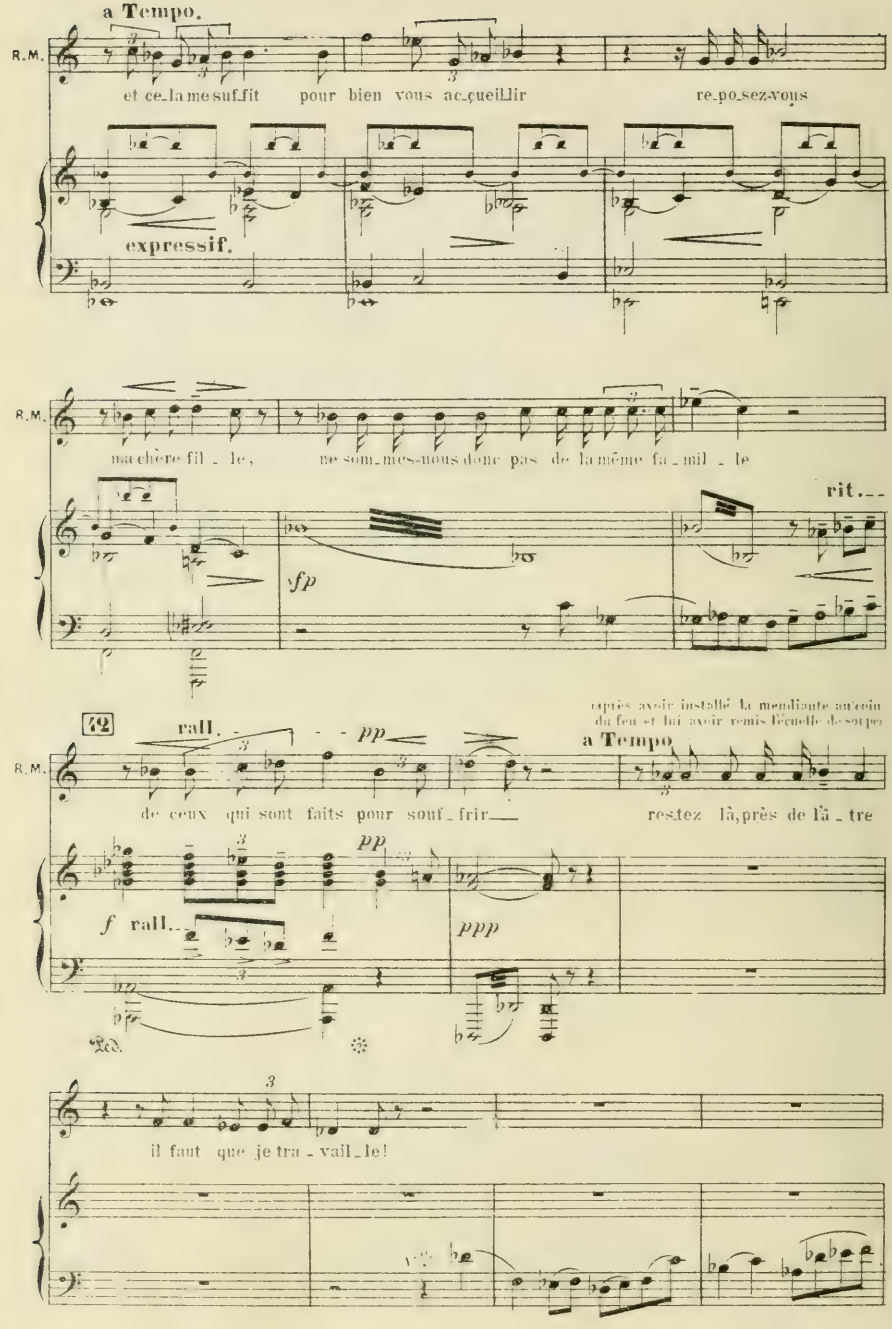
SCÈNE V

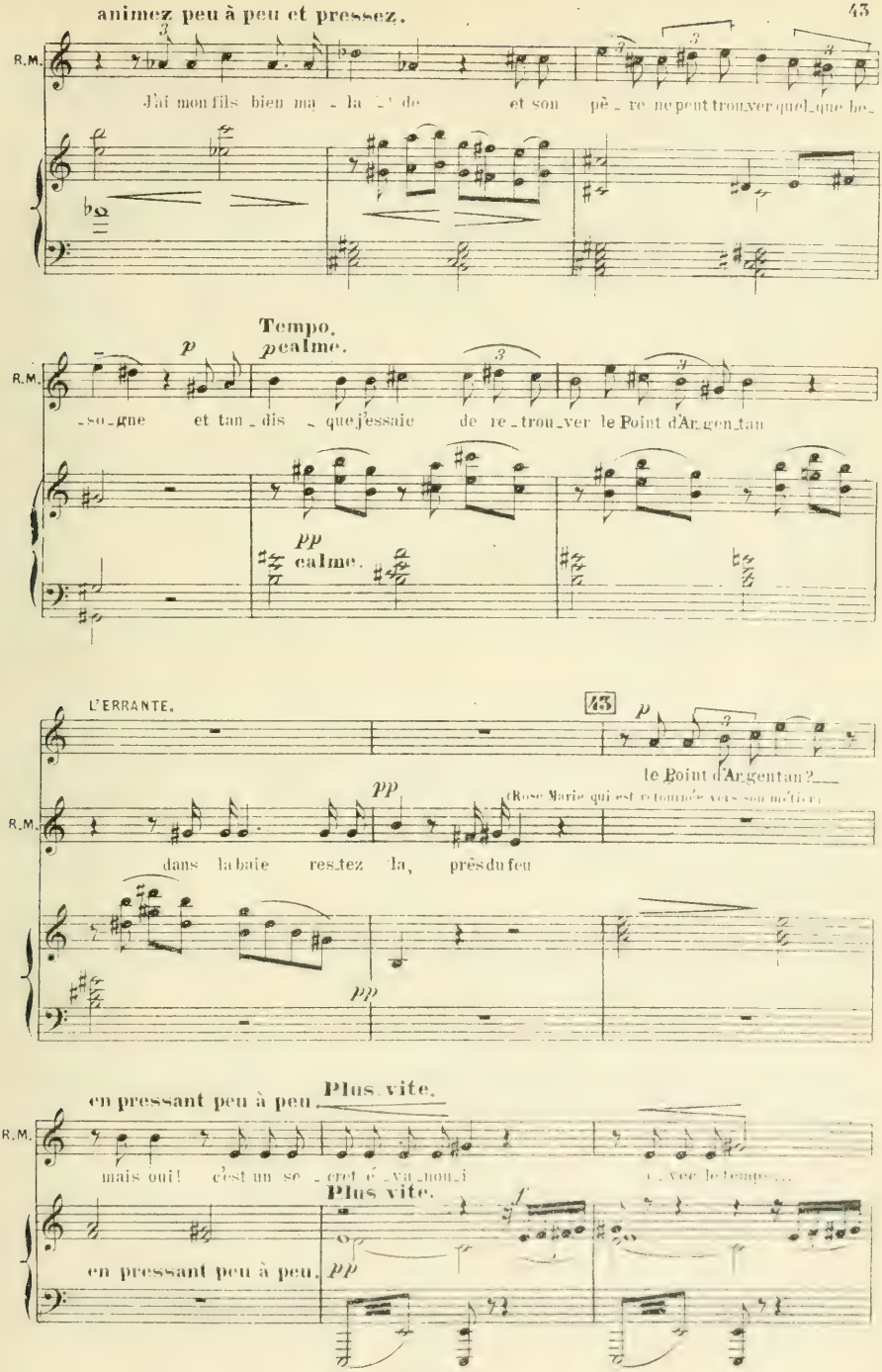
ROSE MARIE, L'ERRANTE.

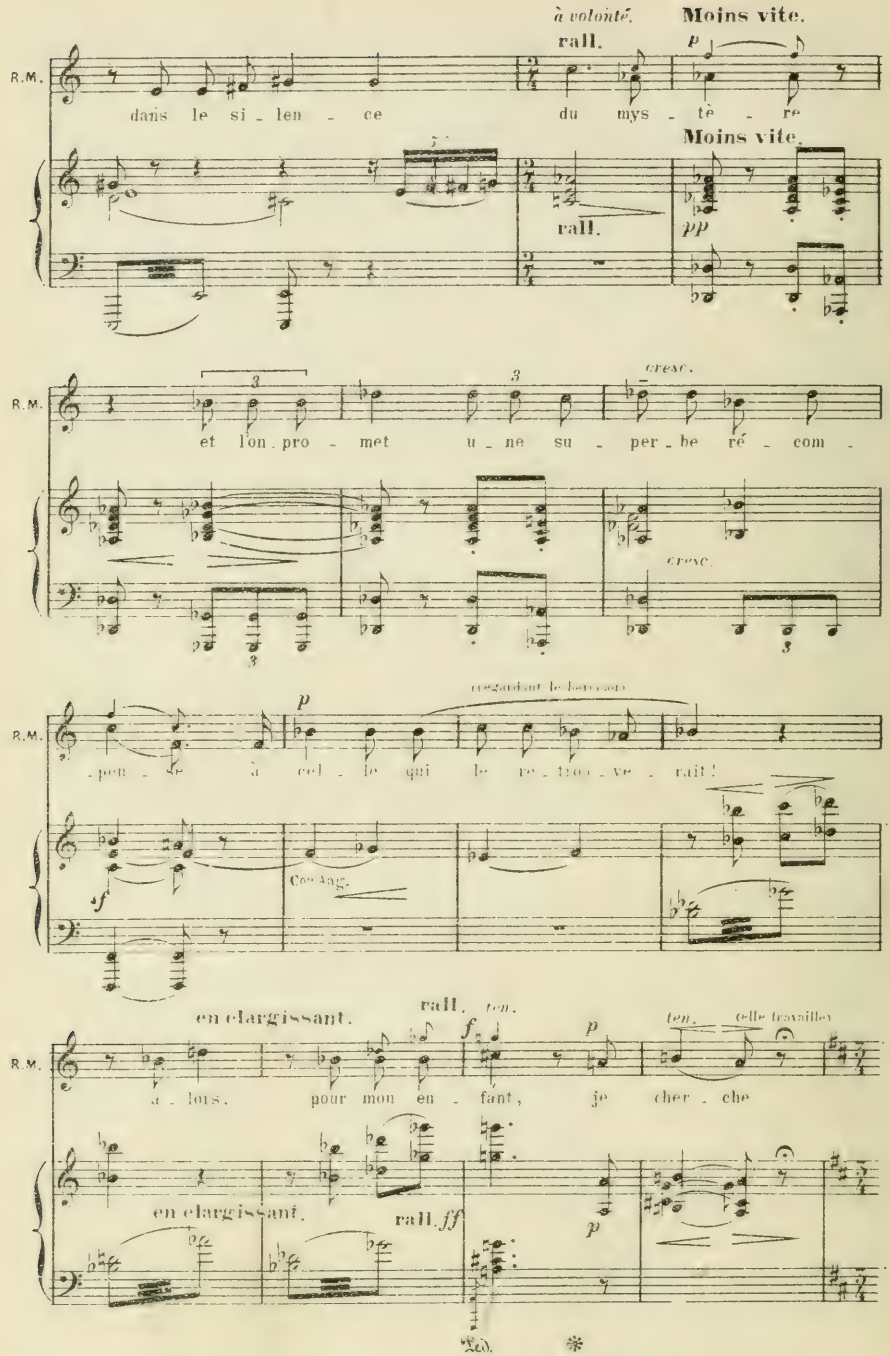
L'errante paraît sur le seuil. Elle porte des haillons de pauvresse et semble accablée de fatigue, aux trois quarts morte de faim et de froid.

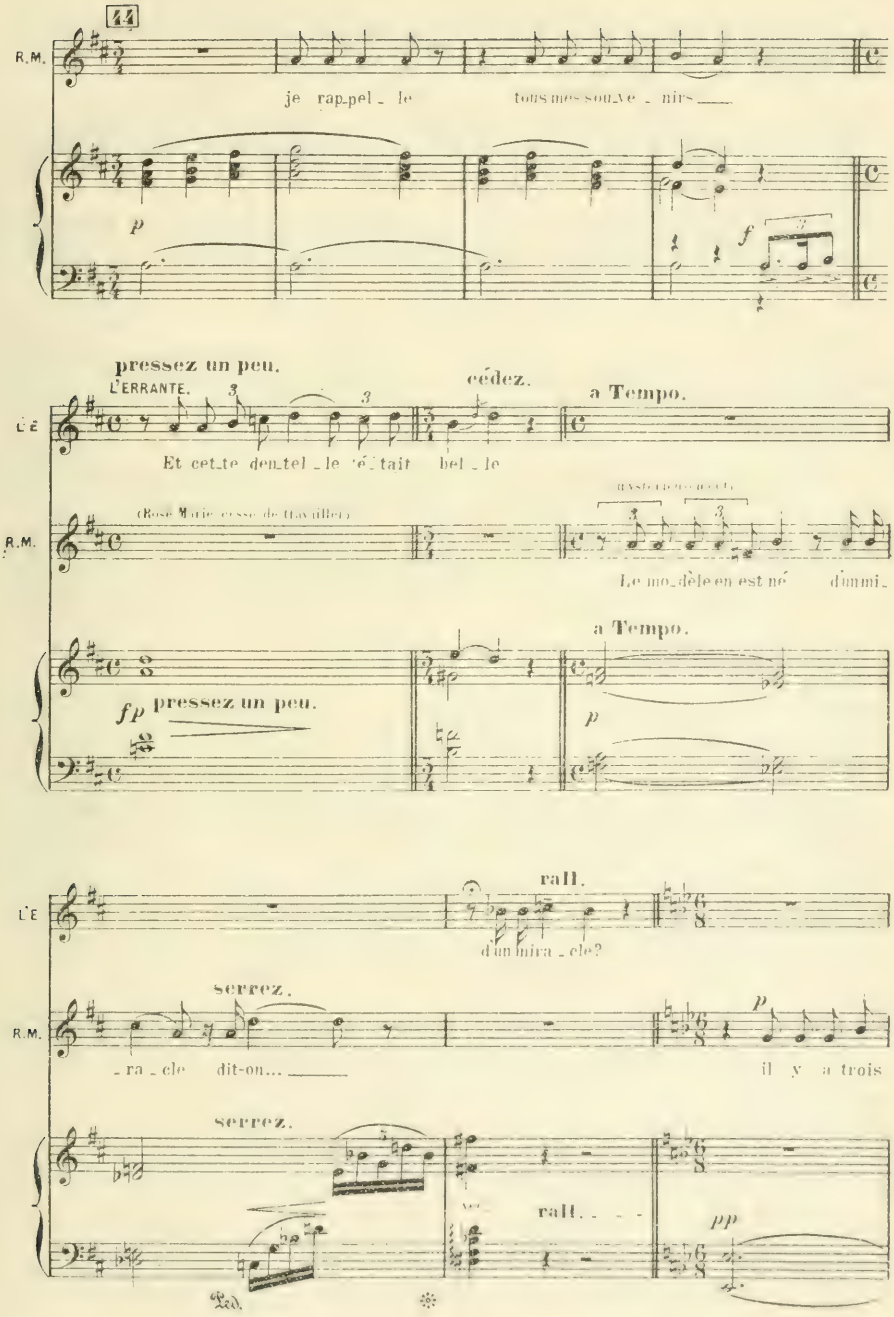


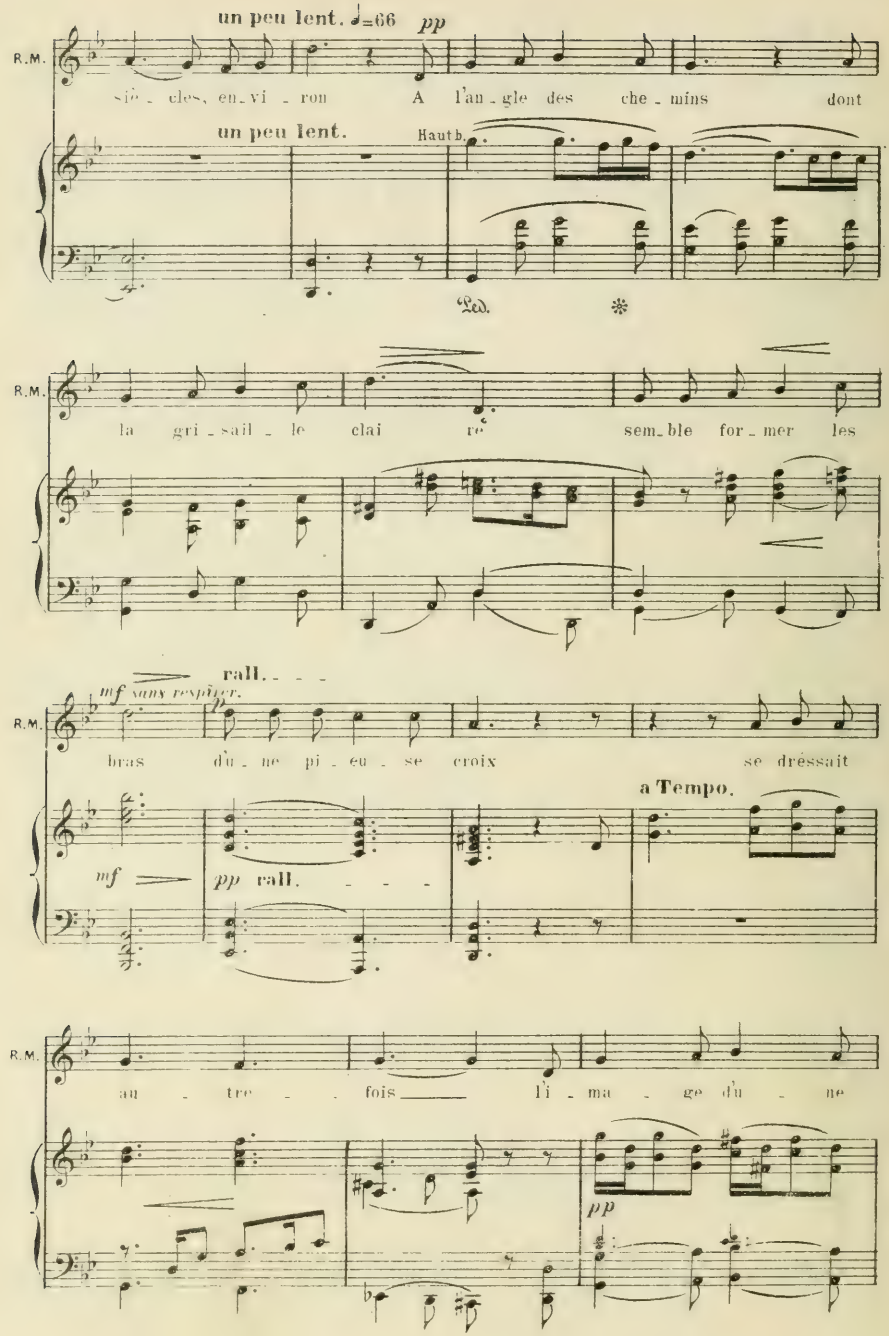

a Tempo.
41 Plus vite.
ROSE MARIE
L'E.
prie d'ex_cu_ser ma pau_vre_té...
Vous tremblez de froid, pau_vre
a Tempo.
cresc.
f
fp
f
(lui montrant l'écuelle de soupe)
R.M.
fem_me ré_chauffez vous à cet_te flam_me
sf
1º Tempo.
L'ERRANTE.
R.M.
Et si vous avez faim voi_ci no_tre souper. Vous me recevez sans me demander
1º Tempo.
sf
p
Un peu rall.
ROSE MARIE.
L'E.
qui je suis, d'où je viens
vous semblez malheu_reu_se
pp
en retenant
f

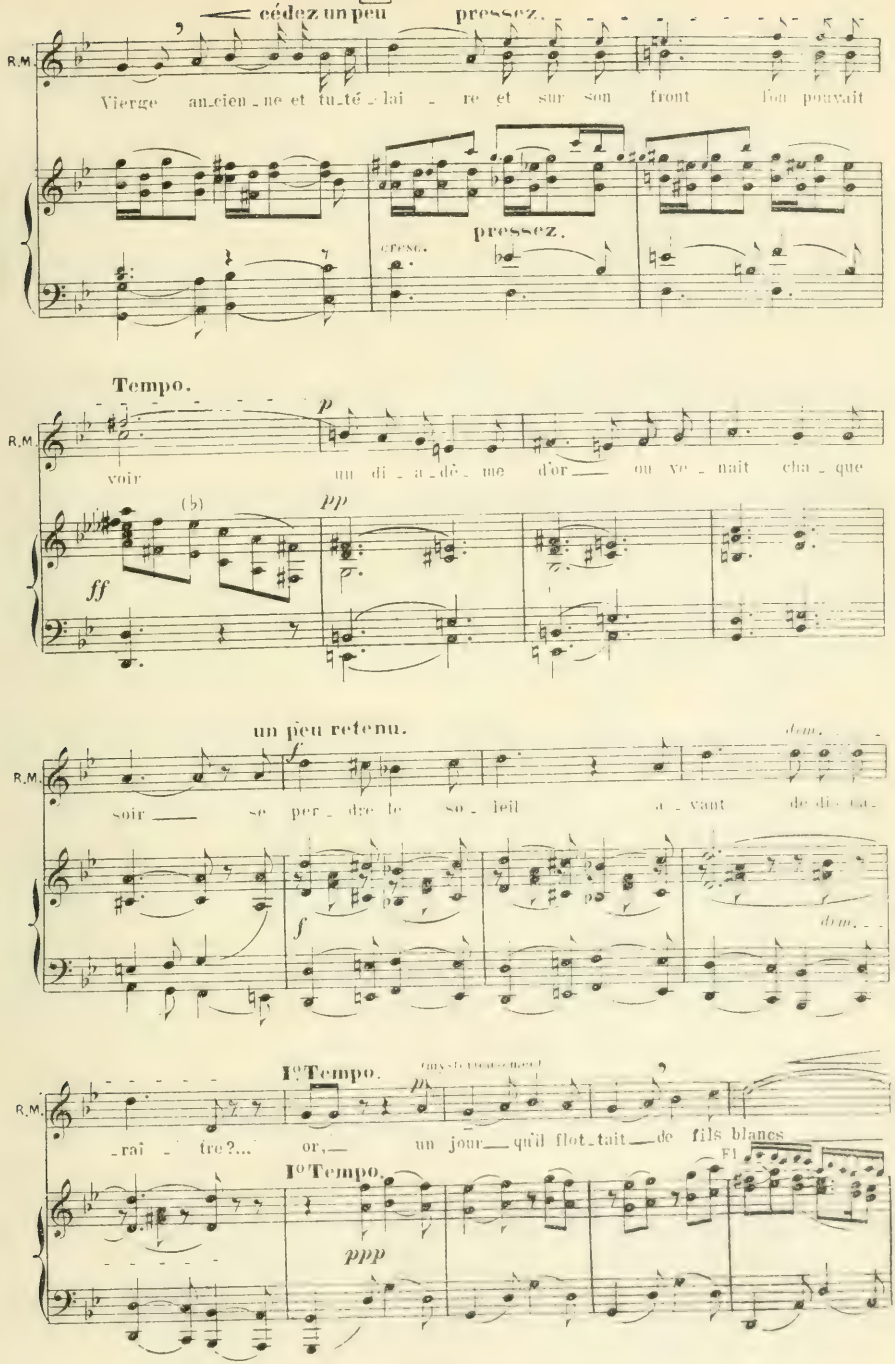

a Tempo.
R.M.
et ce-la me suf-fit pour bien vous ac-cueil-lir re-po-sez-vous
expressif.
R.M.
ma chè-re fil - le, ne som-mes-nous donc pas de la même fa - mil - le
rit.
sfp
72
rall.
pp
(après avoir installé la mendiante au coin du feu et lui avoir remis l'écuelle de soupe)
a Tempo
R.M.
de ceux qui sont faits pour souf-frir— restez là, près de l'â - tre
pp
f rall.
ppp
Ped.
il faut que je tra - vail - le!
A.G.

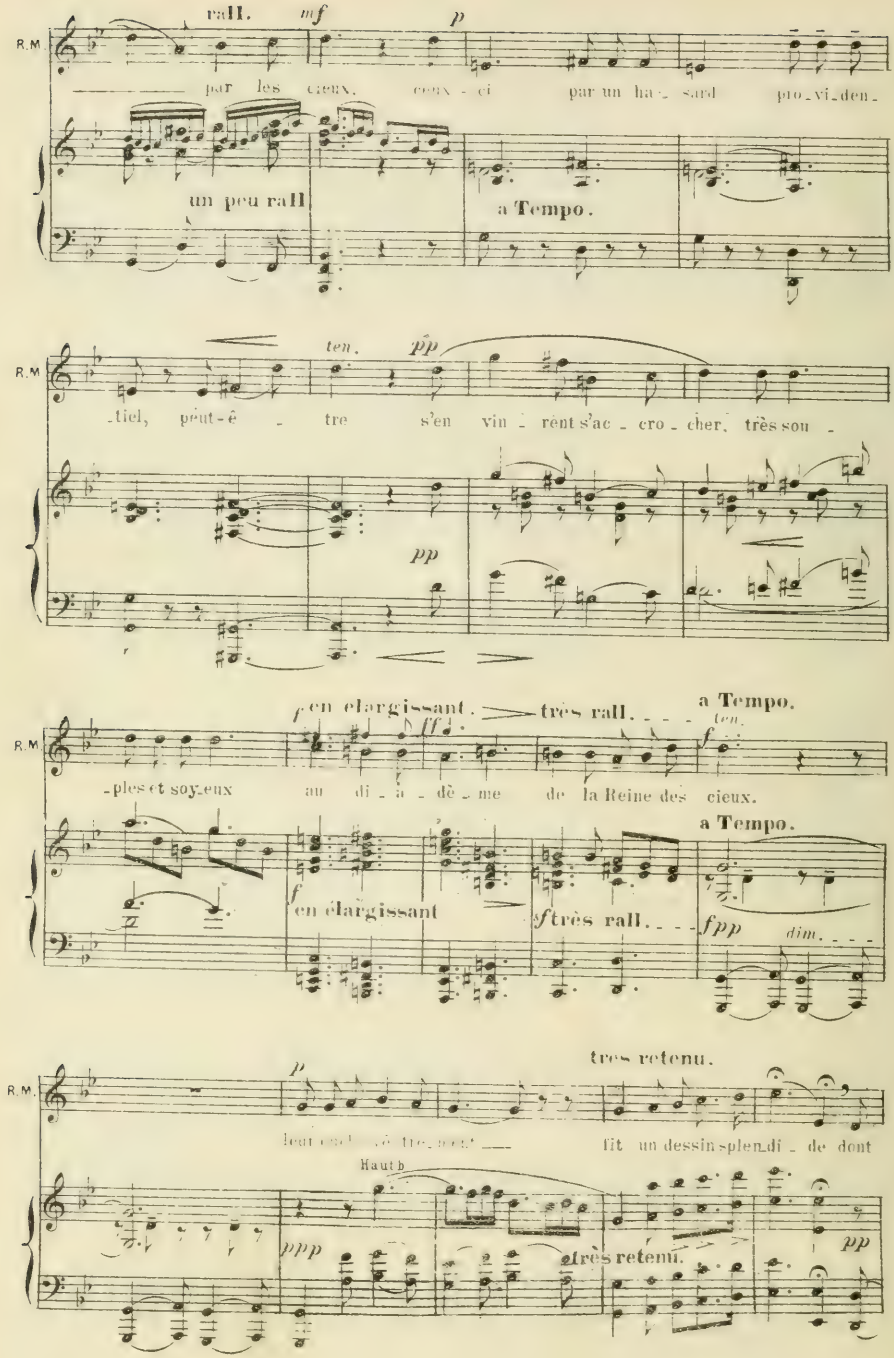

animez peu à peu et pressez.
R.M.
J'ai mon fils bien ma - la - de et son pè - re ne peut trou-ver quel-que be-
Tempo.
p calme.
R.M.
-so-gne et tan-dis - que j'essaie de re-trou-ver le Point d'Ar-gen-tan
pp
calme.
L'ERRANTE.
43
p
le Point d'Argentan?
pp
(Rose-Marie qui est retournée vers son métier.)
R.M.
dans la baie res-tez là, près du feu
pp
en pressant peu à peu
Plus vite.
R.M.
mais oui! c'est un se - cret é - va - nou - i
Plus vite.
en pressant peu à peu.
pp

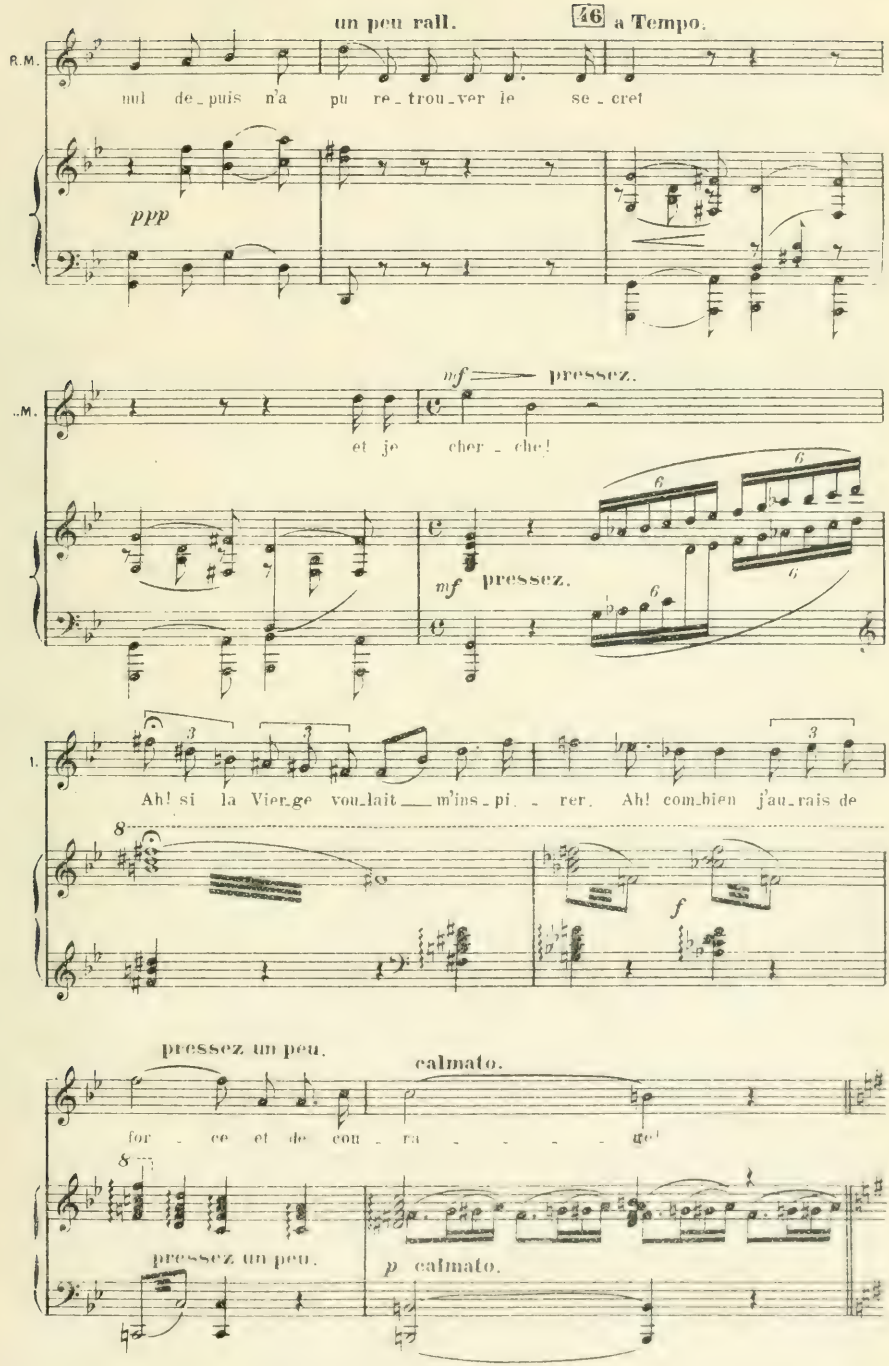

à volonté.
Moins vite.
rall.
R.M.
dans le si - len - ce du mys - tè - re
Moins vite.
rall.
pp
cresc.
et l'on pro - met u - ne su - per - be ré - com -
cresc.
(regardant le bouquet)
- pen - se à cel - le qui le re - trou - ve - rait!
Con Ang.
en elargissant.
rall.
ten.
ten.
(elle travaille)
à - lors, pour mon en - fant, je cher - che
en elargissant.
rall. ff
Ped.

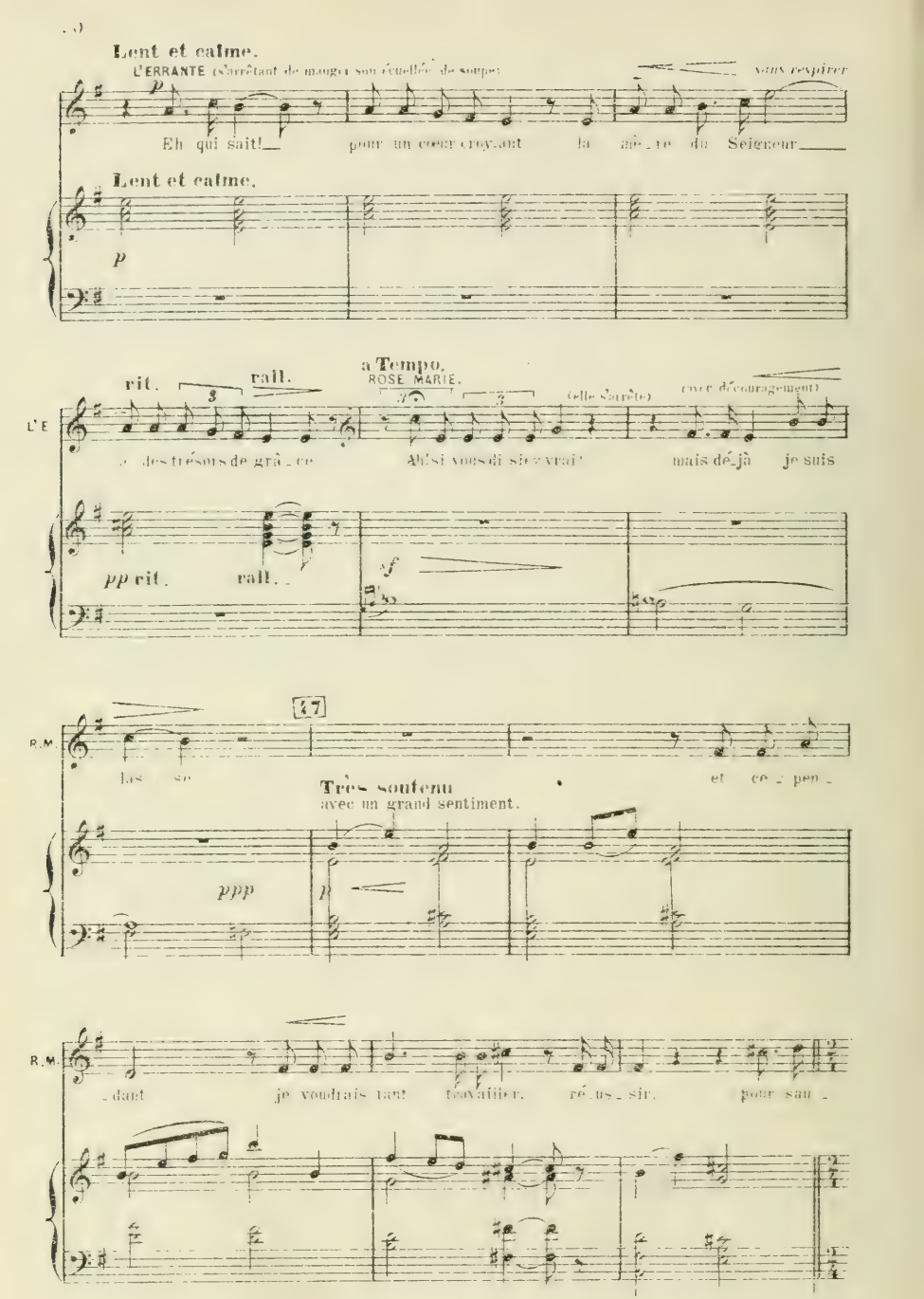

44
R.M.
je rap_pel_le tous mes sou_ve_nirs
p
f
pressez un peu.
L'ERRANTE.
3
3
cédez.
a Tempo.
L'E
Et cet_te den_tel_le é_tait bel_le
(Rose Marie cesse de travailler)
R.M.
Le mo_dèle en est né d'immi_
a Tempo.
fp pressez un peu.
p
rall.
L'E
d'un mira_cle?
serrez.
R.M.
_ra_cle dit-on...
il y a trois
serrez.
rall.
pp
Ped.


un peu lent. ♩=66 pp
R.M.
siè - cles, en - vi - ron A l'an - gle des che - mins dont
un peu lent.
Hautb.
Ped. *
R.M.
la gri - sail - le clai re sem - ble for - mer les
rall.
mf sans respirer.
R.M.
bras d'u - ne pi - eu - se croix se dressait
a Tempo.
mf
pp rall.
R.M.
au - tre - fois l'i - ma - ge d'u - ne
pp


cédez un peu
pressez.
R.M.
Vierge an-cien-ne et tu-té-lai-re et sur son front l'on pouvait
cresc.
pressez.
Tempo.
p
R.M.
voir un di-a-dè-me d'or ou ve-nait cha-que
(b)
pp
ff
un peu retenu.
f
R.M.
soir se per-dre le so-leil a-vant de dis-pa-
dim.
f
dim.
I°Tempo.
(mystérieusement)
pp
R.M.
-rai-tre?... or, un jour qu'il flot-tait de fils blancs
Fl.
I°Tempo.
ppp


rall.
mf
p
R.M.
par les cieux, ceux - ci par un ha - sard pro - vi - den -
un peu rall
a Tempo.
ten.
pp
R.M.
-tiel, peut-ê - tre s'en vin - rent s'ac - cro - cher, très sou -
pp
f en élargissant.
très rall.
a Tempo.
ten.
R.M.
-ples et soy-eux au di - a - dè - me de la Reine des cieux.
a Tempo.
f en élargissant
f très rall.
fpp
dim.
très retenu.
R.M.
p
fit un dessin splen - di - de dont
Haut b
ppp
très retenu.
pp


un peu rall.
46 a Tempo.
R.M.
nul de_puis n'a pu re_trou_ver le se_cret
ppp
mf pressez.
et je cher_che!
mf pressez.
Ah! si la Vier_ge voul_lait m'ins_pi_rer. Ah! com_bien j'au_rais de
f
pressez un peu.
calmato.
for_ce et de cou_ra_ge!
pressez un peu.
p calmato.


Lent et calme.
L'ERRANTE (s'arrêtant de manger son écuellée de soupe)
sans respirer
p
Eh qui sait! pour un cœur croyant la mè re du Seigneur
Lent et calme.
p
rit.
rall.
a Tempo.
ROSE MARIE.
(elle s'arrête)
(avec découragement)
L'E
des trésors de grâ ce
Ah! si vous disiez vrai! mais dé jà je suis
pp rit.
rall.
sf
17
R.M
las se
et ce pen
Très soutenu
avec un grand sentiment.
ppp
R.M
dant
je voudrais tant travailler, ré us sir. pour sau

pressez un peu.

L'ERRANTE.

R.M.

_ ver mon _ en _ fant _____ il est dans ce ber _

pressez un peu.

(elle se dirige vers le bassin)

(les 2 femmes l'une à côté de l'autre)

L'E

_ ceau

a Tempo. ♩ = 48

animez un peu.

48 un peu plus vite.

ROSE MARIE

cresc.

Ma pau_vre fem_ me si vous sa_viez combien pour lui j'ai peur

animez un peu.

cresc.

sf

a Tempo.

R.M.

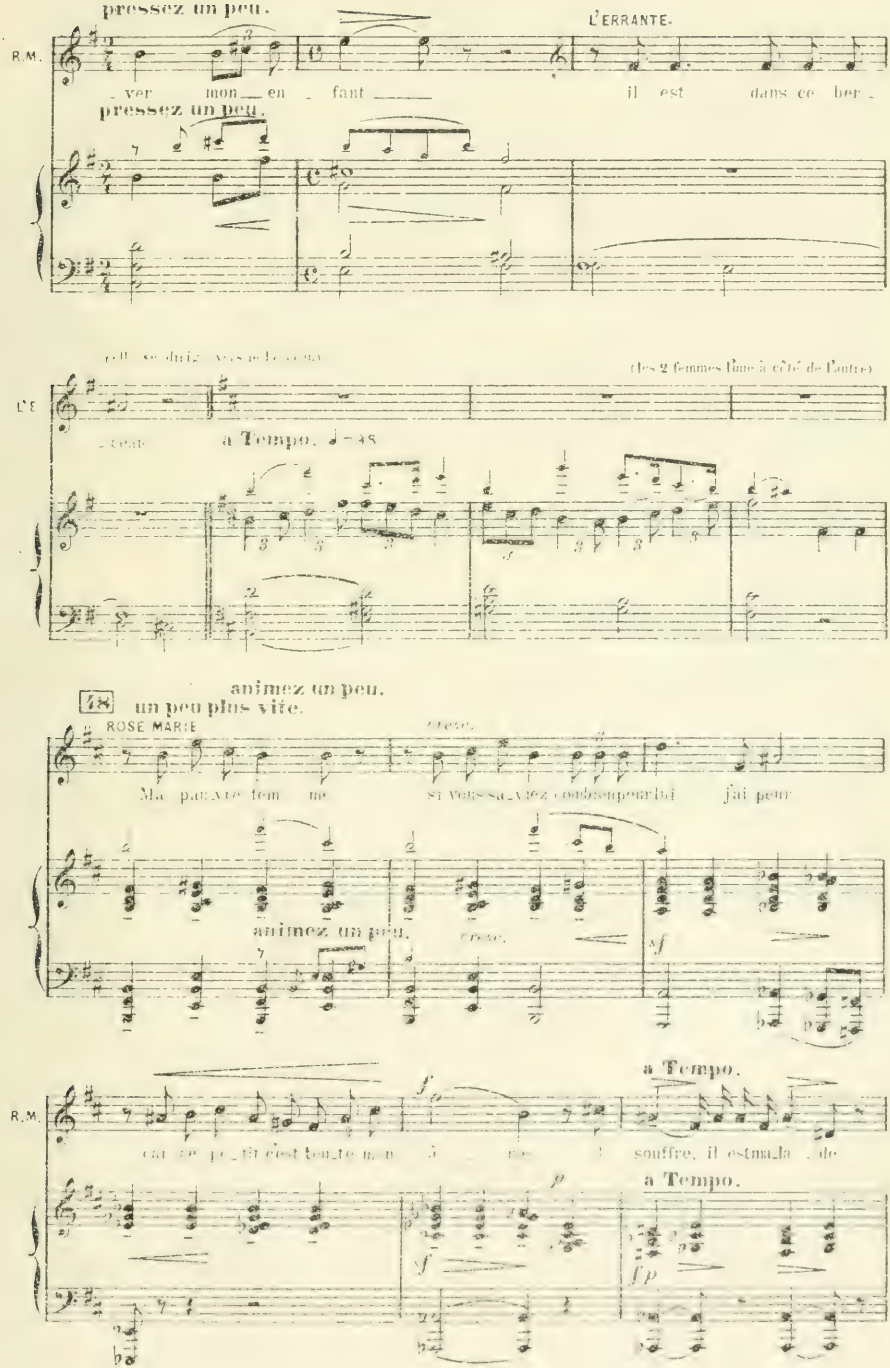
car ce pe_tit c'est tou_te mon â_ me ! souffre, il est ma_la_de

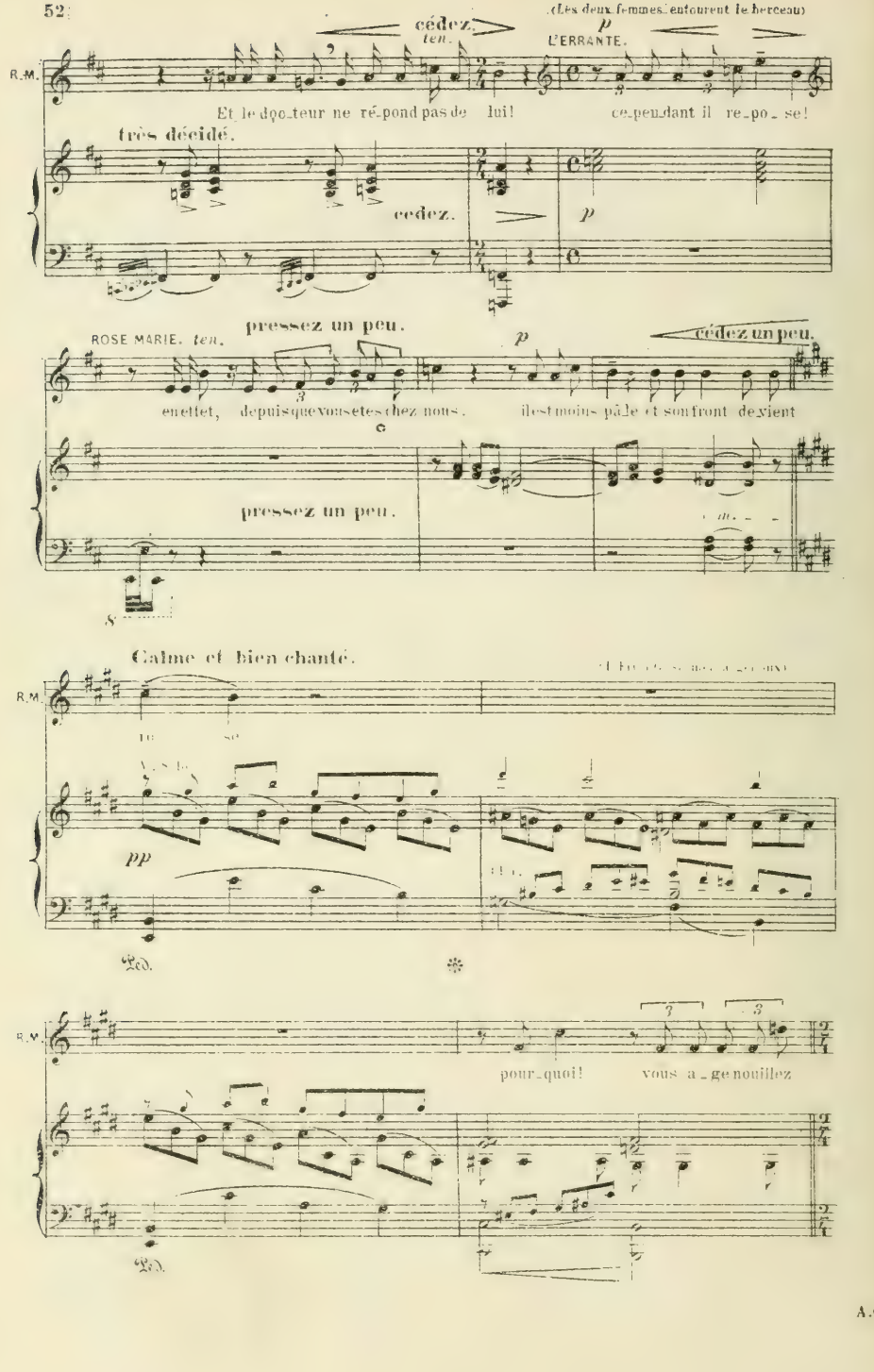
a Tempo.

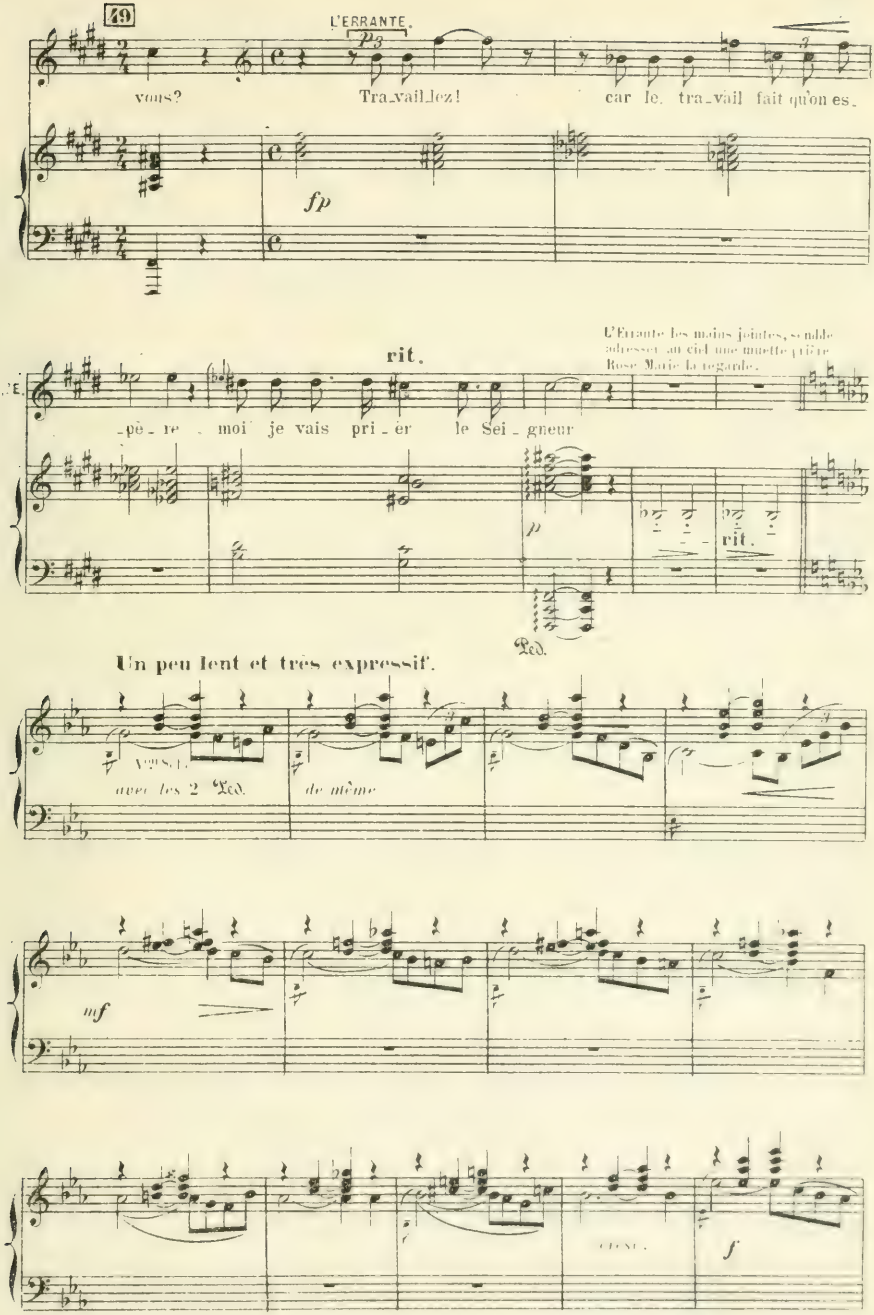
f

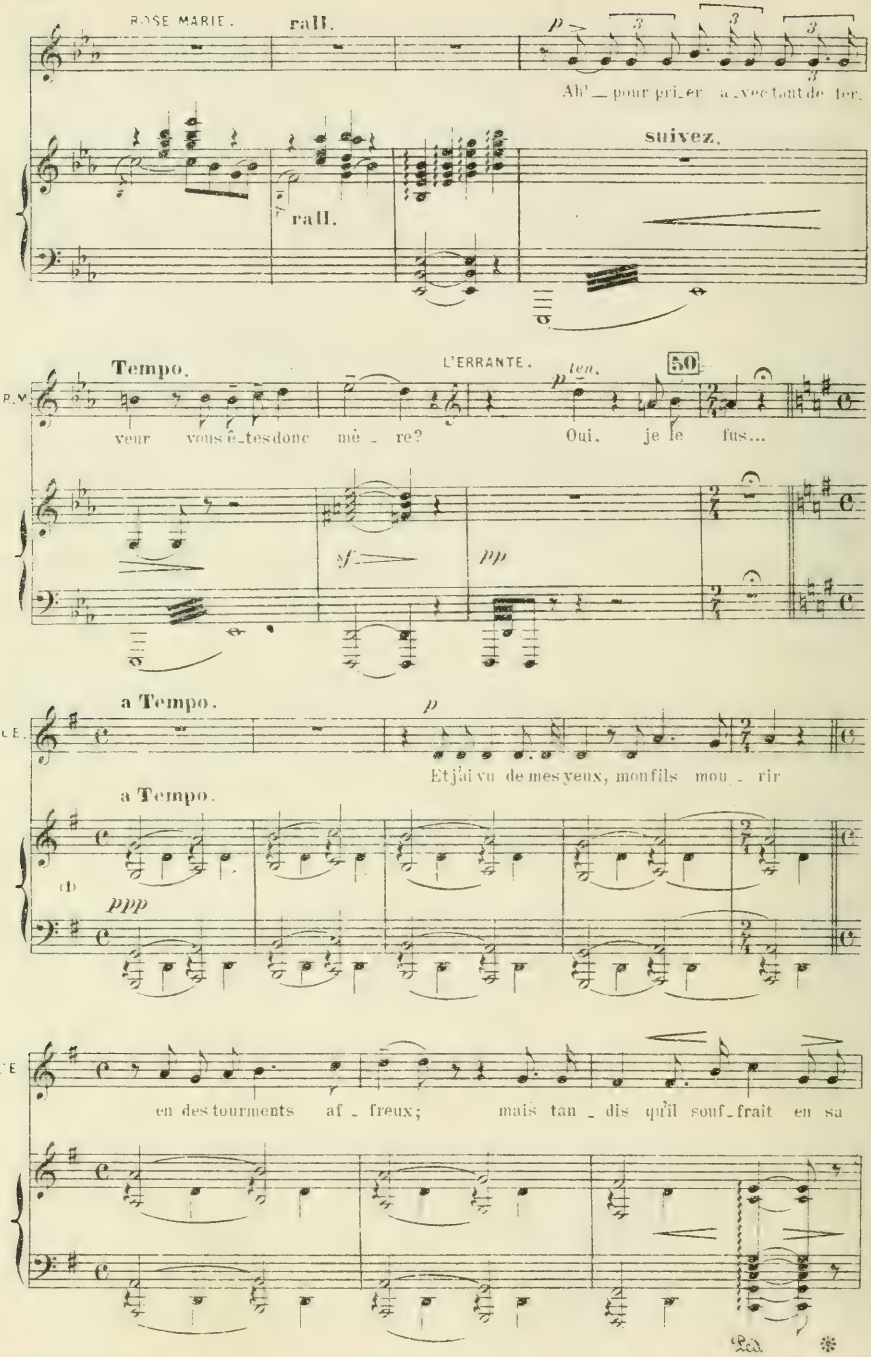
p

fp

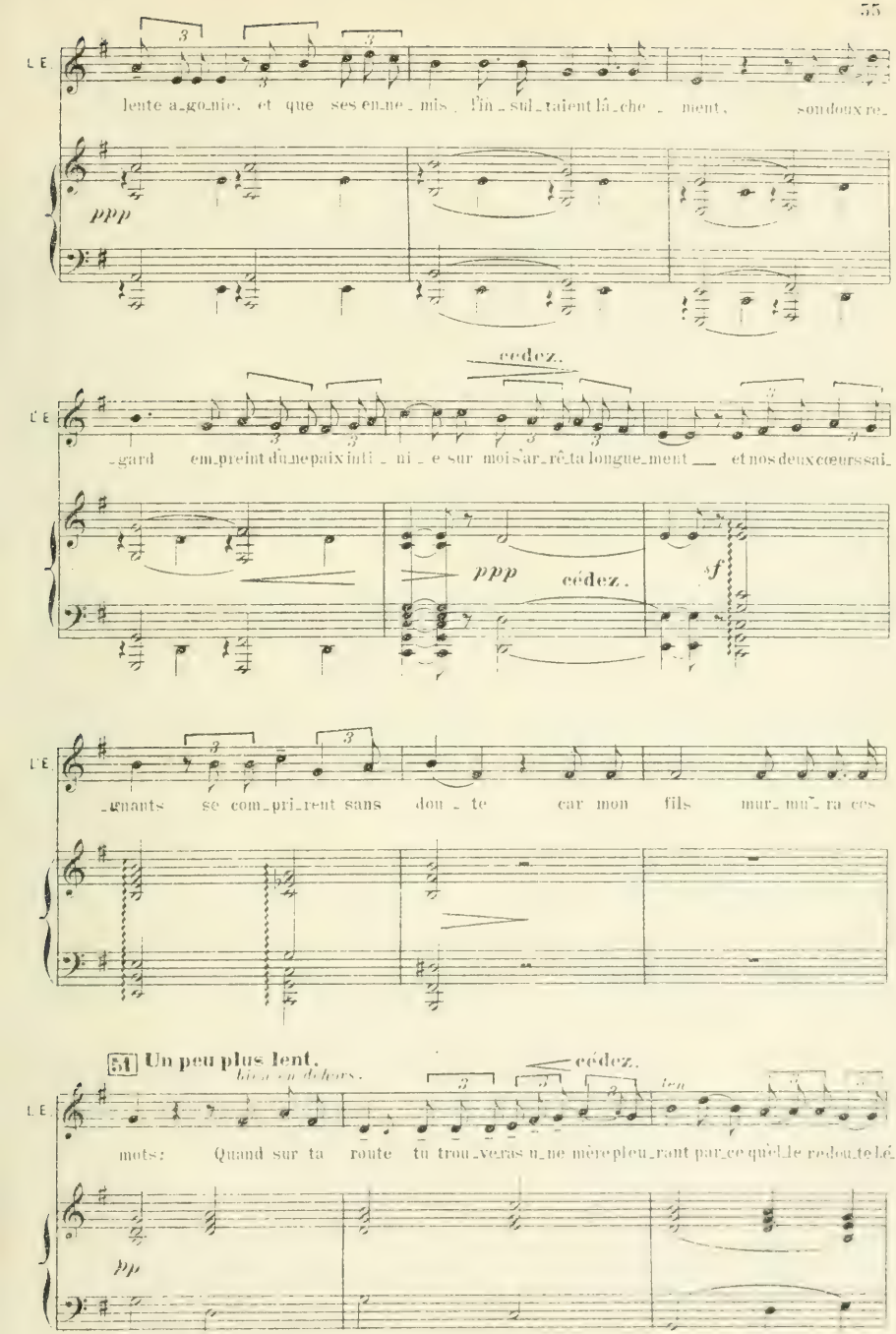


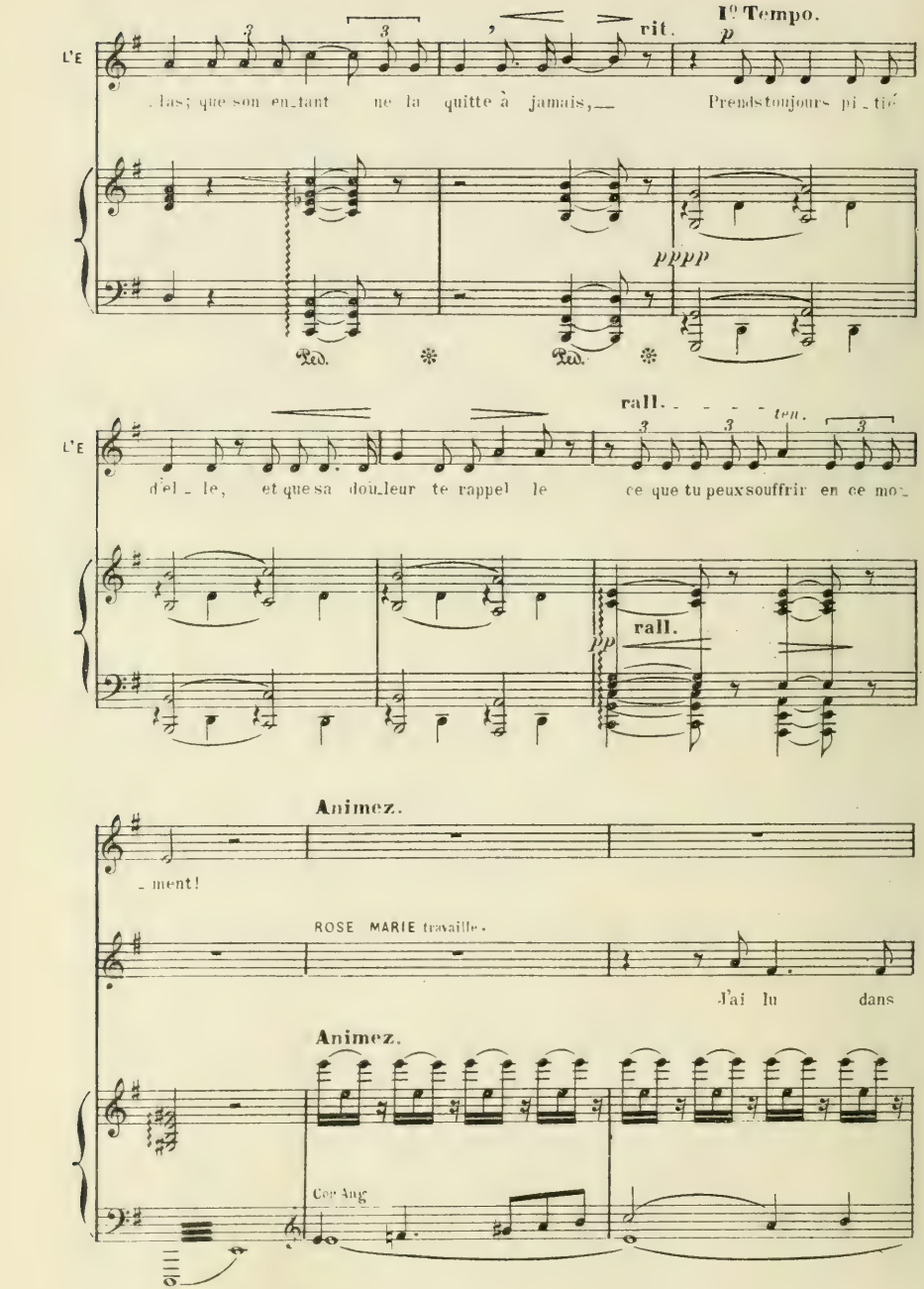

cédez.
ten.
(Les deux femmes entourent le berceau)
p
L'ERRANTE.
R.M.
Et le doc_teur ne ré_pond pas de lui! ce_pendant il re_po_se!
très décidé.
cedez.
p
pressez un peu.
ROSE MARIE. ten.
p
cédez un peu.
euellet, depuis que vous etes chez nous. il est moins pâle et son front de_vient
pressez un peu.
Calme et bien chanté.
R.M.
pp
Ped.
R.M.
pour_quoi! vous a_ge nouillez
Ped.

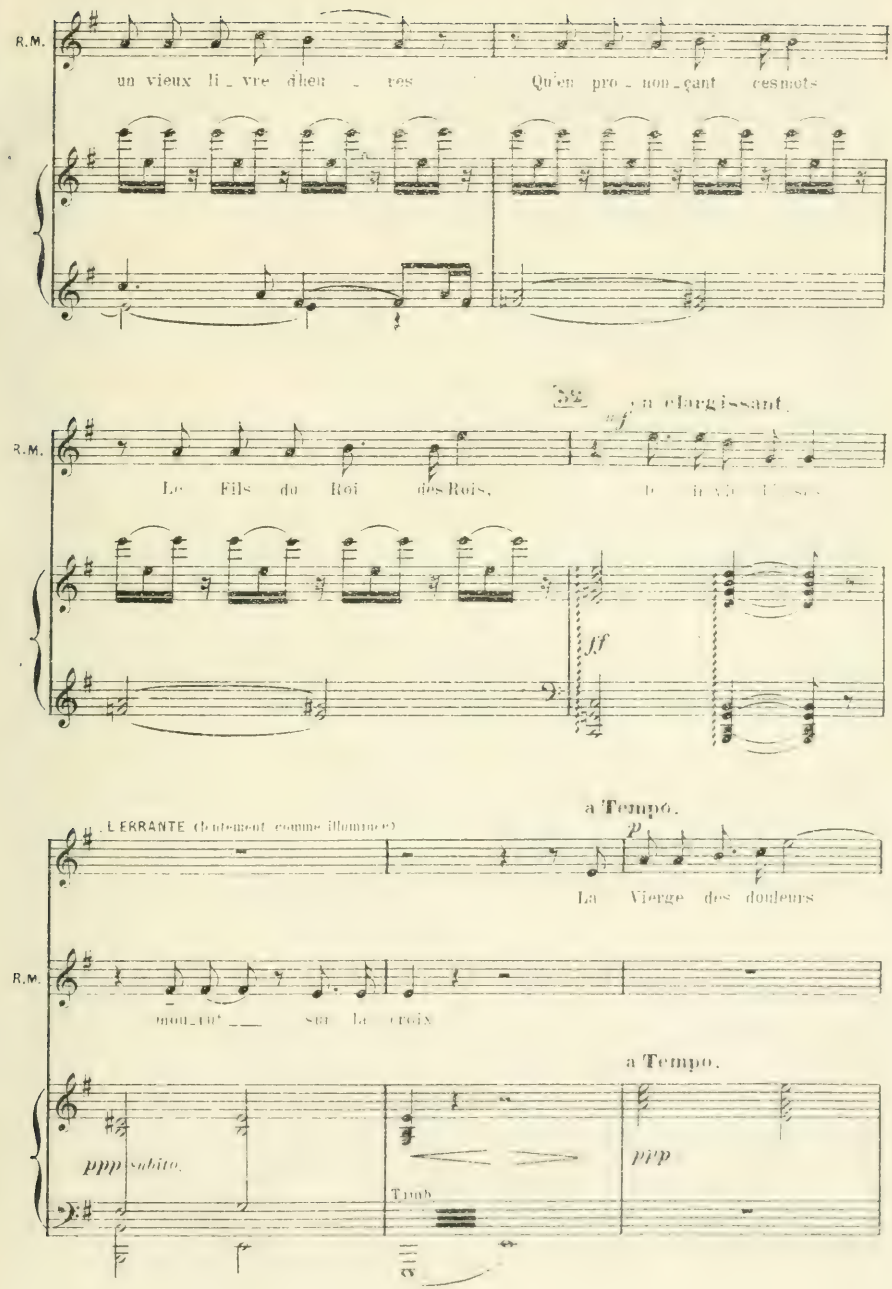

49
L'ERRANTE.
vous? Tra_vail_lez! car le tra_vail fait qu'on es_
fp
rit.
L'Errante les mains jointes, semble adresser au ciel une muette prière. Rose Marie la regarde.
_pè_re moi je vais pri_er le Sei_gneur
p
rit.
Ped.
Un peu lent et très expressif.
avec les 2 Ped.
de même
mf
f

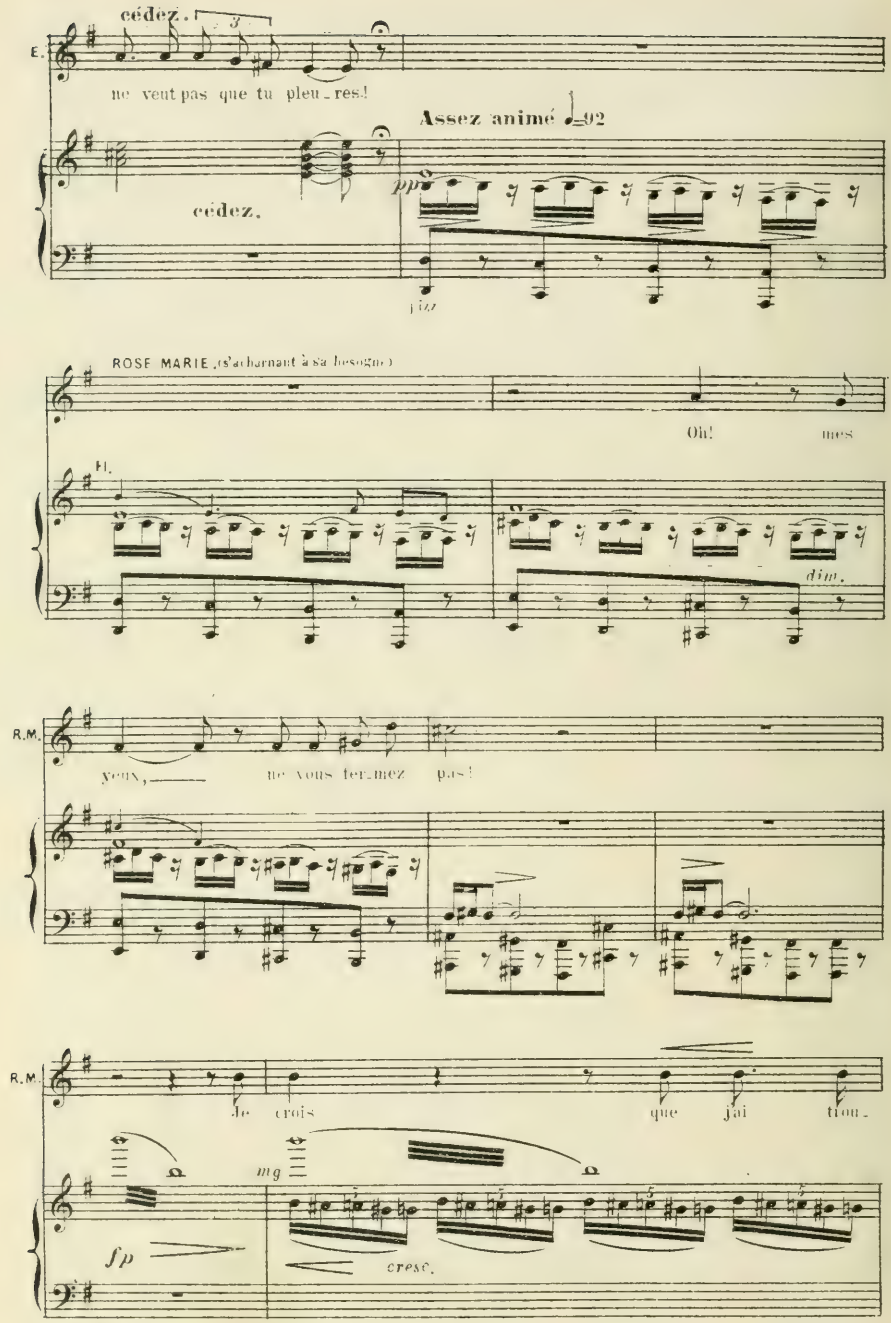


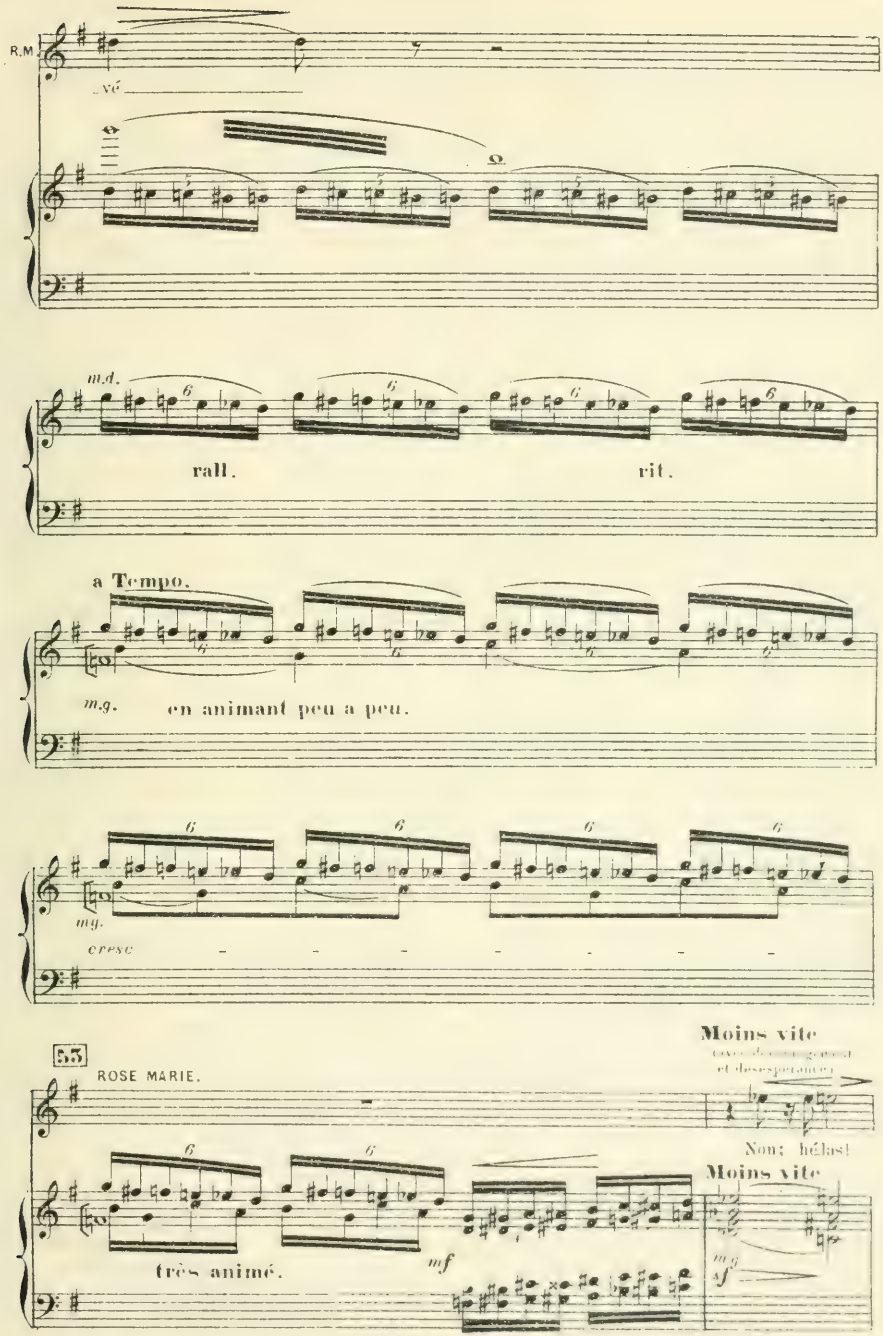
(1) *Chant du Vexilla Regis.*

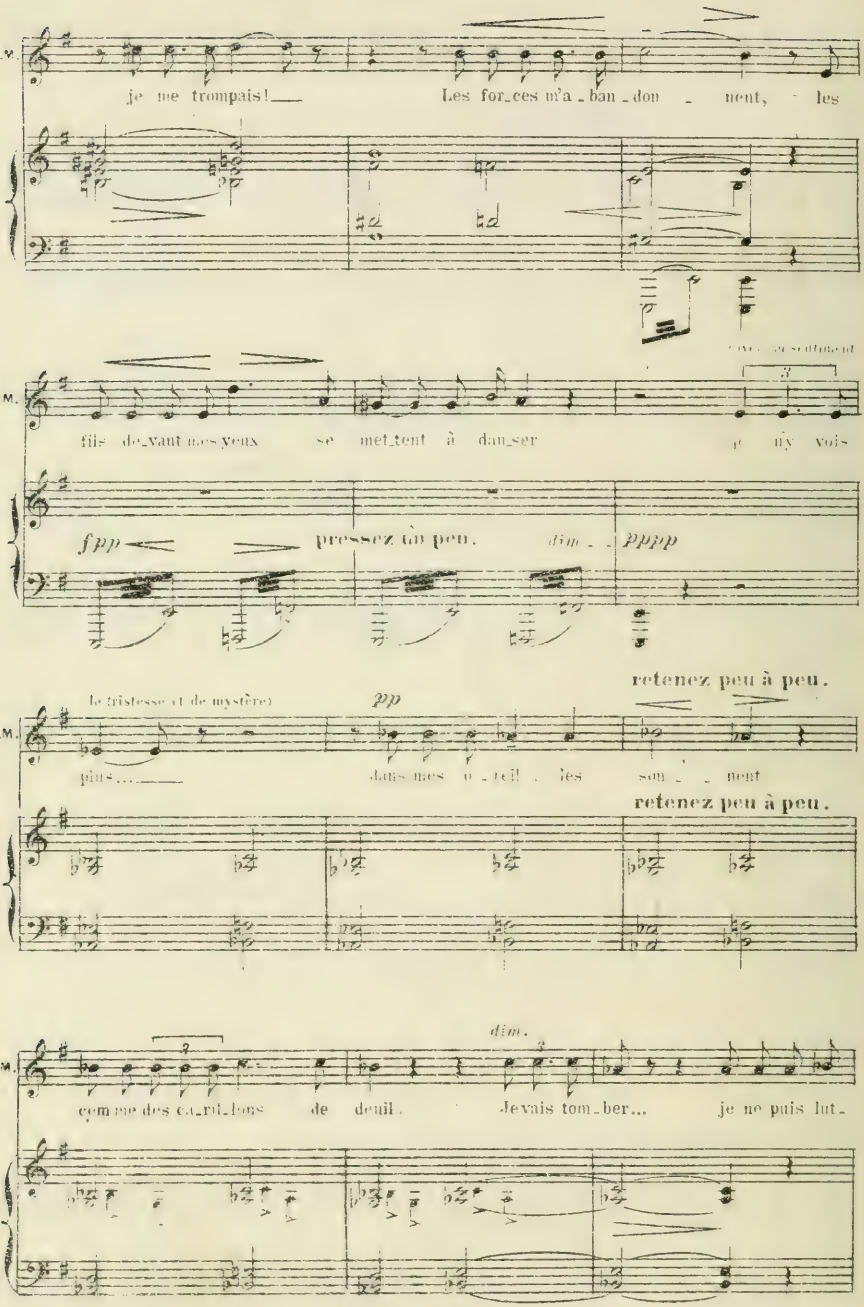

L'E.
lente a_go_nie, et que ses en_ne_mis, Fin_sul_taient lâ_che_ment, son doux re_
ppp
cédez.
L'E.
_gard em_preint d'une paix infi_ni_e sur moi s'ar_rê_ta longue_ment et nos deux cœurs sai_
ppp
cédez.
f
L'E.
_gnants se com_pri_rent sans dou_te car mon fils mur_mu_ra ces
51 Un peu plus lent.
bien en dehors.
cédez.
bien
L'E.
mots: Quand sur ta route tu trou_veras u_ne mère pleu_rant par_ce qu'elle redou_te le_
pp

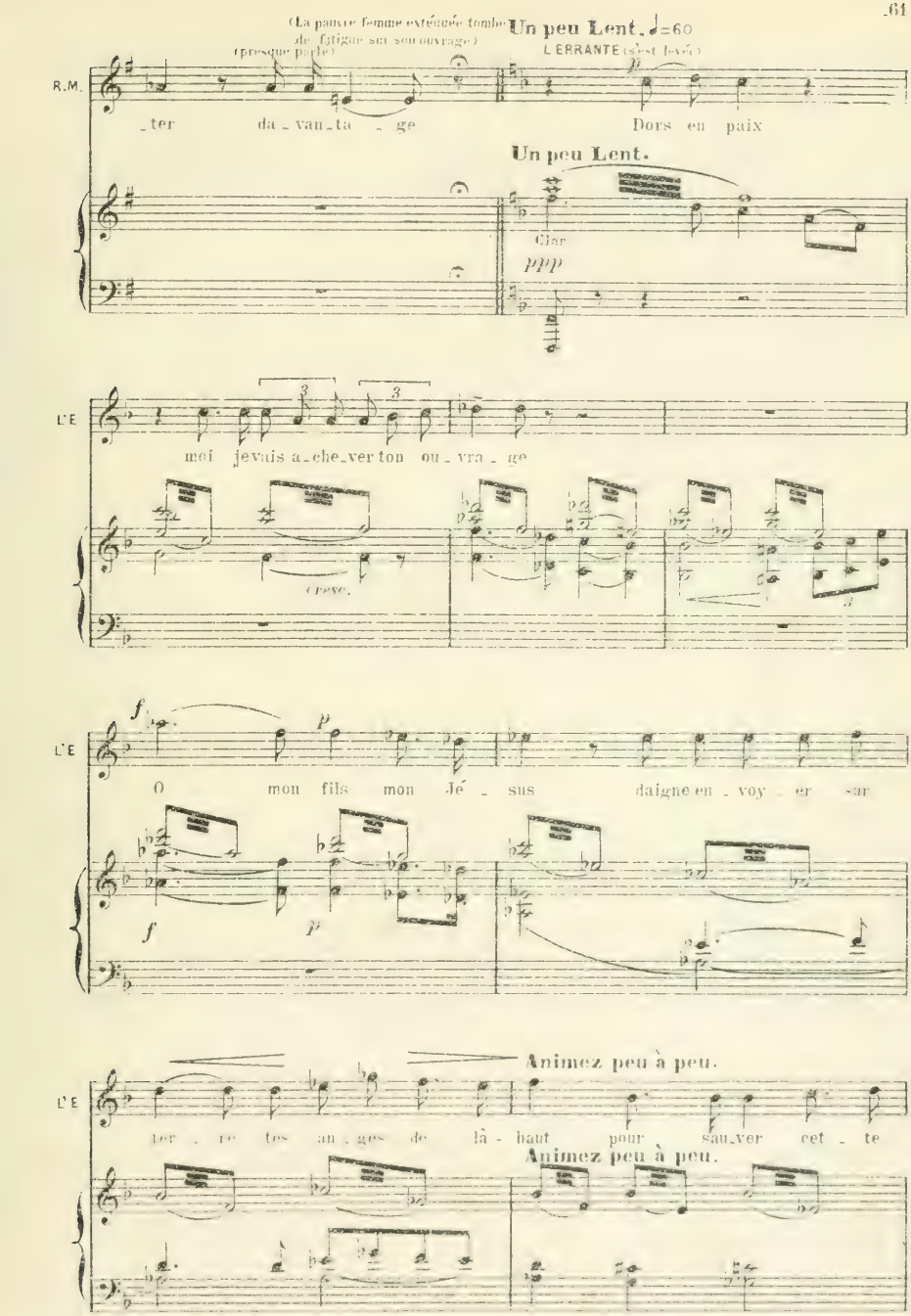

rit.
I° Tempo.
p
L'E
Las; que son en_fant ne la quitte à jamais, Prends toujours pi_tié
pppp
Ped. Ped.
rall.
ten.
L'E
d'el_le, et que sa dou_leur te rappel le ce que tu peux souffrir en ce mo_
rall.
pp
Animez.
_ment!
ROSE MARIE travaille.
J'ai lu dans
Animez.
Cor Ang.

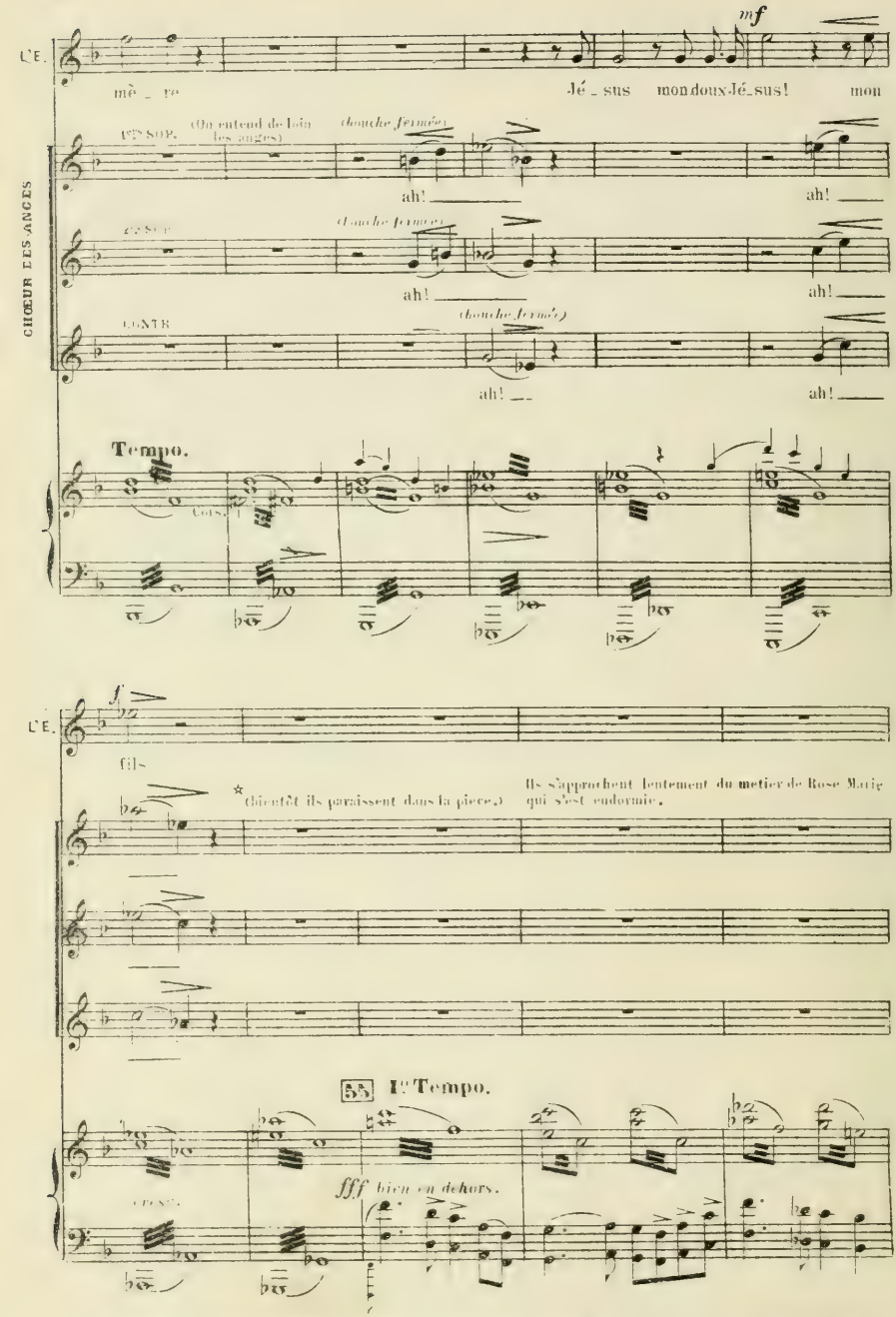

R.M.
un vieux li_vre d'heu_res
Qu'en pro_non_çant ces mots
35
en élargissant
Le Fils du Roi des Rois,
ff
a Tempo.
LERRANTE (lentement comme illuminée)
La Vierge des douleurs
mou_rut sur la croix
a Tempo.
ppp subito.
Timb.
pizz


cédez.
E.
ne veut pas que tu pleu_res!
Assez animé ♩=92
cédez.
pp
jizz
ROSE MARIE (s'acharnant à sa besogne)
Oh! mes
Fl.
dim.
R.M.
yeux, ne vous fer_mez pas!
R.M.
Je crois que j'ai trou_
mg
fp
cresc.


R.M.
m.d.
rall.
rit.
a Tempo.
m.g.
en animant peu a peu.
m.g.
cresc
5.5
ROSE MARIE.
Moins vite
Non; hélas!
Moins vite
très animé.
mf
m.g.
sf

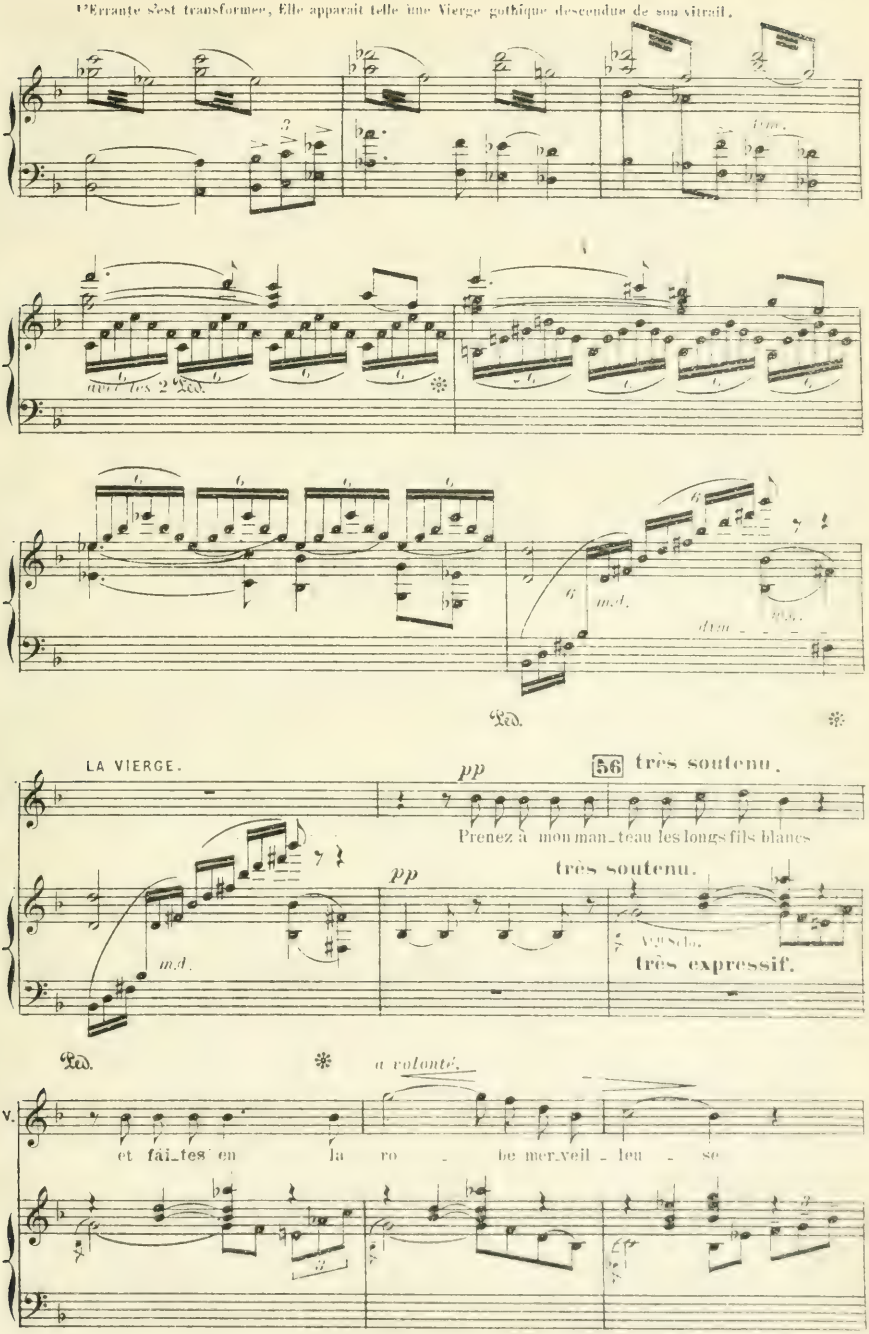

R.M.
je me trompais! Les for_ces m'a_ban_don_nent, les
R.M.
fils de_vant mes yeux se met_tent à dan_ser je n'y vois
f pp
pressez un peu.
dim.
ppp
retenez peu à peu.
(le tristesse et de mystère)
pp
R.M.
plus... dans mes o_reil_les som_meut
retenez peu à peu.
dim.
R.M.
com_me des ca_til_lons de deuil. Je vais tom_ber... je ne puis lut_

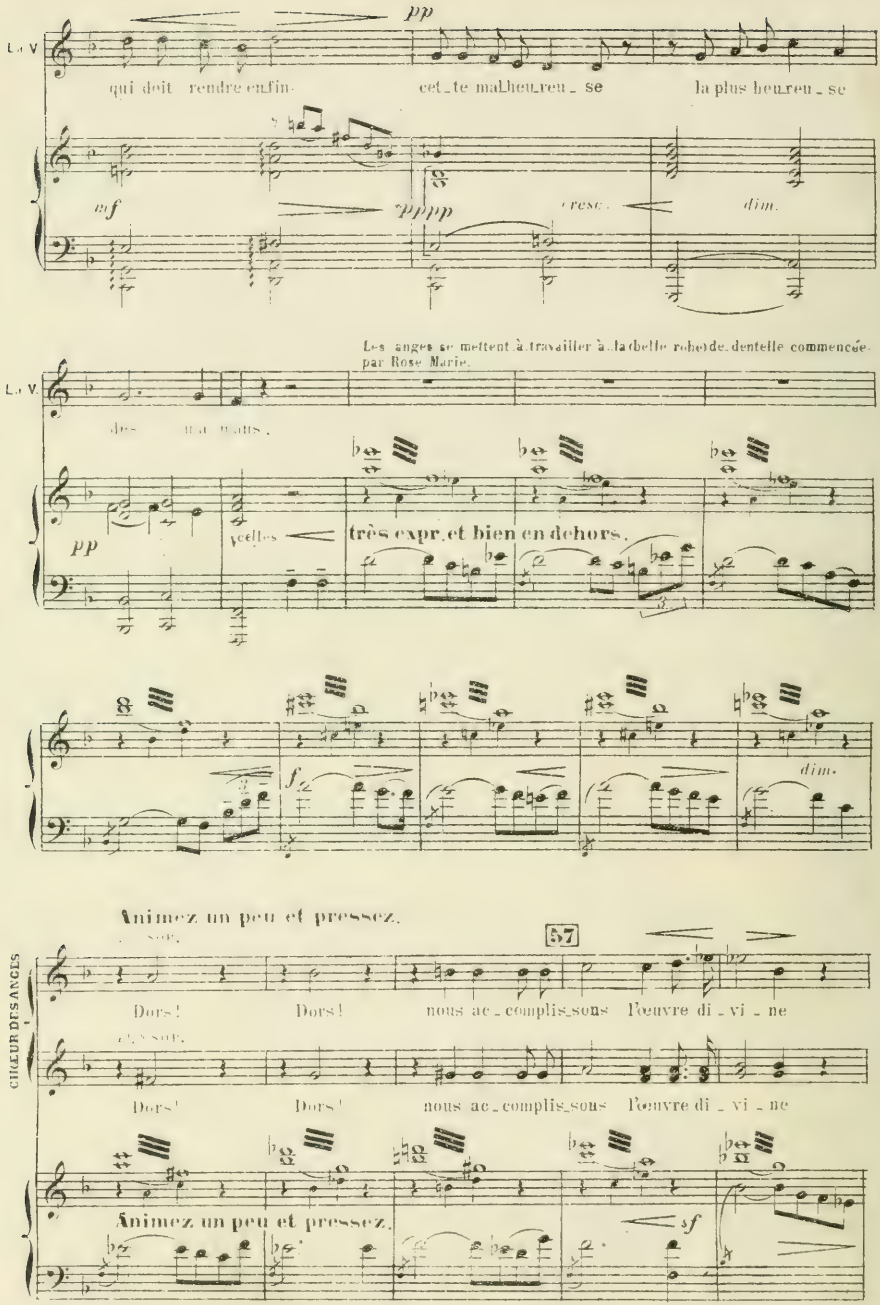

(La pauvre femme exténuée tombe de fatigue sur son ouvrage)
(presque parlé)
Un peu Lent. ♩=60
L'ERRANTE (s'est levé)
R.M.
ter da van ta ge
Dors en paix
Un peu Lent.
Clar
ppp
L'E
moi je vais a che ver ton ou vra ge
cresc.
L'E
O mon fils mon Jé sus daigne en voy er sur
Animez peu à peu.
L'E
ter re tes an ges de là - haut pour sau ver cet te
Animez peu à peu.

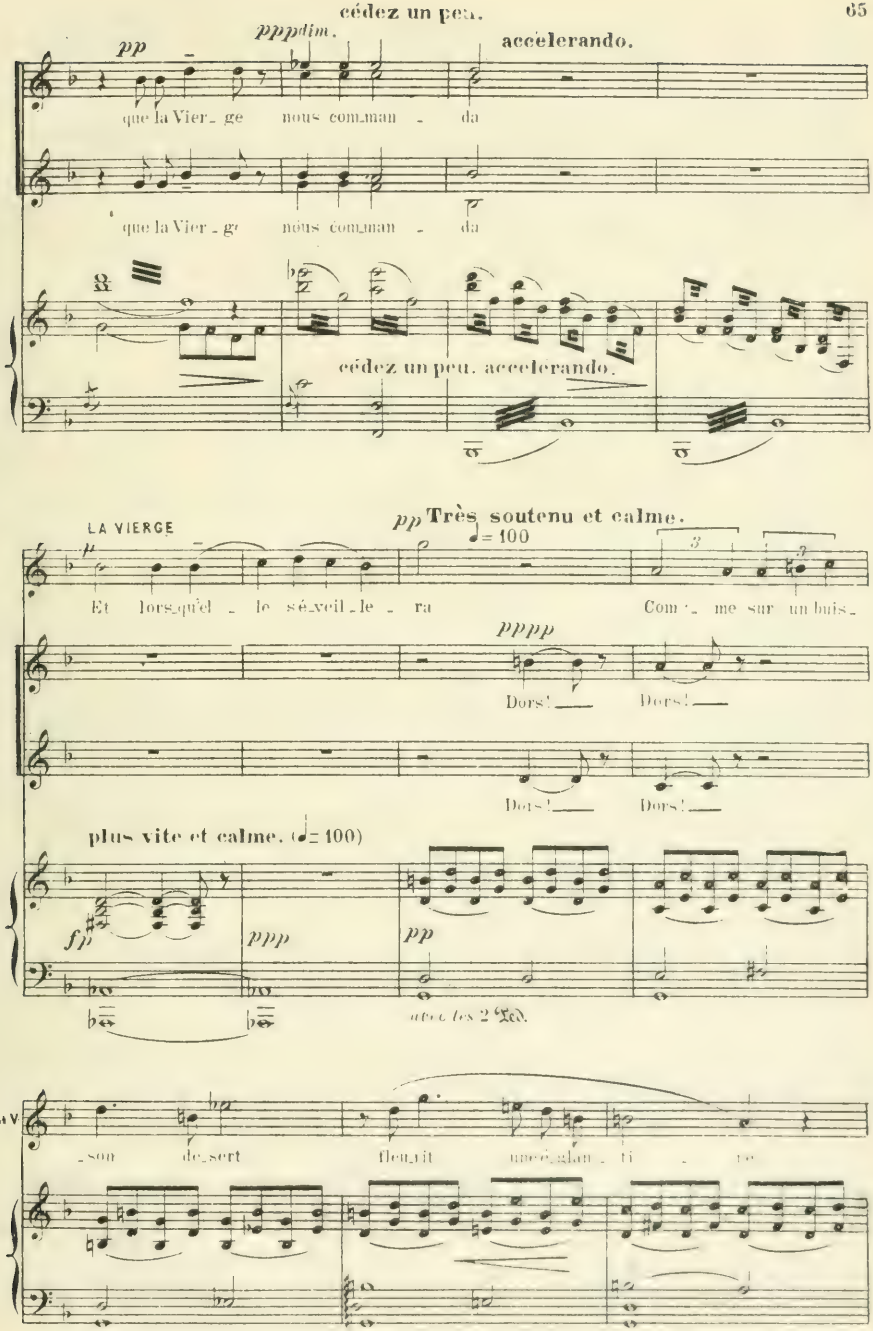


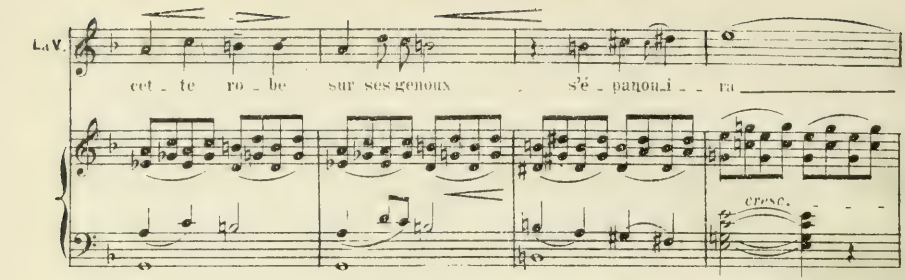
★ A l'Opéra Comique les chœurs jusqu'à la fin de l'Acte, sont chantés dans la coulisse et les 7 Anges qui apparaissent en scène, sont choisis parmi les Dames du corps de Ballet.

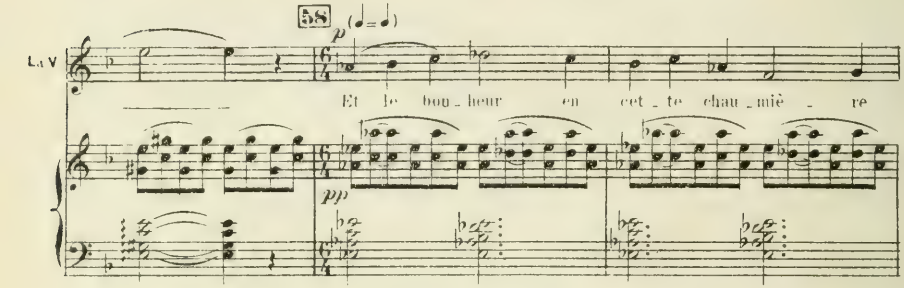
L'Errante s'est transformée, Elle apparaît telle une Vierge gothique descendue de son vitrail.

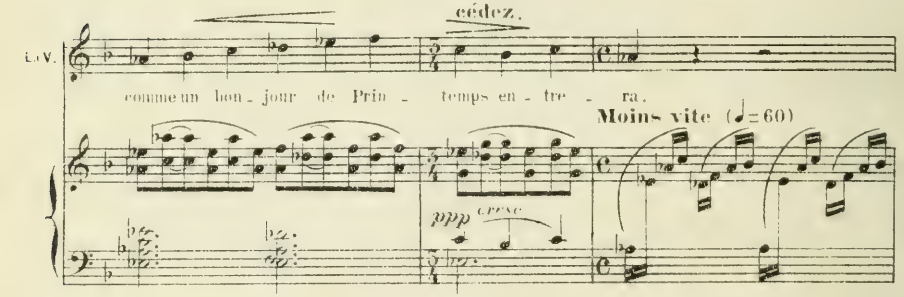



pp
L. V.
qui doit rendre enfin cet_te malheu_reu_se la plus heu_reu_se
mf
pp pp pp
cresc.
dim.
Les anges se mettent à travailler à la belle robe de dentelle commencée par Rose Marie.
très expr. et bien en dehors.
Animez un peu et pressez.
57
CHŒUR DES ANGES
Dors! Dors! nous ac_com_plis_sons l'œuvre di_vi_ne
Animez un peu et pressez.
sf

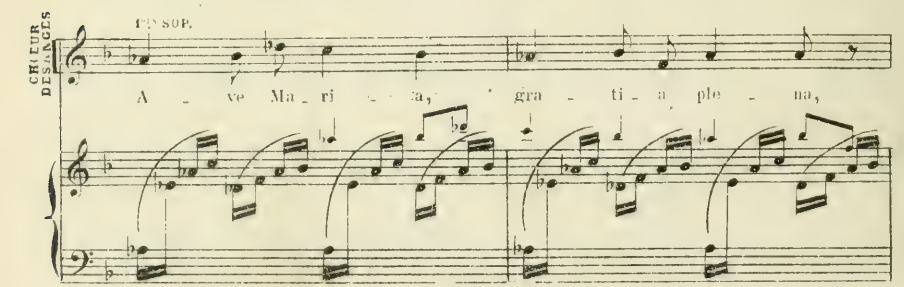

cédez un peu.
pp
pppdim.
accélerando.
que la Vier_ge nous comman_da
que la Vier_ge nous comman_da
cédez un peu. accélerando.
LA VIERGE
pp Très soutenu et calme.
♩= 100
Et lors qu'el_le s'é_veil_le_ra
Com_me sur un buis_
pppp
Dors! Dors!
Dors! Dors!
plus vite et calme. (♩= 100)
fp
ppp
pp
avec les 2 Ped.
LA V
_son de_sert fleu_rit une é_clan_ti_re

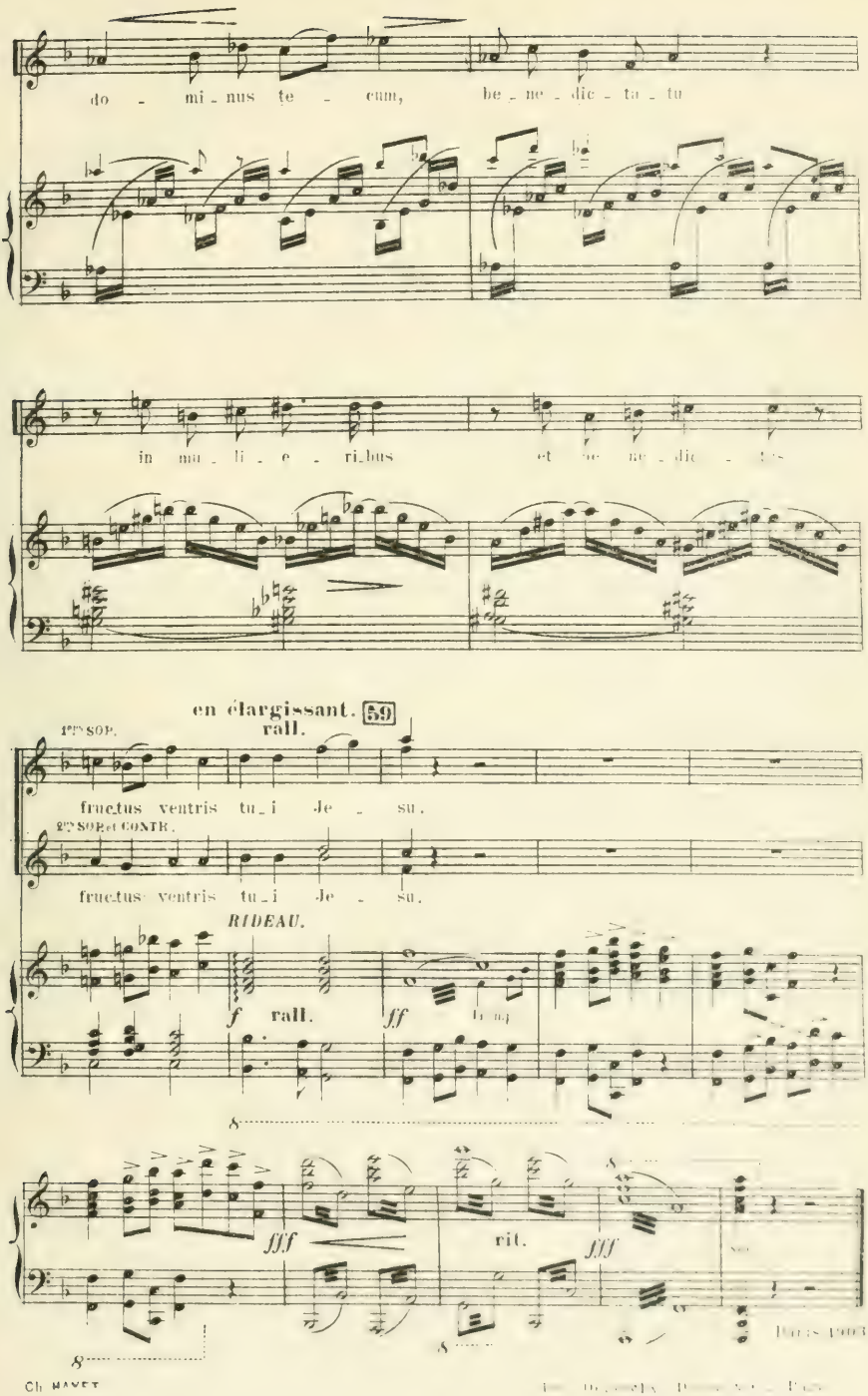






Et tandis que la Vierge adresse une muette prière à son Fils, les anges viennent l'entourer comme dans la fresque de Fra Angelico et lui chantent l'Ave Maria.




do - mi - nus te - cum, be - ne - dic - ta - tu
in mu - li - e - ribus et be - ne - dic - tus
en élargissant.
59
rall.
1ers SOP.
fructus ventris tui Je - su.
2es SOPet CONTR.
fructus ventris tui Je - su.
RIDEAU.
f
rall.
ff
fff
rit.
fff
Ch MAYET

LIBRARY
MAY
13
1982
UNIVERSITY

SS

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1503
F78
L4

Music

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918260 6

SS